

مجلة البخاري للدراسات الإسلامية

مجلة محكمة للبحوث العلمية

Volume - 4 ★ Issue - 1

JANUARY - JUNE 2024



Peer Reviewed Research Journal

(ARABIC – ENGLISH – TAMIL)

Website: www.albukharijournal.in



SCHOOL OF ARABIC AND ISLAMIC STUDIES

**B.S. ABDUR RAHMAN CRESCENT
INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY**

CHENNAI – 600 048, TAMILNADU, INDIA.



مجلة البخاري للعربية والدراسات الإسلامية

مجلة محكمة للبحوث العلمية

(العربية – الإنكليزية – التاميلية)

يناير – يونيو ٢٠٢٤



المجلد الرابع - العدد الأول

رئيس التحرير

الدكتور سيد مسعود الجمالي

المحرر

الدكتور عبد الحي الحسني الندوي

تصدرها

كلية الدراسات العربية والإسلامية،

جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،

تشناي، الهند.

Phone: +91-44-22751280, +91-99520 36437

Email: editor@albukharijournal.in / editor.albukharijournal@gmail.com / sis@crescent.education

Website: www.albukharijournal.in

AL-BUKHARI JOURNAL

OF ARABIC AND ISLAMIC STUDIES

Peer Reviewed Research Journal

(Arabic – English – Tamil)

Volume - 4, Issue - 1



January – June 2024

Chief Editor

Dr. P.S. Syed Masood Jamali

Editor

Dr. A. Abdul Hai Hasani Nadwi

Published by:

School of Arabic and Islamic Studies,

B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science and Technology,

Chennai, Tamilnadu, India. Postal code: 600 048

Phone: +91-44-22751280, +91-99520 36437

Email: editor@albukharijournal.in / editor.albukharijournal@gmail.com / sis@crescent.education

Website: www.albukharijournal.in

EDITORIAL BOARD

هيئة التحرير

Dr. S. Abdus Samad Nadwi

Assistant Professor, School of Arabic and Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science and Technology,
Chennai, India. Email: samadnadwi@crescent.education

الدكتور عبد الصمد الندوي

الأستاذ المساعد، كلية الدراسات العربية والإسلامية،
جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشنئي، الهند.

Dr. Khalid Waheed Falahi

Associate Professor, Department of Management Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science and Technology,
Chennai, India. Email: kwfalahi@crescent.education

الدكتور خالد وحيد الفلاحي

الأستاذ المشارك، قسم الدراسات الإدارية،
جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشنئي، الهند.

Dr. M. Ahamedullah Al Bukhari

Assistant Professor, School of Arabic and Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science and Technology,
Chennai, India. Email: ahamedullah@crescent.education

الدكتور أحمد الله البخاري

الأستاذ المساعد، كلية الدراسات العربية والإسلامية،
جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشنئي، الهند.

Dr. S.A. Usman Ali Al Hasani

Assistant Professor, School of Arabic and Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science and Technology,
Chennai, India. Email: usmanali@crescent.education

الدكتور عثمان علي الحسني

الأستاذ المساعد، كلية الدراسات العربية والإسلامية،
جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشنئي، الهند.

Dr. M.R. Thameem Ansari

Assistant Professor, P.G. and Research Department of Arabic,
The New College (Autonomous), Chennai, India.
Email: thameemansari@thenewcollege.edu.in

الدكتور تميم الأنصاري

الأستاذ المساعد، قسم البحوث والدراسات العربية العليا،
الكلية الجديدة (حكم ذاتي)، تشنئي، الهند.

Dr. A. Sathikul Ameen

Assistant Professor, P.G. and Research Department of English,
The New College (Autonomous), Chennai, India.
Email: sathikulameen@thenewcollege.edu.in

الدكتور صادق الأمين

الأستاذ المساعد، قسم الإنجليزية للبحوث والدراسات العليا،
الكلية الجديدة (حكم ذاتي)، تشنئي، الهند.

ADVISORY BOARD

الهيئة الاستشارية

Prof. Dr. K. M. A. Ahamed Zubair

Associate Professor, P.G. and Research Department of Arabic,
The New College (Autonomous), Chennai, India.

الأستاذ الدكتور ك. م. ع. أحمد زبير

الأستاذ المشارك، قسم البحوث والدراسات العربية العليا،
الكلية الجديدة (حكم ذاتي)، تشنناي، الهند.

Prof. Dr. Thameem Ushama

Professor, Kulliyah of Islamic Revealed Knowledge and Human
Sciences, International Islamic University (IIUM), Malaysia.

الأستاذ الدكتور تميم أسامة

الأستاذ، كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية،
الجامعة الإسلامية العالمية، ماليزيا.

Prof. Dr. Mohammed Mazahir

Professor, Department of Arabic Language and Literature,
South Eastern University, Sri Lanka.

الأستاذ الدكتور محمد مظاهر

الأستاذ، قسم الدراسات الإسلامية واللغة العربية،
جامعة جنوب شرق، سريلانكا.

Prof. Dr. Mohammed Saleem Nadwi

Assistant Professor, Department of Arabic Language and
Literature, Paradenia University, Paradenia, Sri Lanka.

الأستاذ الدكتور محمد سليم الندوي

الأستاذ المساعد، قسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية،
جامعة بيرادينييا، سريلانكا.

Prof. Dr. Makeen

Sunan Kalijaga State Islamic University,
Yogyakarta, Indonesia.

الأستاذ الدكتور المكين

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية،
جوكاكرت، إندونيسيا.

Prof. Dr. Khan Muhammad Ylias

Professor, Department of Al-Quran & Islamic studies,
Islamic University, Kushtia, Bangladesh.

الأستاذ الدكتور خان محمد إلياس

الأستاذ، قسم القرآن والدراسات الإسلامية،
الجامعة الإسلامية، كشتيا، بنغلاديش.

الإدارة التقنية / Technical Team

الدكتور ياسر عرفات علي البخاري Dr. M. Yasar Arafath Ali Al Bukhari
السيد تميم أنصر الجمالي Mr. S. Dhamim Anzar Al Jamali

| رقم الصفحة / Page No. | المحتويات / Contents | رقم التسلسل / S.No. |
|-----------------------------|---|---------------------------|
| 4 | كلمة رئيس التحرير | |
| 5 | The Age of A'ishah (Ra): A Multidisciplinary Look Muhammad Kabir Nasrullah & Dr. Ali Awad Gasim | .1 |
| 23 | مساهمة الأستاذ عبد العزيز ضياء الدين بن زاهد مراد في فن أدب السيرة الغيرية (الترجمة) والسيرة الذاتية د. عبد الحكيم | .2 |
| 39 | أهمّ مقومات السلوك القيادي في ضوء الإسلام الدكتور علي إبراهيم الجمالي & محمد إسماعيل الحسني & محمد إنعام الحسن البخاري | .3 |
| 48 | யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர் முனைவர் க. மு. அ. அஹ்மது ஜுஸைர் | .4 |
| 54 | المحبة والعطف في أدب التصوّف - دراسة توصيفي سعد بلالي & الدكتور عبد العي الحسني الندوي | .5 |
| 65 | دراسة عن نصيحة تروكرل في "الإمتنان" وترجمتها العربية فاطمة ثريا & الدكتور ن. م. أحمد إبراهيم | .6 |
| 70 | العدل في تعاليم الرسول (ص) الدكتور محمد رفيق & الدكتور عبد الصمد الندوي | .7 |
| 77 | القيم الاجتماعية في ضوء آثار جبران خليل جبران: دراسة تحليلية الدكتور محمد فيصل | .8 |

كلمة رئيس التحرير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد المرسلين وخاتم الأنبياء محمد وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

يشهد العالم الإسلامي في العصر الحاضر تزايد عدد الباحثين والمتخصصين والأكاديميين الذين ينتجون من خلال بحوثهم العلمية نتائج إبداعية في مجال من المجالات الإسلامية، إلا أنه لا توجد المجالات العلمية المحكمة بصفة عامة لنشر بحوثهم فيما يتعلق بالعلوم العربية اللغوية والعلوم الشرعية باللغة الثنائية من العربية والإنجليزية، إلا قليلاً. ومن ثم يناشد الباحثون - خاصة بالدراسات الإسلامية واللغة العربية - من جميع البلدان الفرص لنشر بحوثهم في المجالات المحكمة، لقلّة التقاط المنصات المناسبة المؤتمنة وعجزهم عن نشر دراساتهم أولاً بأول دون انتظار لمدة طويلة للنشر.

جاءت مجلة البخاري للعربية والدراسات الإسلامية تكفل حاجات الباحثين لنشر بحوثهم العلمية حيث تصدر كل نصف سنة مع كل تأكيد على مستواها العلمية والجودة الرفيعة. بكل فرح وامتنان نقدم -لجنة التحرير- نشر عددها الثاني من المجلد الثالث إلى أيدي القراء والباحثين ليستفيدوا به كل الاستفادة. وأشكر جميع الباحثين الذين قدموا بحوثهم العلمية القيمة للنشر في هذا العدد.

الأستاذ الدكتور سيد مسعود الجمالي،

رئيس هيئة التحرير.

THE AGE OF A'ISHAH (RA): A MULTIDISCIPLINARY LOOK

Muhammad Kabir Nasrullah

University of Bakht Al-Rudha,

Khartoum, Sudan

Email: nibrahim44@gmail.com

محمد كبير نصر الله

جامعة بخت الرضا

السودان.

Dr. Ali Awad Gasim

University of Bakht Al-Rudha,

Khartoum, Sudan

الدكتور علي عواد قاسم

جامعة بخت الرضا

السودان.

Abstract:

Condemnations of the Prophet's marriage to Aisha have received significant attention in recent years as a prominent critique of Islam. Muslims are said to emulate the actions of an individual who engaged in improper interactions with a girl who was 9 years old. Consequently, this has caused several individuals to question their religious beliefs and the ethical guidance they offer. Nevertheless, this critique is founded on erroneous logic. Upon examining the existing data, we see that early marriage was not only prevalent in several ancient civilisations, but it also aligned with their moral values considering the conditions they faced. Throughout the course of human history, societies have been required to adjust to their physical and social surroundings while also optimising their moral assessments, just like we now do. This study examines the inherent flaws in claims regarding the purported immorality of the Prophet, as well as how Islam instructs us to adjust the teachings of the Qur'an to accommodate evolving situations.

key words: A'isha RA, moral principles, Devine lows

Introduction:

According to the Pew Research Centre's estimation in 2014, around 57,800 persons under the age of 18 were legally married in the United States. Out of the total number of weddings, 55% had a minor girl being married to an adult man. [David McClendon, 2016] Although these figures differ around the country, several states have significantly higher rates. This encompasses California, which has lately become embroiled in a legal controversy about the establishment of an age restriction for marriage with parental approval. Organisations like as Planned Parenthood and the ACLU have strongly opposed any proposed legislative changes and have been successful in eliminating any amendments that would impose limitations on the

ability of minors to marry with parental consent. [Jill Tucker, 2017] Put simply, California now deems child marriage acceptable as long as the child's parents provide their consent. Similarly, France is presently deliberating on the establishment of an age of consent.

Until now, the government has not established a specific legal age, resulting in a notable number of acquittals for individuals charged with raping a youngster, some as young as 11 years old or even younger. [Marie Doezema, 2018] These instances are peculiar considering the apparent endorsement of the Universal Declaration of Human Rights (UDHR) and its later accords, such as the Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage, and Registrations of Marriage (1964), by the United States and France. The convention specifies that:

Signatories to this convention must enact legislation to establish a minimum age for marriage. Marriage is prohibited for individuals below a certain age, unless a competent authority has granted an exception based on serious circumstances and the best interests of the prospective spouses. [H Rights, 2017] Considering the methods by which these activities manipulate and mistreat children in contemporary times, this is particularly concerning. [G police, 2017] Adolescent females are particularly susceptible to the negative outcomes of marrying at a young age. This not only restricts their chances for social, scholastic, and economic advancement but also puts them at risk for physical complications resulting from early pregnancy, as well as psychological and emotional distress. 5 How can a society that is against the exploitation of children tolerate the existence of such practices? What is the underlying message being communicated by providing legal assistance for such a practice? Amidst the increasing prevalence of child sex trafficking and pornography online, this is particularly alarming. Recently, German law authorities discovered an internet-based child pornography network consisting of around 90,000 individuals. Only a small number of them have been apprehended. [G police, 2017] Considering this fact, it is not unexpected that the welfare and safeguarding of children remain one of our foremost priorities, as well as a very delicate subject. Although it is valid to have worries and sensitivities, it is important to avoid drawing hasty conclusions about former cultures that are not based on proven scientific facts and reasons. An example that clearly illustrates this is the widely discussed critique of Islam today, which centres upon the marriage of the Prophet Muhammad (PBUH) and Aisha. [Sahih al-Bukhari, ND]

A Limited Perspective on the Passage of Time

Currently, it is quite difficult to search for information about Islam without coming across many cautionary messages about the perceived risks associated with the religion. Regardless of whether the subject is the alleged promotion of terrorism by Islam or the claim that a minority population seeks global dominance through deceptive practices involving halal meat and curry, experts from various parts of the world consistently make significant efforts to vilify a religion that has existed for 14 centuries and has approximately 1.6 billion followers. Nevertheless, the most straightforward approach to doing this is to evoke the innate protective impulses of parents worldwide by providing Islamic references that specify the age of Prophet Muhammad's (PBUH) youngest wife at the time of their marriage:

Aisha recounts: "The Prophet wed me at the age of six, and we consummated our marriage when I reached the age of nine." Subsequently, I stayed in his company for a duration of nine years, specifically until his demise. [Sahih al-Bukhari, ND]

This narrative has evoked both outrage and scepticism over the ethical rectitude of the Islamic faith. How is it possible for an adult man, who is seen as a moral role model by his followers, to enter into a marriage with a child? These inquiries have led some individuals to either reject Islamic fundamental materials as not genuine or completely criticise Islamic ethics as savage. Certain Muslims have experienced significant distress as a result of these customs' ethical implications. As a result, they have contended that the hadiths regarding Aisha's age are unreliable and have instead provided elaborate justifications suggesting that she was considerably older at the time of her marriage, specifically 18 years old. [David H. Fischer, 1970]

Although these emotions may appear reasonable given our contemporary Western experiences, they lack coherence when applied to the conditions of individuals who existed over a thousand years ago. It is much simpler to criticise 7th-century desert nomads as "barbarians" than for us to understand that our moral evaluations are influenced by our surroundings, just like the evaluations of our predecessors. Recognizing this entails acknowledging the frequency with which we give in to a flawed mode of thinking called presentism. Presentism refers to an erroneous interpretation of history that is based on current circumstances that were not present in the past. [A Brandolini, ND] Historians and laypeople frequently make this mistake. Nevertheless, intricate problems rarely have straightforward solutions, regardless of our lofty hopes. Frequently, comprehending historical reality requires a significant investment of time and effort. This is particularly true when we permit incorrect notions to gain popularity, compelling us to navigate through pre-existing prejudices. Alberto

Brandolini, an Italian computer programmer, coined the well-known principle: "The effort required to disprove [nonsense] is significantly greater than the effort required to create it." [Kyle Harper, 2015] Nevertheless, it is still possible for us to form moral evaluations regarding previous individuals and events. Homicide remains homicide, larceny remains larceny, and sexual assault remains sexual assault, regardless of the temporal or geographical context. However, the particular circumstances surrounding the commission of murder, theft, and rape significantly impact our evaluation. For example, it is one thing to learn about how a historical character caused another individual's death, but it is another thing entirely to understand that they did so out of necessity or justified reasons such as self-defense, warfare, or corporal punishment. Identifying those circumstances can be challenging, particularly when they differ significantly from our own. Simply put, historical research frequently reveals that things are not always as they appear.

Similarly, upon analysing the scientific evidence pertaining to human growth, adulthood, and marriage in historical times, we discover a setting that not only refutes the moral indignation surrounding the union between the Prophet Muhammad and Aisha, but also enables us to acknowledge and respect our predecessors for their challenges. Without their contributions, we would not be engaging in this conversation at the moment.

A'isha Bint Abu Bakr lived experience

A'isha Bint Abu Bakr was born in Mecca in approximately 607 CE. She was the daughter of Abu Bakr, who was Prophet Muhammad's closest friend and the first caliph following his death. Abu Bakr and the Prophet belonged to the same tribe, the Quraysh. Her parents, Um Ruman and Abu Bakr RA, raised her as a Muslim. The Prophet engaged her at a young age, but they postponed their marriage until after the hijra. She remained unmarried following the demise of Prophet Muhammad (PBUH). Upon arriving in Madinah, she revisited the humble dwelling where she had lived beside the Prophet throughout his life. Within her modest chamber, she welcomed visitors hailing from other locations, seeking her guidance in comprehending and assimilating the teachings of the Qur'an, as well as the sayings and practices of the Prophet. She transformed this compact space into an educational facility, where she imparted knowledge to young females, males, and women, as well as males from the local community. Annually, she embarked on the hajj to Mecca and established a tent to accommodate those who sought to learn from her throughout the pilgrimage. She passed away in 678 CE, at the age of 65. Prophet Muhammad (PBUH) passed away with his head lying on the lap of his beloved wife, A'isha. [topaloglu, b,1989]

Academic background of A'isha

The Qur'an:

A'isha led a modest lifestyle alongside Prophet Muhammad. Since a young age, she has been witnessing to countless discussions between Muhammad (PBUH) and her parents concerning the revelation and the needs of the growing community. Her exceptional cognitive abilities enabled her to effortlessly commit the entire Qur'an to memory and memorise any new revelations revealed. [Helminski A, 2003.]

Hadith:

A'isha was an exceptionally productive narrator, having transmitted a total of 2,210 hadith. She had extensive knowledge of hadith literature and had personally observed numerous events pertaining to the Prophet (PBUH) in various parts of Islam. A'isha's (r.a.) influence on our contemporary comprehension of Islam is significant. Her significance in hadith extends beyond only transmitting knowledge; her interpretation of hadith aids in comprehending the knowledge and implementing it within its appropriate context. A'isha applied the teachings she observed from the Prophet (PBUH) to her daily life activities. Her actions had a profound impact on the preservation of the Prophet's sayings and customs. [Azhar Wan Ahmad, 2003]

An illustration of a hadith transmitted by A'isha:

Hamza bin Amr Al-Aslami asked the Prophet if it was appropriate to observe fasting while embarking on a journey. The Prophet responded, "You have the option to fast if you wish, and you have the option to not fast if you wish." The reference is to Bukhari, specifically Volume Number 3, Hadeeth Number 164. From this, we learn that throughout Ramadan, we have the option to observe fasting or to end our fasting. Fiqh, also known as Jurisprudence, refers to the understanding and application of Islamic law.

A'isha (r.a.) possessed the rare ability to derive new legal judgements from her deep understanding of the Qur'an and the Sunnah. Fiqh is understanding the rationale and reasons for legal judgments. In the absence of a definitive statement, a decision can only be reached through logical deduction, and A'isha possesses a higher level of knowledge compared to her peers. She would seek clarification from the Prophet (PBUH) regarding many topics when she couldn't understand their lawful justification and obtain a direct response from him. She rectified misconceptions by providing illustrations from the life of the Prophet. By seeking additional clarification and reasoning from the Prophet (PBUH), she acquired the ability to pass

on this knowledge after his demise, thereby ensuring its preservation. [Mohammad Kamali, 1991]

Tafsir (Qur'anic Exegesis)

A'isha (r.a.) closely followed Prophet Muhammad's (PBUH) explanations of the Qur'an and learned the obscure points directly. She gained the ability to understand the purpose of the Qur'an and interpret general principles within the framework of Islam. She was not only a narrator who conveyed what she had heard and seen, but also an interpreter of its meaning. Narrations related to understanding the Qur'an were generally passed through Abdullah ibn Abbas and A'isha, proving A'isha's (r.a.) importance as an interpreter.

Oratory:

In addition, she possessed exceptional oratory skills. Al-Ahnaf once remarked, "I have listened to speeches by Abu Bakr, Omar, Uthman, Ali, and all the subsequent Khalifas, but I have never heard a more convincing and aesthetically pleasing speech from anyone than from A'isha (r.a.)"

Biomedical research:

Her unquenchable curiosity, many learning opportunities, and remarkable memory allowed her to attain the position of a prominent scholar. However, her knowledge and expertise went beyond religious teachings. She has a vast knowledge and skill set in medicine. During visits from foreign delegations, Muhammad (PBUH) would engage in discussions about various disease remedies. She would commit these discussions to memory and thereafter offer ideas for treatments. Her expertise in mathematics was so extensive that even the Prophet's companions sought her counsel when faced with insurmountable obstacles. Urwah ibn az-Zubayr (r.a.), one of her male students, praised A'isha's (r.a.) exceptional knowledge in various fields, including the Qur'an, religious obligations, ethical conduct, poetry, literature, Arab history, and genealogy.

Politics:

She briefly engaged in politics, particularly during the assassination of the third caliph, Othman, by revolutionaries from Egypt. She harboured a profound conviction regarding the imperative to locate and mete out retribution to the insurgents. Ali (r.a.), the fourth caliph, displayed hesitancy in taking action, so she took charge of a small military unit to pursue and locate the rebels. Ali (r.a.) embarked on a mission to mediate, but due to the chaotic circumstances, the two factions engaged in combat. Regrettably, this marked the inaugural

conflict within the Muslim community. The Battle of Camel was named after A'isha's (r.a.) leadership atop a camel.

Character and personality:

A'isha had a profound and intimate connection with the Prophet Muhammad. A'isha and the Prophet Muhammad established their union on a foundation of affection, admiration, and comprehension. She was satisfied with her lifestyle and consistently appreciative of what she received. She consistently refrained from speaking negatively about others and displayed qualities of humility, generosity, and grace. She provided protection and care for orphans and impoverished youngsters, diligently nurturing them.[Judith Tucker, 1994]She was devout and applied the principles she taught. Additionally, she possessed the quality of humility. In subsequent years, she frequently directed questioners to those whom she believed possessed greater expertise than herself. For instance, she declined to acknowledge her expertise to Abbas due to her fear that he would excessively commend her, favouring modesty instead. Throughout her life, she maintained a lifestyle characterised by complete simplicity, which she had learned from Prophet Muhammad pbuh. Due to their frequent lack of food and drink, she never acquired the skill of cooking. She maintained a regular practice of fasting and promptly distributed the stipend she received from the government coffers to the needy without retaining any for herself.

Important occurrences Matrimony:

One of the most controversial aspects when discussing the biography of Prophet Muhammad is the age at which he married A'isha. Detractors have taken advantage of her purportedly young age to launch defamatory attacks against the Prophet. Reports suggest that A'isha bint Abu Bakr betrothed at the age of 6 or 7 and married at the age of 10, igniting the dispute surrounding their relationship.

Several factors suggest that she was born before the advent of Islam, entered into a betrothal at the age of 14 or 15, and wed the Prophet at the age of 17 or 18.

1. She was present on the battlefield at Uhud in the third year after the Hijra, a time when the young age of males who had not yet reached puberty prohibited their participation.
2. Her profound knowledge of academic subjects, along with her mature demeanor and articulate words, effectively addressed the issue of slander;
3. The disparity in age between her and Fatima, the daughter of the Prophet;

4: Her expertise and understanding of the journey from Mecca to Medina and subsequent advancements are noteworthy. In that society, the dates of birth and death were not as definitively established as they are in modern times.

People commonly denoted ages as the length of time after puberty.

Regardless of whether A'isha's age of marriage was 9, 17, or 18, it is not unusual in the given setting. Marriage of both boys and girls at a young age was a prevalent practice. It is important to mention that the most severe detractors of Prophet Muhammad (PBUH) did not express criticism regarding the age difference, indicating that it was not considered a matter of concern during that period. However, we must acknowledge the high significance of the information we have received about A'isha's birth in 605, her engagement at the age of 14 or 15, and her marriage at the age of 17 or 18. [Yossef Rapoport, 2012]

The Slander Incident

A'isha once accompanied Prophet Muhammad on a military expedition, traveling with a group of traders. She inadvertently became detached from the caravan while travelling and found herself marooned in the desert. While awaiting assistance, she dozed off and was discovered the following day by a man named Safwan bin Mu`attal, who happened to be passing in the vicinity. He brought his camel and instructed it to kneel, allowing her to mount it. Subsequently, he embarked on his journey, guiding the camel until they reached the troops. Abdullah bin Ubayy, the head of the hypocrites, saw this as a chance to defame A'isha and disseminate doubts and rumors regarding her faithfulness. He concocted the falsehood and clandestinely disseminated it to others, resulting in some Muslims gradually embracing it and subsequently expressing their doubts. During that period, A'isha was indisposed and oblivious to the defamatory remarks. However, she noticed that the Prophet's demeanour towards her had altered, as he appeared uncertain about what to believe.

For the duration of one month, the Prophet (peace be upon him) experienced persistent anxiety concerning A'isha. He visited A'isha and her parents, delicately stating, "A'isha, I have received this information about you." If you are not guilty, I anticipate that Allah will proclaim your innocence. However, if you have committed the sin, it is necessary for you to express remorse and seek forgiveness from Allah. When a devotee acknowledges their wrongdoing and sincerely repents, Allah grants them mercy.

Upon hearing these remarks, a surge of tears filled her eyes. She turned her gaze towards her father, anticipating that he would offer a verbal defence on her behalf. However, he

responded, "Daughter, I am at a loss for words." Subsequently, she directed her attention towards her mother; however, she too was at a loss for words. Finally, A'isha responded, stating, "You all have received information about me and accepted it as true." Even if I assert my innocence and declare that Allah is my testimony, you will remain sceptical. On the other hand, if I were to falsely confess to a wrongdoing that Allah knows I did not commit, you would readily accept me. I must repeat the words of Prophet Joseph's father: "I will bear this with patience and dignity."

At that moment, the Prophet (PBUH) experienced a sudden state of receiving divine revelation. The revelation confirmed her innocence. The Prophet, peace be upon him, expressed great happiness and exclaimed, "Congratulations, A'isha! "Allah has revealed evidence of your innocence." This underscores her position and status, as it was God who protected her. This scripture and incident established that four witnesses are required to prove adultery.

The evils of slandering

The incident became the cause of some very important additions to the social law and injunctions of Islam. Through these, the Muslims received Commandments from Allah which ensured that the Muslim society could be kept clean and protected against the creation and propagation of moral evils.

هُمَّا لَكَاذِبُونَ اللَّهُ عِنْدَ قَاوَلَيْكَ بِالشُّهْدَاءِ يَأْتُوا لَمْ فَإِذْ شُهْدَاءَ بِأَرْبَعَةٍ عَلَيْهِ جَاءُوا لَوْلَا

"Why did they not produce four witnesses? Since they (the slanderers) have not produced witnesses! Then with Allah they are the liars." (Quran, Sura An-Noor:13).

This verse draws our attention to the fact that none of the accusers had actually witnessed what they were accusing the innocent about. The only basis of the accusation was that Ayesha (RA) had been left behind and Safwan bin Mu`attal had brought her to the camp on his camel.

The general principle laid down was that all dealings in the Islamic society must be based on `good faith. The question of a bad opinion should arise only when there is definite and concrete basis for it. Every person should, as a matter of principle, be considered innocent unless there are sound reasons to hold him guilty or suspect. Every person should be considered as truthful unless there are strong grounds for holding him unreliable.

عَظِيمٌ بِهِنَّ هَذَا سُبْحَانَكَ بِهَذَا تَتَكَلَّمُ أَنْ لَنَا يَكُونُ مَا قُلْتُمْ سَمِعْتُمُوهُ إِذْ وَلَوْلَا

And why did you not, when you heard it, say: "It is not right for us to speak of this. Glory be to You (O Allah)! This is a great lie." (24:16).

The Battle of Camel

Following Uthman's assassination as Caliph, certain companions advocated for the perpetrators to face legal consequences. However, Ali opted to calm the situation by establishing leadership instead of taking immediate action. Nevertheless, A'isha, Talha, and Azubayr spearheaded a group to Basra with the aim of achieving peace. Upon hearing this, Ali promptly embarked on a journey to meet them, accompanied by a substantial group of people. The goal was to make sure they understood and obeyed his orders as the caliph and Muslim leader, and to discuss the best way to deal with the offenders. A faction known as the Sab'iyyah provoked the conflict in the Battle of Camel. Their objective was to hinder any efforts towards reconciliation among the companions. The Sab'iyyah perceived the situation as a potential danger to their own well-being. They concealed themselves amidst both factions, inciting them to engage in conflict with one another. Approximately 10,000 individuals perished during the course of this conflict, approximately 10,000 people perished. Shia and Sunni academics hold divergent perspectives on the reasons for the war, with Shia Muslims arguing that A'isha's actions were erroneous as she did not adhere to Ali's leadership. Shias hold A'isha in high esteem and consider it illegal to insult her, although some radical Shias do curse her; nonetheless, she is not considered a prominent sahaba (companion of the prophet) and thus faces significant criticism for her actions in this particular case.

Sunni-Shi'ite schism:

Both Sunni and Shia Muslims hold the same core Islamic doctrines and articles of faith. The disparities between these two primary factions within Islam originally arose from political rather than theological distinctions. Throughout the years, these political disagreements have given rise to several distinct practices and positions that now hold spiritual importance.

A'isha's influence on the Islamic world and history is significant.

A'isha established the essential principles of Arab-Islamic ethics. She stated that the noble qualities of character included honesty in speech, dependability, truthfulness, and resilience in difficult times. Additionally, it involved providing protection for friends and neighbours, being willing to help others in both good and bad times, feeding the less fortunate, treating slaves with kindness, and showing respect for one's parents.

Field of knowledge:

A'isha's primary focus in life after Prophet Muhammad was to effectively communicate messages and provide guidance to others. She intervened in the errors she observed to clarify the resolution of a problem during Prophet Muhammad's lifetime. A'isha consistently promoted virtuous behaviour and discouraged wrongdoing in all situations; she made every effort to provide guidance to the people. Her earnest commitment to implementing the teachings of the Qur'an and the Sunnah was the driving force behind her endeavours. A'isha was determined to disseminate the knowledge she possessed, and she was concerned that it might remain exclusive to her alone. In terms of depth and breadth, her knowledge surpassed that of the majority of humans, both male and female, who lived after the Prophet, in terms of both depth and breadth.

A'isha had a significant impact on the dissemination of Islamic knowledge following the passing of Prophet Muhammad. A'isha had an exceptional recall and used this talent to commit the hadith to memory. She has made significant contributions to the Islamic education of women, men, and children. As a result, she has demonstrated the importance of education in women's lives.

She recorded 2,210 of Prophet Muhammad's sayings, often known as hadith. She was among a small group of academics in Medina, which emerged as a prominent hub of Islamic education, attracting thousands of individuals who sought to study Islam. She taught 88 distinguished intellectuals, which won her the prestigious title of "scholar of scholars." She played a significant role in providing religious guidance based on the Qur'an, as well as interpreting the meaning of Qur'anic verses and the teachings of the Prophet. Abu Musa Al-Ash'ari, a renowned jurist and scholar, states that if the companions of the Prophet Muhammad (PBUH) had any challenges regarding the Prophet's sayings, they sought guidance from A'isha and discovered that she possessed precise understanding on the issue. Therefore, her contribution to the education of Muslims was substantial.

Female individuals:

A'isha's contribution to the foundation of the Islamic faith has elevated the position of Muslim women. When she entered the Prophet's home, she assumed the role of spokeswoman for women, serving as a mediator between him and the ladies who felt hesitant to communicate with him directly. Due to her circumstances, she became an indispensable confidant, particularly for female acquaintances.

A'isha actively contributed to eradicating the foolish customs inherited from their ancestors during the Age of Ignorance (Jahiliyya). Her proximity to Prophet Muhammad, her expertise in the Qur'an, and her affable demeanour towards the challenges faced by women, both prior to and during her marriage, proved beneficial for women. In the era known as the Age of Ignorance, people often regarded women with contempt. Despite a significant number of individuals embracing Islam, the deep-rooted societal beliefs and values did not instantly disappear. Prior to the advent of Islam, several women were devoid of both rights and worth, enduring a condition that surpassed the hardships of slavery.

She played a crucial role in improving the position of women during the initial development of Islam, and she continues to be an inspiration for Muslim women around the globe. Currently, certain Muslim countries are not respecting women's rights, making this issue particularly significant in today's context. A'isha's example exemplifies the significance of women in society, the indispensable nature of education for women in Islam, the ability of women to participate in all spheres of society, and the imperative to reject any notion of women's inferiority to males. The episode involving A'isha's defamation also yielded significant Islamic-rulings:

1. In order to make an accusation of adultery against someone, it is necessary to present four witnesses who have directly witnessed the deed (the probability of this happening is highly unlikely).

2. It is important to refrain from harbouring doubts or spreading false accusations.

At that time, prior to the advent of Islam, individuals would take matters into their own hands by executing anyone found or accused of adultery. This made the event particularly noteworthy. The change was significant, shifting from extrajudicial killings based on mere accusations to the requirement of presenting four witnesses and bringing the matter before a court.

Results and finding:

Despite her antiquity of over 1400 years, her life and scholarly thoughts remain pertinent in contemporary times, providing a fundamental basis and direction for Muslims worldwide, spanning from America to the Middle East, the Indo-Pak peninsula, and Southeast Asia.

From this advantageous vantage point, she effectively employed her numerous qualities and exerted her influence on the early history of Islam. People widely regard A'isha as one of the most prominent and controversial women in the history of Islam. The individual's legacy is

intricate, and the two primary branches of Islam hold opposing perspectives that are contingent upon their respective interpretations of the Prophet's successors' rightful lineage.

A'isha bint Abu Bakr was a multifaceted individual who held positions of leadership, demonstrated strong political activism, and excelled as a theologian, scholar, and wife. She exhibited precociousness, loyalty, bravery, and intelligence. Her modest lifestyle has enabled her to exert a significant influence on Islam's growth and articulation, a level of achievement that few women have possibly attained. She made a significant impact on women's role in Islamic culture, Islamic ethics, and the comprehension and analysis of the Qur'an. Additionally, she served as a role model for men, women, and children within the Islamic community.

Given the intricate circumstances of the present era, it is not only advisable but imperative for young individuals to exercise caution and delay involvement in intimate relationships in order to mitigate any potential negative consequences for their lives. When analyzing the marriage between the Prophet صلى الله عليه وسلم and Aisha (ra), we observe not only an illustration of this complexity being implemented, but also extract some of the Divine Wisdom for humanity—a moral framework that foresees the changes in human progress throughout history. It is now indisputable that the Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم had the complete moral authority to marry and have affection for Aisha (ra). Regrettably, several Muslims have regressed in their understanding of their own heritage and have yielded to interpreting Islamic law in an inflexible manner that disregards historical context, similar to detractors of Islam.

Similarly, Western countries have failed to establish a consistent standard by solely relying on superficial age restrictions to determine maturity while simultaneously accepting the societal norm of their own underage individuals engaging in sexual relationships as long as they fall within a similar age bracket. The Western culture lacks credibility when there is a clear distinction between the criteria for maturity and the permissibility of engaging in sexual activity. It is contradictory to denounce child marriage while still believing that your own children are sufficiently physically and emotionally developed to engage in romantic partnerships. It is utterly nonsensical. Regardless of whether a juvenile chooses a partner of similar age or not, if they decide to engage in sexual behavior, they are still considered a minor engaging in sexual activity. Western culture conveys contradictory messages to minors, suggesting that their capacity to form intimate relationships with those they find attractive hinges on their avoidance of relationships with legally recognised adults. It is preposterous to believe that a teenager with intense hormonal changes would be affected by such a random differentiation or consider it harmful. This is because minors would experience the same

negative outcomes when engaging in risky behaviours with both their peers and adults, such as pregnancy, sexually transmitted diseases, domestic violence, exploitation, and so on. Put simply, this is an example of an inconsistent criterion to adhere to. Therefore, the outdated and excessive anger towards the marriage of the Prophet ﷺ and Aisha (ra) seems to be nothing more than a meaningless demonstration of pretending to have high moral standards, stemming from a lack of knowledge in the fields of science, history, morality, and Islam.

Conclusion:

Allah (Subhanahu wa Ta'ala) warns individuals on how they should react to slander. The accused woman was none other than the wife of the Holy Prophet of Allah, who was held in higher regard by every Muslim than their own mother and whom Allah Himself had prohibited for every Muslim, just as He would prohibit their own mother. The accused guy was not only a member of the same caravan, a soldier in the same army, and a resident of the same city, but also a devout Muslim who believed that the lady's husband was the Messenger of Allah and his religious leader and guide. He had even pursued the lady and participated in the most perilous conflict at Badr. Therefore, the act of spreading false and damaging statements against someone was considered a much more serious offence.

The Prophet (sallallahu alaihi wa sallam) did not possess any understanding of things that are hidden or unknown. The Muslims realised that the Holy Prophet (sallallahu alaihi wa sallam) did not possess complete knowledge of the unseen. He possessed knowledge of the unseen and other information only through Allah's teachings. Over the course of a month, he experienced distress and sought information from the maid-servant, his other wives, and occasionally Ali and Usamah. If he had possessed any knowledge of the supernatural, he would not have experienced such distress, sought information, or advised repentance. Nevertheless, at the revelation of the Divine Message, he joyfully embraced the truth and disseminated it to everyone. As a result, Allah shielded Muslims from developing excessive beliefs about their religious leaders by providing them with direct experience and observation. Possibly, this was the cause for Allah's decision to delay the revelation for a month, and Allah's knowledge is superior. Placing faith in Allah and adhering to His commands leads to the acquisition of divine rewards. In order to cause their loss, the hypocrites devised a strategy to undermine the moral standing of the Muslims. However, Allah transformed this misfortune into a source of power for the Muslims. The episode showcased the exemplary behaviour and mindset of the Holy Prophet, Abu Bakr, his family, and other Muslims. Their strengths were characterised by nobility and tolerance. For example, when Abu Ayyub Ansari's wife informed him about the defamation rumors, he said, "Mother of Ayyub, if you had been in Aayesha's (RA) position,

would you have acted in the same way?" She responded, "I swear, I would never have undertaken such an action." Ayyub asserted, "Aayesha (RA) surpasses you in terms of her qualities as a woman." In my personal opinion, if I were in Safwan's position, I would never have entertained such a malevolent notion, and Safwan is a more devout Muslim than I am. Consequently, the hypocrites' mischievous actions yielded an outcome that was opposite to their intended goals, resulting in the Muslims emerging from this trial with enhanced moral strength. Ultimately, it is crucial to remember that truth inevitably triumphs and becomes evident when one seeks Allah's assistance and follows His path. Anger and vindictiveness seldom yield positive outcomes, whereas patience and commitment to the righteous path are the only means to accomplish goodness.

Reference:

Azhar Wan Ahmad, Public Interests (Al-Masalih al-Mursalah) in Islamic Jurisprudence: An Analysis of the Concept in the Shafi'i School (Kuala Lumpur: International Institute of Islamic Thought and Civilization, 2003), pp. 27-28

Child marriage is a violation of human rights, but is all too common," UNICEF Data, March 2018, <https://data.unicef.org/topic/child-protection/child-marriage/#>

German police uncover Darknet child pornography website with 90,000 users," Independent, July 6, 2017, <https://www.independent.co.uk/news/world/europe/germany-child-pornography-website-90000-users-darknet-frankfurt-a7827146.html>

"The prohibition of pictorial and figural representations is confirmed from the Messenger of Allah ﷺ from many sources. It is likely that what is accepted in the narration of Abu Salamah from Aisha (ra) preceded the expedition of Khaybar and that was before the forbiddance of images and representations, then their forbiddance was after that." – Ahmad Ibn Husayn Bayhaqi, Al-Sunan Al-Kubra, V. 10, Ed. Muhammad 'Abd al-Qadr Ata (Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyah, 2003), p. 371.

Alberto Brandolini, Twitter Post, Jan 10, 2013, 11:29 pm, <https://twitter.com/ziobrand/status/289635060758507521>

Amram Tropper, "Children and Childhood in Light of the Demographics of the Jewish Family in Late Antiquity," Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic, and Roman Period, 37:3 (2006), p. 332.

Mohammad Kamali, Principles of Islamic jurisprudence (Kuala Lumpur: Islamic Texts Society, 1991), p. 45. Child marriage is a violation of human rights, but is all too common," UNICEF Data, March 2018, <https://data.unicef.org/topic/child-protection/child-marriage/#>

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages," United Nations Human Rights Office of the High Commissioner, Accessed November 15, 2017, <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/MinimumAgeForMarriage.aspx>

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages,” United Nations Human Rights Office of the High Commissioner, Accessed November 15, 2017, <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/MinimumAgeForMarriage.aspx>

Daniel Nettle, "Flexibility in reproductive timing in human females: Integrating ultimate and proximate explanations," *Philosophical Transactions of the Royal Society B: Biological Sciences*, 366:1563 (2011), pp. 357-58. 17 Lisa A. Alberici and Mary Harlow, "Age and Innocence: Female Transitions to Adulthood in Late Antiquity," *Hesperia Supplements*, 41 (2007), p. 195. David McClendon and Aleksandra Sandstrom, "Child marriage is rare in the U.S., though this varies by state," Pew Research Center, November 1, 2016, <http://www.pewresearch.org/fact-tank/2016/11/01/child-marriage-is-rare-in-the-u-s-though-this-varies-by-state/>

Department of Economic and Social Affairs Population Division, "World Population Prospects: The 2015 Revision, Key Findings and Advance Tables. Working Paper No. ESA/P/WP.241," United Nations, 2015, https://esa.un.org/unpd/wpp/publications/files/key_findings_wpp_2015.pdf Even when we take into account the high rates of infant mortality in ancient Rome, we still find that most adults did not live very long. Unfortunately, studies which purport that the average life expectancy of ancient people's is similar to ours today often neglect to mention archeological evidence of a high proportion of Roman citizens' gravestones and burial sites showing many died from disease, famine, war, labor, and natural disasters—circumstances which the contemporary world is far more prepared to handle. Likewise, to point to written records of famous historical figures living well into their 70s and beyond does nothing to support this point. It's certainly the case that some people lived just as long as most people do today, but they were the exception and not representative of the broader population. Therefore, to suggest that ancient people had similar life expectancies to our own is simply wrong. German police uncover Darknet child pornography website with 90,000 users," *Independent*, July 6, 2017, <https://www.independent.co.uk/news/world/europe/germany-child-pornography-website-90000-users-darknet-frankfurt-a7827146.html>

<http://www.fountainmagazine.com/Issue/detail/At-What-Age-Did-A'isha-Marry-the-Prophet>

<http://www.iqrasense.com/islamic-history/the-slander-against-ayesha-ra-mother-of-the-believers-and-her-vindication-by-allah.html>

<https://www.iqrasense.com/islamic-history/the-slander-against-ayesha-ra-mother-of-the-believers-and-her-vindication-by-allah.html>

Ibn Hajar al-Asqalani, *Fath al-Bari*, vol.13 (n.d.), p. 143.

Jill Tucker, "Effort to bar child marriage in California runs into opposition," *San Francisco Chronicle*, July 7, 2017, <https://www.sfchronicle.com/bayarea/article/Effort-to-bar-juvenile-marriages-in-California-11268497.php>

John T. Fitzgerald, "Orphans In Mediterranean Antiquity and Early Christianity," *Acta Theologica*, Suppl. 23 (2016), p. 33.

Judith Tucker, "Muftis and Matrimony: Islamic Law and Gender in Ottoman Syria and Palestine," *Islamic Law and Society*, 1:3 (1994), p. 271.

Kyle Harper, "Marriage and Family" in *The Oxford Handbook of Late Antiquity*, Ed. Scott Fitzgerald Johnson (New York: Oxford University Press, 2015), p. 685.

Laurie Wilkie, "Not Merely Child's Play: Creating a Historical Archaeology of Children and Childhood," in *Children and Material Culture*, Ed. Joanna Sofaer Derevenski (New York: Routledge, 2000), p. 102.

Lynn Welchman, *Beyond the Code: Muslim Family Law and the Shari' Judiciary in the Palestinian West Bank* (The Hague: Kluwer Law International, 2000), pp. 108-109.

M.K. Hopkins, "The Age of Roman Girls at Marriage," *Population Studies*, 18:3 (1965), p. 313.

Vern L. Bullough, "Age of Consent," *Journal of Psychology & Human Sexuality*, 16:2-3 (2005), pp. 29-30.

Marie Doezema, "France, Where Age of Consent Is Up for Debate," *The Atlantic*, March 10, 2018, <https://www.theatlantic.com/international/archive/2018/03/frances-existential-crisis-over-sexual-harassment-laws/550700/>

Marie Doezema, "France, Where Age of Consent Is Up for Debate," *The Atlantic*, March 10, 2018, <https://www.theatlantic.com/international/archive/2018/03/frances-existential-crisis-over-sexual-harassment-laws/550700/>

Mary Lewis, *The Bioarchaeology of Children: Perspectives from Biological and Forensic Anthropology* (New York: Cambridge University Press, 2009), p. 4.

Nathan Pilkington, "Growing Up Roman: Infant Mortality and Reproductive Development," *Journal of Interdisciplinary History* 44:1 (2013), p. 6.

Patrick Browne, "Why the average ancient Roman worker was dead by 30," *The Local*, May 27, 2016, <https://www.thelocal.it/20160527/groundbreaking-study-reveals-brutal-realities-of-life-in-ancient-rome> For full study: Andrea Piccioli et. al., *Bones: Orthopaedic Pathologies in Roman Imperial Age* (New York: Springer, 2015).

Peter Gluckman and Mark Hanson, "Evolution, Development and Timing of Puberty," *Trends in Endocrinology and Metabolism*, 17:1 (2006), p. 10. Sahih al-Bukhari 6130 with commentary from Fath al-Bari, Vol. 13, p. 143. Prior to the advent of Islam, Arab culture was based primarily on the oral transmission of information. It wasn't until the early Islamic conquests and the resulting subsuming of external societies (e.g., Persians and Romans) that Muslims adopted writing as a standard medium of communication.

Sahih al-Bukhari, Book 67, #69.

Sandra K. Cesario and Lisa A. Hughes, "Precocious Puberty: A Comprehensive Review of Literature," *Journal of Obstetric, Gynecologic & Neonatal Nursing* 36:3 (2007), pp. 263-274.

Siân Halcrow and Nancy Tayles, "The Bioarchaeological Investigation of Childhood and Social Age: Problems and Prospects," *Journal of Archaeological Method and Theory*, 15:2 (2008), p. 203.

Sahih al-Bukhari, Book 8, #465.

Sahih al-Bukhari 3894 and Sahih Muslim 1422a.

The fact that she reached puberty by age nine is further confirmed in other hadith, such as in Sunan Abi Dawud .4933

Jessa Gamble, "Puberty: Early Starters," *Nature: The International Journal of Science*, October 04, 2017, <https://www.nature.com/articles/550S10a>

The idea that the majority of our ancestors suffered from a mental disorder that made them attracted to children is a ludicrous notion unsubstantiated by any academic research.

This inference is made in conjunction with verse 33:49 in the Qur'an which stipulates that an unconsummated marriage does not require a waiting period in the case of divorce.

The jurists who insist on guardianship in marriage seem to consider it to be a duty rather than a right of the guardian, or at least a synthesis of both. While the guardian has the right to conclude a marriage on his ward's behalf and to give consent or object to her unwise choice, it is his duty to exercise this right in her best interests and he is enjoined to take her wishes into consideration." – Quoted in Mahdi Zahraa, "The Legal capacity of

women in Islamic law," Arab Law Quarterly, 11:3 (1996), p. 260.

There are conflicting reports on the birth date of A'isha. This date refers to a report which states that her sister Asma died at 100 years of age in 75 AH. Asma was 10 years of A'isha senior.

The word caliph is a term used to describe the leader of the Islamic community; "successor", "representative".

This position is relatively new and has only been proposed in the past few decades. It is a rather tenuous position to take, one which primarily relies on speculations about the age of Aisha according to obscure historical accounts and other ahadith.

David H. Fischer, *Historians' Fallacies: Toward a Logic of Historical Thought* (New York: Harper & Row Publishers, 1970), pp. 135-140.

Topaloglu, b (ed.), 1989. *The Islamic Encyclopedia*, vol. 2. Istanbul: The Foundation of Religious Affairs Turkey

Hijra refers to the migration of Muslims from the city of Mecca to Medinah during the prophethood of Muhammad (PBUH) HELMINSKI, C. A., 2003. *Women f Sufism: A hidden treasure*. Massachussets: Shambhala

Yossef Rapoport, "Royal Justice and Religious Law: Siyasa and Shari'ah under the Mamluks," *Mamluk Studies Review*, 16 (2012), pp. 89-92.

مساهمة الأستاذ عبد العزيز ضياء الدين بن زاهد مراد في فن أدب السيرة الغيرية (الترجمة) والسيرة الذاتية

Contributions of Sheikh Abdul Aziz Zia al-Din Zahid Murad to the Literature of Biography and Autobiography

Dr. Abdul Hakim

Researcher & Freelance Translator

New Delhi.

Email:abdulhakimchampan@gmail.com

د. عبد الحكيم

الباحث والمترجم الحر

نيو دلهي

Abstract

Sheikh Abdul Aziz Zia al-Din Zahid Murad was considered as one of the most prominent Saudi writers who made tremendous contributions to genre of modern Arabic literatures, such as: Drama, Novel, Short Story, Children Literature, Autobiography and Biography etc. Sheikh Aziz Zia has written two important books in the Biography Literature. The first one is: 'Bridges to the Summit' and the second is titled 'Hamza Shehata: A Summit that was known and not discovered'. Besides these, he has written his autobiography titled 'My Life with Hunger, Love and War' in three volumes.

The aim of the paper is to discuss about the originality of the art of biography in the shade of his two books. Moreover, it presents an extensive and analytical study of his Arabic Autobiography by highlighting social, cultural and political issues that he has focused on.

The paper mentions the literary and artistic styles that the writer dealt with in his autobiography by indicating some important opinions and suggestions expressed by the most prominent writers and readers about the book which gained great reputation among the researchers and academicians in a short period.

Key words: Aziz Ziz, Biography, Autobiography, Contribution of Aziz Zia, Literary and Artistic styles.

ملخص البحث:

يعد الأستاذ عزيز ضياء من أهم الأدباء العرب الذين قاموا بمساهمات جلية في كل نوع من الآداب العربية الحديثة مثل الدراما والمسرحية والقصة القصيرة وأدب الأطفال والسيرة الذاتية والغيرية وغيرها. كتب الأستاذ في فن السيرة الغيرية كتابين الأول: جسور إلى القمة، والثاني: حمزة شحاته قمة عرفت ولم تكتشف، وفي فن السيرة الذاتية كتب كتابًا بعنوان "حياتي مع الجوع والحب والحرب" في ثلاثة أجزاء. من خلال هذا المقال سنتحدث عن تعريفات السيرة الذاتية والترجمة مسلطًا الضوء على الكتابين الهامين من التراجم والسير، وسنقوم بدراسة تحليلية شاملة لسيرته الذاتية العربية مع التركيز الخاص على القضايا والمواضيع المهمة التي ركز عليها الكاتب، كما سنذكر الأسلوب الأدبي والفني الذي تناوله الكاتب في سيرته الذاتية على حد سواء بالإشارة الخاصة إلى بعض آراء الكتاب العرب والأعاجم والقراء الآخرين الذين عبروا عن انطباعاتهم ومشاعرهم عن هذه السيرة الذاتية العربية التي نالت شهرة عظيمة لدى الباحثين والأكاديميين في وقت قصير جدًا.

الكلمات الرئيسية: السيرة الذاتية، السيرة الغيرية، المساهمة لعزيز ضياء، البواعث، القضايا التي تناولها، الأسلوب الأدبي والفني، الانطباعات والآراء عن الآخرين.

المدخل إلى الموضوع:

يعد عبد العزيز بن ضياء الدين زاهد مراد (١٩١٤م - ١٩٩٩م) المعروف لدى الأكاديميين الجامعيين بلقب "عزیز ضياء"، وهو الاسم الأدبي الذي قد اختاره الأستاذ نسبة وتكريماً وتعظيماً لمكانة زوج والدته "الدكتور ضياء الدين بك أحمد" الذي كان كبير صيادلة الجيش التركي في المدينة المنورة من خلال العهد العثماني. ويعتبر من أكبر العلماء الأفاضل والأدباء الممتازين في المدينة المنورة الذين خدموا اللغة العربية وأدائها كثيراً في القرن العشرين بفضل مؤلفاتهم وكتابتهم الأدبية والفنية. كانت شخصيته تمتاز بقدرات متنوعة ومميزات مختلفة في الكتابة والخطابة والدعوة الإسلامية وتنظيم الجمعيات الدينية وتدریس العلوم الإسلامية والأدبية، وكان له دور هام في توطيد العلاقات الودية بين الهند والعرب، ونشاطاته العلمية والأدبية لم تقتصر على نطاق محدود في المملكة العربية السعودية فقط بل امتدت إلى البلاد العربية الأخرى أيضاً مثل: بلاد جمهورية مصر العربية، والولايات المتحدة الأمريكية، وجمهورية الهند وغيرها من البلاد الأخرى بواسطة نشر مقالاته العلمية والأدبية والفكرية وإلقاء المحاضرات والخطب في الجلسات والندوات والمنتديات الأدبية. وكان عالماً و كاتباً وصحفيًا ومترجمًا ومعلماً ومحللاً ومذيعاً جال العالم ونهل من جامعات ومؤسسات ومجامع علمية ثم أسهم في كل من مجالات العلم والأدب والفنون المختلفة، وأثرى بما لا بأس به من كتب ومقالات وبحوث علمية وإسلامية وتاريخية باللغات العربية والإنجليزية، وهي اللغات التي كان يكتب بها إلى آخر حياته. عمل الأستاذ عزیز ضياء حياته في الصحافة العربية منذ وقت مبكر، وكان من أول الصحفيين العرب الذين كتبوا المقال السياسي في صحيفة البلاد (إحدى أقدم الصحف السعودية العربية) باستمرار، حيث كتب للإذاعة العربية السعودية كمعلق سياسي لحوالي خمسة عشر سنة وكانت سلسلة من المقالات السياسية في الرد على الهجمات التي كان يشنها الإعلام المصري على المملكة العربية السعودية خلال فترة ما قبل نكسة ١٩٦٧م. وقد كتب بالإضافة إلى المجال السياسي في العديد من المجالات الأدبية والاجتماعية والفكرية، كما كتب في مجال فن السيرة الغيرية (الترجمة) والسيرة الذاتية والتي تكفل بطباعتها وإصدارها الأستاذ عبد المقصود سعيد خوجه عبر مؤسسة ومنتدى الاثنينية الثقافي بالمدينة المنورة. والأستاذ عزیز ضياء له في فن السيرة الغيرية كتابان هامين: الأول: "جسور إلى القمة" والثاني: "كتاب حمزة شحاتة قمة عرفت ولم تكتشف" وفي فن السيرة الذاتية، كتاب "حياتي مع الجوع والحب والحرب" في ثلاثة أجزاء. وسيدور هذا البحث المتواضع حول هذه الموضوعات فقط بإذن الله سبحانه وتعالى.

المحور الأول: السيرة الغيرية (الترجمة).

قبل الخوض في صميم الموضوع يروق لنا أن نعرف حقيقة السيرة الغيرية (الترجمة) والسيرة الذاتية والفرق بينهما، أن لفظ السيرة والترجمة كلمتان رائعتان في معنى واحد كما ورد في المعجم الوسيط، السيرة "لسنة والطريقة، والحالة التي يكون عليها الإنسان وغيره، والسيرة النبوية وكتب السير مأخوذة من السيرة بمعنى الطريقة، وأدخل فيها الغزوات وغير ذلك، ويقال قرأتُ سيرة فلان: تاريخ حياته."¹ ويقول إبراهيم عبد الدايم "إن لفظي "ترجمة" و"سيرة" كانتا تدوران على معنى "تاريخ الحياة" وقد اتخذ التأريخ للفرد، صورًا مختلفة لدى العرب، وكانت "السيرة" أولى هذه الصور، وقصد بها حياة الرسول الكريم ومغازيه وإن لم يمنع ذلك. وجود "سيرة معاوية وبني أمية...لعوانة الكلبى، وقد ظهرت فيما بعد في وقت ظهور "سيرة ابن اسحاق" ثم تعددت أنواع التأريخ للأفراد بعد ذلك، فكان "الجرح والتعديل" و"الطبقات" ثم "التراجم" في العصور المتأخرة التي تلت عصر الرواية والتدوين."²

ويرى الباحث محمد عبد الغني حسن أن هناك لا فرق بين كلمتي السيرة والترجمة كما أورد قائلًا "ليس في الفرق اللغوية ما يبين الفرق بينهما على وجه التحديد، إلا أن الاصطلاح والاستعمال هما صاحبا الفتوى في هذا، فقد جرت عادة المؤرخين أن يسموا الترجمة بهذا الاسم حين لا يطول نفس الكاتب فيها، فإذا ما طال النفس واتسعت الترجمة سميت سيرة."³ وأكد على ذلك إبراهيم عبد الدايم بقوله: "نرى كلمة سيرة يصطلح على استعمالها لتدل على تاريخ الحياة الموجز للفرد، وكلمة "سيرة" يصطلح على استعمالها لتدل على التاريخ المسهب للحياة (ويتابع قائلًا) وإذا كان السابقون يفرقون في الاستعمال بين اللفظتين، فإن الاصطلاح الحديث لا يفرق بينهما كثيرًا، بل يستخدم إحداها مرادفة للأخرى، ومن ثم جاء الاصطلاح المعاصر "الترجمة أو السيرة الذاتية."⁴

والحقيقة أن السيرة الغيرية تعد من الفنون الأدبية النثرية وهي "ترجمة الحياة - Biography" هي الكتابة عن أحد الأشخاص البارزين لجلاء شخصيته، والكشف عن عناصر العظمة فيها، والترجمة في الواقع عملية تحليلية لكل مركز من عناصر كثيرة مختلفة هو الشخصية. ومن خلال هذا التحليل تبرز القيم الإنسانية التي تنطوي عليها الشخصية،

¹ المعجم الوسيط، الناشر: دار المعارف بديوبند، ط ١، سنة الطباعة ٢٠١٠، ص: ٤٨٦

² عبد الدايم، الدكتور، يحيى إبراهيم، الترجمة الذاتية في الأدب العربي الحديث، دار إحياء التراث العربي بيروت، لبنان، بدون سنة الطباعة ص: ٣٠

³ حسن، محمد عبد الغني، التراجم والسير، الناشر: دار المعارف-١١١٩ كورنيش النيل، القاهرة ج.م. ع الطبعة الثانية، ص: ٢٨

⁴ عبد الدايم، الدكتور، يحيى إبراهيم، الترجمة الذاتية في الأدب العربي الحديث، دار إحياء التراث العربي بيروت، لبنان، بدون سنة الطباعة ص: ٣١

والتي يهتم الآخريين الاطلاع عليها.^١ ويبدو لنا بعد دراسة التعريفات المذكورة أعلاه أن السيرة الغيرية يراد بها الجنس الأدبي الذي يقوم بكتابه بعض الأشخاص عن حياة غيرهم من الناس، سواء كانوا من الأعلام البارزين والعلماء النابغين والرجال السياسيين الذين عاشوا في الزمن الماضي أو في الزمن الحاضر، والجدير بالذكر أنها تعد من أقدم الفنون الأدبية من السيرة الذاتية، لأنها برزت مع التأريخ والأدب والثقافة، فمنذ وجود الحضارات والثقافات جعل العلماء والكتاب الذين كانوا يتكسبون في بلاط الحكام والسلاطين والأمراء، ويكتبون ما كان يجري في زمنهم من تطور وازدهار، فكتبوا للملوك والأمراء والسلاطين وللحروب والمحاربين والمجاهدين وما إلى ذلك.

وإن السيرة الذاتية هي فن أدبي يتحدث فيه الكاتب أو المؤلف عن حياته، وأنه يعترف بكل صدق وأمانة بالأخطاء التي يقوم بارتكابها في مرحلة ما من حياته، وطالما يقدم الكاتب ميثاقاً للسيرة الذاتية يعد فيها القارئ أن يقول عما عاشه هو عن نفسه، والجدير بالذكر أن السيرة الذاتية تكتب في بعض الأحيان بضمير المتكلم وفي بعض الأحيان بضمير الغائب كما نلاحظ في كتاب "الأيام" للدكتور طه حسين، وأن السيرة الذاتية لها أشكال متنوعة وطالما تنتقل المسجلات الشفوية والمكتوبة من قصة حياة الكاتب في الكتب وتسجيل الصوت والأفلام، وأن الكتابات الحميمة التي تنتج أثناء حياة كل فرد من الأفراد في تلك الرسائل والمذكرات والمجلات يمكن أن تستخدم لإلهام في مذكراته وغالباً أن هذه العناصر الرئيسية تقوم بدور كبير في كتابة السيرة الذاتية. وعندما نلقي نظرة على الأعمال التي قام بها الأستاذ عزيز ضياء نرى أن له في فن السيرة الغيرية (الترجمة) كتابان هامين: أولهما: "جسور إلى القمة" وثانيهما: "كتاب حمزة شحاتة قمة عرفت ولم تكتشف".

الأول: كتاب (حمزة شحاتة قمة عرفت ولم تكتشف)

يعد هذا الكتاب من أهم الكتب التي كتبها المؤلف حول شخصية صديقه الخاص حمزة شحاتة الفذة. ومن المعلوم أن الأستاذ حمزة شحاتة يعد في طليعة العلماء والكتاب في المملكة العربية السعودية، وله مكانة عالية لدى الأوساط العلمية والفكرية والأدبية في البلاد العربية وخارجها، والكتاب في أصله محاضرة علمية قام بإعدادها عزيز ضياء لتقديم الورقة في المؤتمر الأول للأدباء العرب السعوديين البارزين، الذي أقيم في سنة ١٣٩٤ هـ بعنوان "حمزة شحاتة قمة عرفت ولم تكتشف" ولكن يقال إن هذه الورقة لم تقدم لضيق الوقت، وقد نشرها الأستاذ عبد العزيز الرفاعي رحمه الله ضمن سلسلة المكتبة الصغيرة، في طبعته الأولى في ربيع الآخر عام ١٣٩٧ هـ الموافق شهراً مارس عام ١٩٧٧ م بشكل كتاب

^١ اسماعيل، عز الدين، الأدب وفنونه دراسة ونقد، ملتزم الطبع والنشر، دار الفكر العربي، القاهرة، الطبعة الثامنة ٢٠٠٤، مصر، ص: ١٥١

شامل، والكتاب في المعنى الحقيقي يعد من أطرف الكتب الأدبية النادرة التي كتبت عن الأستاذ حمزة شحاته نظرًا لصلة الصداقة التي كانت تجمع بين المؤلف والأستاذ حمزة شحاته، وقد اشتمل الكتاب على الترجمة لحمزة الشحاته، تحدث فيه المؤلف عن حمزة شحاته من حيث ميلاده ونشأته وثقافته ومعاركه العلمية والأدبية مع الأستاذ العواد، كما أشار إلى نماذج علمية وأدبية يسيرة من نثره وشعره العربي، يقع الكتاب في اثنتين ومئة صفحة في طبعته الأولى.

الثاني: كتاب (جسور إلى القمة)

يعد هذا الكتاب من أمتع الكتب التي كتبها الأستاذ عزيز ضياء بعد تجارب موسعة وخبرات فائقة في علم من أعلام الفكر والأدب والثقافة والفن، يقع هذا الكتاب في ستة وأربعين وثلاثمائة صفحة في طبعته الأولى في سنة ١٤٠٢ هـ المصادف ١٩٨١ م. قام الأستاذ بترجمة أكثر من سبعين علمًا من أعلام الفكر والأدب والثقافة والفن من الشرق والغرب الذين عاشوا في عصورهم المختلفة، وقاموا بأعمال جليلة في العلوم المختلفة من الأدب والفن والثقافة، وعرف بهم بكتاباتهم ومقالاتهم المتنوعة وبحوثهم العلمية والأدبية، كما قام بالإشارة إلى مختلف جوانب حياتهم الأدبية والفنية والثقافية فضلاً إلى علو باعهم ووسعة نظرهم وغازرة اطلاعهم على العلوم والفنون المختلفة. والكتاب في الحقيقة له مكان خاص وأهمية عظيمة لدى الأدباء والعلماء والكتاب العرب. يمتاز هذا الكتاب بإيجازه وتركيزه على الموضوع المحدد، صدر في البداية عن دار التهامية للنشر والتوزيع بجدة ضمن سلسلة الكتاب العربي السعودي.

المحور الثاني: القضايا والمواضيع المهمة التي تناولها الكاتب في سيرته الذاتية المسماة بـ (حياتي مع الجوع والحب والحرب).

التعريف الموجز عن الكتاب: يعد هذا الكتاب من أهم إنتاجات الكاتب المبدع الناقد الشاعر الأستاذ عزيز ضياء الذي سجل فيه انطباعاته ومشاعره وخواتمه وتنقلاته بعد تجربة علمية وخبرات واسعة في مجال العلم والأدب والمعرفة والتاريخ والسير الذاتية والعلوم العقلية والنقلية النظرية وما إلى ذلك، وأن هذا الكتاب من كتبه النافعة المفيدة المؤثرة على نفوس القراء والدارسين والباحثين ممن يريدون الإمام بالتاريخ السعودي بعد الثورة العربية الكبرى وبعد نشوب الحرب العالمية الأولى حتى تأسيس المملكة العربية السعودية، وفي الحقيقة أنه كتب عدة مقالات قيمة نادرة في مجلات وصحف كثيرة منها على سبيل المثال: مجلة "اقرأ" ومجلة "اليمامة"، تناول فيها عن أحواله الشخصية والنفسية والفكرية والأدبية وعلاقاته مع الأساتذة والأصدقاء العرب الذين قد استفاد منهم استفادة تامة، وبعد بضع سنوات أي عام ١٩٨٥ م بدأ ينشر الجزء الأول من سيرته الذاتية في حلقات سلسلة في مجلة "اقرأ" ما بين عام ١٤٠٥ هـ و ١٤٠٦ هـ تحت عنوان (حياتي مع الجوع والحب والحرب) حيث بدأت الحلقة الأولى في العدد ٥٣٤ في ٢٩/١١/١٤٠٥ هـ وانتهت الحلقة الأخيرة في

العدد ٥٥٥ في ١٤١٦/٥/٦ هـ في نفس المجلة^١. وفيما بعد أصر الدكتور عبد الله مناع على كتابة بقية الأجزاء من هذه السيرة الذاتية فبدأ ينشر بقية الحلقات من سلسلة الجزء الأول حيث استأنف الجزء الثاني وبعضها من الجزء الثالث في نفس هذه المجلة ابتداء من العدد ٥٧٢ بتاريخ ١٤٠٦/٩/٧ هـ حتى العدد ٦١٧ بتاريخ ١٤٠٧/٨/٢٥ هـ، حيث كتب ستا وثلاثين حلقة أخرى^٢.

وبعد ذلك توقفت سلسلة هذه الحلقات من سيرته الذاتية ثم بدأت سلسلة نشر بقية فصولها بعد ثلاث سنوات تقريبًا ولكن لم تنشر بعد في مجلة "اقرأ" بل نشرت في مجلة أخرى كان اسمها "مجلة اليمامة" الصادرة في الرياض، وذلك ابتداء من العدد ١٠٨٢ بتاريخ ١٤٠٥/٥/١ هـ، فكتب عزيز ضياء في هذه المجلة ثلاثة عشرة حلقة، وكان آخرها نشرت في العدد ١٠٩٧ بتاريخ ١٤١٠/٨/١٧ هـ، وبعد حوالي أربع سنوات أي في عام ١٤١٤ هـ أصدرت مجلتان رائعتان شهيرتان كان اسمهما مجلة "اقرأ" ومجلة "اليمامة" فتلك الفصول المتفرقة جمعت في شكل كتاب رائع بعنوان "حياتي مع الجوع والحب والحرب" ونشرت طبعته الأولى من دار البلاد بعد إلحاح وإصرار شديد من مديرها العام في ذلك الحين الدكتور عبد الله مناع، ثم ظهر الكتاب في جزأين يشتملان على أكثر من خمس مائة وثمانين صفحة، وبعد عدة سنوات نشرت طبعته الثانية من دار التنوير للطباعة والنشر والتوزيع في عام ٢٠١٢ م يضم الجزء الأول من هذا الكتاب أكثر من ثلاث مائة وخمس وستين صفحة، يضم الجزء الثاني من هذا الكتاب أكثر من ثلاث مائة وأربع وثلاثين صفحة تقريبًا، وكذلك يضم الجزء الثالث لهذا الكتاب أكثر من مائة واثنين وثمانين صفحة من القطع المتوسط.

وبعد أقل من عام على صدور هذه الفصول المتفرقة المنشورة في الجرائد والصحف المختلفة جمعها في شكل كتاب مطبوع، وبعد ذلك استأنف الأستاذ عزيز ضياء كتابة ونشر فصول أخرى من سيرته الذاتية في حلقات أسبوعية بصحيفة "المدينة" ابتداء من العدد ١١٣٩٥ بتاريخ ١٤١٥/١/٣ هـ وحتى العدد ١١٥٧٧ بتاريخ ١٤١٥/٧/٩ هـ، حيث نشر ستاً وعشرين حلقةً، وبعد ذلك طبع هذا الجزء المنشور مع حلقات أخرى لم تنشر بعد وفاة الكاتب في كتاب يشكل الجزء الثالث من سيرته الذاتية، وكانت طباعته في عام ١٤١٨ هـ، ويقع هذا الجزء في أكثر من مائة وثمانين صفحة، وبذلك تكون سيرته وقد جاءت في ثلاثة أجزاء، وضمت أكثر من سبع مائة وستين صفحة^٣. وقد أصدر الأستاذ عبد المقصود محمد

^١ الحكي، د. عائشة يحيى، السيرة الذاتية عند أدباء المملكة العربية السعودية في مرحلة الطفولة (١٣٩٠-١٤١٨ هـ)، دار كنوز المعرفة للنشر عمان، الطبعة الأولى ٢٠١٥ م، ص ١٥٨

^٢ الأخشعي، د. أحمد الأخشعي: عزيز ضياء ناظرًا، (رسالة الماجستير غير منشورة) في كلية اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ١٤٢٣ ظ ١٤٢٤ هـ ص: ٢٦١

^٣ المرجع نفسه، ص: ٢٦٢

سعيد خوجه هذا الجزء الثالث الأخير من هذا الكتاب في الأعمال الكاملة للأديب الأستاذ عزيز ضياء (الجزء الخامس) نشرته مكتبة عبد المقصود محمد سعيد خوجه جدة.

القضايا المهمة التي تناولها الكاتب في سيرته الذاتية

الجزء الأول من الكتاب: فالكتاب يبدأ بمثل فرنسي "الحياة كالبصلة يقشرها المرأ وهو يبكي" ثم بإهداء إلى والدته الحنون فاطمة بنت الشيخ أحمد صفا (شيخ الطريقة النقشبندية وشيخ حجاج القازاق في روسيا) وأنه يسميها ويدعوها باسم "فمّم" كما أورد بقوله "لم أجرؤ أن أناديها كالعادة فمّم، وهي الكلمة التي أعني بها، أو تعودت منذ بدأت النطق أن أعني بها اسمها: "فاطمة"... كان كل من في البيت، جدّي وخالتي وآخرون، ينادونها فاطمة... وإذ لم أستطع نطق الاسم كما ينطقونه، فقد درجت أن أناديها فمّم..."^١ على أية حال في الصفحة الافتتاحية من هذا الجزء لم يقل أي شيء سوى "إلى أمي" واكتفى بوضع الصورة فقط، ثم كتب مقدمة مطولة قيمة لا مثيل ولا نظير لها في الأدب السعودي الحديث، وهذه المقدمة عبارة عن رسالة نادرة مخاطبة من جانب الأدب إلى ابنه ضياء عزيز ضياء بعنوان "ولدي"، وأن هذه المقدمة تشتمل على نحو ست صفحات تقريباً، شرح فيها معنى هذه السيرة الذاتية والبواعث والدوافع الجذرية التي تحرضه على الكتابة لسيرته الذاتية، ثم تحدث في هذه السيرة الذاتية عن الحرب العالمية الأولى وأحداث التهجير التي حدثت لمواطن وأهالي مكة المكرمة من خلال الحكم العثماني والحصار الذي شهده آنذاك شريف مكة الحسين بن علي مع القبائل العربية في منطقة الحجاز المقدس، ومن ثم تم تهجيرهم من المدينة إلى العديد من مدن الشام وفلسطين والبلاد المجاورة لها بما عرف في التاريخ بعنوان "سفر برلك" ومن المعلوم أن هذه كلمة تركية ومعناها "الرحلة التي قام بها فئة من الناس خائفين من الجوع والعطش والعذاب والموت)، وكان الأستاذ عزيز ضياء وأسرته الكريمة المشتملة على أخيه الصغير عبد المعين وأمه فاطمة وجده لأمه وخالته في ضمن هؤلاء المهاجرين المعذبين تم تهجيرهم إلى الشام خائفين من الظروف القاسية التي أقيمت عليهم من الإنجليز.

الجزء الثاني من الكتاب: يبدأ هذا الجزء أيضاً بمثل فرنسي "الحياة كالبصلة يقشرها المرأ وهو يبكي" ثم بعنوان "طفولتي التي بدأت مع رياح الحرب العالمية الأولى" ثم تحدث في هذا الجزء عن مرحلة الطفولة التي بدأت مع رياح الحرب العالمية الأولى، كما يقول "لا أكاد أبدأ الجزء التالي من قصة (حياتي مع الجوع والحب والحرب)، حتى أجد نفسي، وطفولتي،

^١ عزيز ضياء: حياتي مع الجوع والحب والحرب، دار التنوير للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ج ١ ص: ١٦٩

^١ المرجع نفسه ج ١ ص: ٢٢٠

التي بدأت مع رباح الحرب العالمية الأولى، في مواجهة ما أسميه اليوم (معركة).^١ وكذلك تحدث فيه عن حياته وترجمته الشخصية الخاصة بزواج والدته يعنى كيف كان اللقاء بينها وبين زوجها؟ وكيف وجدته جديداً بعد أبيه الذي فقده خلال الحرب العالمية الأولى، ولم يره ولم يسمع عنه أي شيء، لأنه قد سافر إلى روسيا مع مجموعة من طلاب العلم بأمر من الوالي في عصر الأمير سلطان عبد الحميد لكي يجمع الأموال والنقود لتأسيس الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة، ولكن لم يرجع أبداً، وكان عمر الكاتب عزيز ضياء في تلك الفترة من الزمان تسعة أشهر فقط، وغالب الظن أنه قتل خلال السفر في الطريق الذي يؤدي إلى روسيا وقزاقستان، وكذلك تحدث فيه عن الأحداث والوقائع والظروف القاسية المريعة التي أعقبت رجوعه مع والدته إلى المدينة المنورة ومعاناته بعد تعرض سرقة اللصوص في البيت حيث سرق اللصوص كل شيء من الأشياء الموجودة في البيت، وفيه ذكر عن الأحداث المفاجأة التي تلت في تلك المرحلة من الزمان، كما تكلم فيه عن الزوج لأمه يعنى كيف تزوجت والدته الشفوق بعد العودة من الشام إلى المدينة المنورة برجل كان يعمل بصفته ضابطاً في الدولة العثمانية بعد أن حكم بطلاقها من والده الأسبق على المذهب المالكي، وكذلك تحدث فيه عن الأوضاع المتغيرات التي طرأت على هذه الأسرة الصغيرة التي تشتمل على عزيز ضياء وأمه وأبيه الجديد الذي كان ضابطاً كبيراً في الدولة العثمانية، كما تكلم عن أثر التعليم والتعلم والمنهج للتدريس في المدرسة والكتاب وما جرى له من أحداث ووقائع وظروف متناسية، كما ذكر فيه عن دخوله في المدرسة الراقية الهاشمية وما جرى له من أحداث وأحوال في تلك الفترة من الزمان.

الجزء الثالث من الكتاب:

قد اشتمل هذا الجزء الثالث الأخير من الكتاب على نحو مائة وواحد وثمانين صفحة، قسمه الكاتب المبدع الشيخ عزيز ضياء إلى أربعة عشر فصلاً بدون أي عنوان من العناوين، وكل هذه الفصول المتفرقة تشتمل على الأحوال والوقائع والأوضاع والظروف التي عاشها الكاتب في تلك الحقبة من الزمان، تحدث في هذا الجزء عن مرحلة الشباب والالتحاق بالمدرسة الراقية الهاشمية، وكذلك تكلم فيه عن التحاقه بمدرسة الصحة التي لها سمعة طيبة بين الأوساط العلمية والأدبية في ذلك الحين، وهي المدرسة التي تقع في مكة المكرمة وتمهافت إليها الكثيرون من الطلاب من أنحاء العالم، وهي المدرسة التي اعتقدها أهل بيته مدرسة للطب ولكن الحقائق الناصعة قد ظهرت عندما قام مع بعض أصدقاءه وزملائه برحلة علمية إليها بأنها ليست مدرسة للطب بل أنها مدرسة للتمريض. وكذلك ذكر فيه عن الأستاذ الدكتور خيرى القباني الذي يعد من أكبر العلماء والأدباء في المملكة العربية السعودية وكان له فضل عظيم وإحسان كبير ودور فعال في بناء

^١ عزيز ضياء: حياتي مع الجوع والحب والحرب، دار التنوير للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ج ١ ص: ١٦٩

^٢ المرجع نفسه، ج ٢ ص: ٧

شخصيته، وهو الذي أتاح له فرصة غالية ثمينة بعد ما رأي موهبته وتفوقه وانشغاله بالقراءة والكتابة للقيام بكتابة على الآلة الكتابة، وبعد التحريض عليها بدأ يتمرن على الكتابة على الآلة الكتابة حتى أصبح ماهراً وحاذقاً في هذا المجال في أقل وقت من الأوقات، حتى قد بلغت سرعة كتابته أكثر من خمس وثلاثين كلمة في الدقيقة، وعندما أصبح ماهراً جيداً وحاذقاً مرموقاً فيها فرح الدكتور القباني فرحاً شديداً، وحينما أعلنت الصحة العامة عن وظيفة "مقيد أوراق" في الجرائد العربية السعودية، فقام بسفر ميمون من المدينة المنورة إلى مكة المكرمة، وقدم الأوراق اللازمة لهذه الوظيفة الشاغرة، وفي نفس العام أقيمت المسابقة لكتابة على الآلة الكتابة على حكم مديرية الصحة العامة بمكة المكرمة حيث حضر فيها نائب جلالة الملك سمو الأمير فيصل بن عبد العزيز آل سعود حيث نجح وفاز في الاختبار بالرقم الأول، وحصل على ثلاثة جنهات، وبعد ذلك قد انتخب لهذه الوظيفة، والتحق بها وبدأ يعمل فيها بكل فرح وسرور، إن هذه الوقائع كلها مذكورة في هذا الكتاب بكل تفصيل من التفاصيل.

المحور الثالث: الأسلوب الأدبي والفني في سيره الذاتية والغيرية:

الأسلوب الأدبي والفني هو أسلوب تعبيرى فني، تكتب به الأجناس الأدبية والمختلفة، من مقالة وخطبة ورسالة وقصيدة وقصة ومسرحية، هدفه التعبير عما يجول في نفس الكاتب من أفكار وعواطف، والتأثير في نفوس الآخرين، وتحقيق الإفادة والإمتاع في آن معاً^١ وله أربعة أركان: الأول: الأفكار والمعاني، الثاني: العاطفة والوجدان، الثالث: الصياغة والبنية، الرابع: الصور الخيالية. وأما بالنسبة إلى الأستاذ عزيز ضياء فنجد أنه يستخدم في كتاباته الأدبية ألفاظاً سهلة واضحة، بدون التعقيد والغرابة، ويرسل عباراته إرسالاً لطيفاً وأحياناً يستخدم في العبارات الصور البلاغية أيضاً، فألفاظه لطيفة سهلة جدا، ولغاته سهلة وبسيطة لا يوجد فيها التكلف، وتراكيبه متينة أنيقة، من أجل ذلك عندما نبدأ بمطالعة كتاباته الأدبية وخاصة سيره الذاتية والغيرية نجد فيها طراوة ولذة وإبداعاً فأنها محادثة عادية، وكان يقصد أن يبين ما لديه من الأفكار والحكايات والمشاهدات الحقيقية بكلام عادي، على سبيل المثال لا بد لنا من أن نقرأ هذه العبارة حرفاً حرفاً تحدث فيها المؤلف عن الأحداث والوقائع والظروف المريرة التي أعقبت رجوعه مع والده إلى المدينة المنورة ومعاناته بعد تعرض منزلهم للسرقة حيث سرق اللصوص كل الأشياء الموجودة في المنزل يقول "كان الظلام حالكا، عندما فتحت عيني وأنا أسمع صوت أمي إلى جانبي ولكنه يكاد لا يظهر.. مكتوم، أو مبحوح أو مخنوق، وقد ضمتني إلى صدرها حيث أحسست بأنها تضم عبد الغفور أيضاً، وعلى مبعده منار بما في أحد أركان الغرفة التي تنام فيها، جلبة وحركة وتحطيم وتكسير وأصوات عدد من الرجال يتهايمسون، وقد يرتفع صوت أحدهم ولكن سرعان ما يعود إلى الهمس.. سمعت صوت

^١ المقالات: لأستاذ قحطان بير قدار بعنوان: [الأسلوب الأدبي والأسلوب العلمي](http://alukah.net) (alukah.net) المنشورة على شبكة الإنترنت

أمي ينطلق في صبيحة مخنوقة تقول: حرامي... حرامي، يا ناس حرامي، ما كادت.. حتى سمعت صوت خالتي في صبيحة أخرى باكية مرتعشة، ومعها عدد من سعلاتها المعتادة تقول: حرامي.. حرامي.. وما هي إلا لحظات حتى تسلل إلى الغرفة ضوء مصباح ثم ظهر داخلا من الباب جدي وفي يده فانوس صغير.^١

ونذكر فيما يأتي بعض الأساليب الأدبية والفنية التي قد استخدمها الكاتب في سيرته الذاتية مع ذكر بعض النماذج وهي:

الأول: الحقيقة والخيال:

وعندما نقرأ سيره الذاتية والغيرية نجد فيها كثيرًا من المشاهدات والمواقف التي قدمها الأستاذ عزيز ضياء، وصورها لنا بتفاصيلها الكاملة، حتى يبدو كأنها مرت عليها سنون طويلة، وأن الكاتب لم يكتف بوصف المشاهد والمواقف والأحداث فقط، بل أنه يحكي لنا خيالاً في شكل حوار طويل يمتد في بعض الأحيان في صفحات وأحياناً في ثلاث صفحات تقريباً، وأمام تلك التفاصيل الكثيرة هناك كثير من المواقف والحوارات والمشاهدات والأحداث التي أدركها المؤلف بينما هو في تلك السن المبكرة التي تتراوح بين الرابعة والسادسة من العمر، كما سأل أحد من الباحثين الدارسين قائلاً "ترى هل سجلت ذاكرة الأستاذ عزيز ضياء الأحداث بتفاصيلها؟ أم صاغها الخيال؟ وهل يتفق الخيال مع تسجيل الذكريات."^٢

ينفي الشيخ عزيز ضياء أن يكون للخيال دور كبير في هذه السيرة الذاتية العربية، وأنه قد امتزج الخيال بالحقيقة حتى في رصد الحوارات والمناقشات التي وقعت بين الشخصيات البارزة المتعددة، وذلك في إجابته على هذا السؤال حول هذه القضية المهمة يقول "إذا عني أي ناقد يقرأ قصة (حياتي مع الجوع والحب والحرب) بأن يتوخى أثر الخيال في هذه القصة فإنه سوف يخطيء كثيراً إذا بدا له أو ظن أن فيها امتزجاً بين الخيال والحقيقية.. ويضيف قائلاً: "وحتى في هذا الحوار... ليس هناك أي خيال أو افتعال... فإني أكتب هذه القصة وقد بلغت السبعين

^١ عزيز ضياء: حياتي مع الجوع والحب والحرب، دار التنوير للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ج ١ ص: ١٦٩

^٢ المرجع نفسه، ج ١ ص: ٤١

^٣ المقالات: في ركني، زهير أحمد السباعي، المنشورة في صحيفة المدينة عدد ١١٣٥٩ هـ

من العمر، وهناك مقولة تقرر أن الذي يبلغ هذه المرحلة من العمر يتذكر أدق التفاصيل في حياته في سن الطفولة... ومن هناؤكد... أن كل ما جاء في القصة خالٍ تمامًا من الخيال أو الافتعال، أو التأليف أو التلفيق".^١

الثاني: الصدق والصراحة:

وعندما نرجع إلى الصدق والصراحة لأستاذ عزيز ضياء نجد أنه يفرق بين ما يقوله عن نفسه وما يقوله عن الآخرين من حيث قد التزم الصدق والصراحة والأمانة والتجرد إذ يقول " إن في حياتي أحداثًا، إن لم تكن قد وقعت لي شخصيًا، فإنها مما كان يقع في الحياة من حولي... مما كان يقع في مجتمع أنا جزء منه وفي بيئة أنا في النهاية ابنها... أحداث من نوع لا أزال أرى أنه نادرًا ما يشار إليه حتى مجرد إشارة، فيما تجري به أفلام المعنيين بالماضي من الكتاب، فهل ألتزم الصدق في روايتها؟؟ وأي حد من الصدق؟؟ لست مؤرخًا على كل حال، فلست مطالبًا بتجري الدقة وتوخي الحقيقة، ولكن لا يصح مع ذلك أن أعفي نفسي من تتبع أثرها، إن لم يكن في حياتي، ففي حياة من حولي بيئة ومجتمعًا"^٢. وعلى الرغم من الاتهامات التي وجهت إلى الترجمة الذاتية أو السيرة الذاتية من افتقارها إلى الصدق والصراحة والميثاق فإن الشيخ عزيز ضياء حاول أن يلتزم الصدق والصراحة والنظرة الموضوعية في كتابه، كما عبر عن انطباعاته وخواطره عن "اعترافات روسو" الذي يعد من أهم الكتب حول السيرة الذاتية في الآداب العالمية فهو يقول "ليس من شك إطلاقًا، في أنه لم يعترف طلبًا لمغفرة أو طمعًا في توبة وإنما ليقول للقارئ ما وجد أنه لا بد أن يقال، وبصدق مطلق، ومن هنا- مرة أخرى- يبدو لي أنها أعظم أعماله التي يمكن أن توصف بأنها "فن".^٣

الثالث: اللغة والسرد والحوار:

وعندما نرجع إلى عزيز ضياء نرى أنه يعد من رواد الكتابة السردية الذين تنقلوا بين الفصيحة والعامية في انتاجاتهم الأدبية وابداعاتهم الفنية بينما هو من الأدباء الذين كتبوا كتبًا كثيرة حول هذا العنوان بأسلوب رائع منمق خالٍ من الحشو والتعقيد اللفظي، ويتميز أسلوبهم بالرشافة والخفة والوضوح والتمكن من إبداع العبارة

^١ المرجع نفسه، ص: ٢٨٥

^٢ عزيز ضياء: حياتي مع الجوع والحب والحرب، دار التنوير للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ج ١، ص: ١٦٩

^٣ المرجع نفسه، ص: ١٦٩

التي يصل بها إلى ذهن القارئ، فمن خلال هذه التوطئة يخطر سؤال مهم ببال كل من يقرأ ويطلع لهذه السيرة الذاتية، فلماذا لجأ عزيز ضياء إلى اللغة العامية وهي اللهجة الحجازية؟ ولماذا استخدمها إلى هذا الحد؟ وما هو السبب وراء ذلك؟ إن هذه التساؤلات المتكررة تأتي في أذهاننا كما تأتي في أذهان العديد من الباحثين الدارسين بصورة عامة والمشتغلين بقراءة هذه السيرة الذاتية بصورة خاصة.

وعندما نحاول إجابة هذه التساؤلات المتكررة نجدها أن الكاتب لم يذكر أي سبب من الأسباب في استخدام اللهجات العامية الحجازية في أي جزء من الكتاب، ولكن قد جاء في بعض حواراته ومناقشاته ما يعلل هذا الاتجاه عنده، إذ تعلق بسببين، الأول: فهو يرى أن الإبداع لا يلزم أن يكون بالفصحى، كما يقول "ما الذي يمنع أن يتم الإبداع شعراً أو قصة أو مسرحية أو معالجة سينمائية أو تلفزيونية بهذه اللهجة، أو بغير الفصحى، إن الإبداع يستهدف في حد ذاته الامتاع أو التأثير أو الإثارة، فما الذي يحتم أن يكون بالفصحى، التي يتعذر فهمها على السبعين من الجماهير" وأما ثانيهما: فهو يرى أن في تسجيله للحوار بالعامية تدوين للهجة أهل المدينة في تلك الأيام، ورصد لذلك (التراث) حيث يقول "أما اختيار العامية في الحوار فلأنني حاولت أن أكون المدون للهجة أهل المدينة في تلك الأيام... وفي ظني أن ذلك رصد لنوع من التراث لا أستعيد أنه قد ضاع الآن".^١ ويقول د. محمد إبراهيم الديبسي عن استخدامه للهجة الحجازية العامية "وكان استخدامه للهجة العامية (المحكية)، في نقل وقائع ذلك الحوار، عاملاً من عوامل ذلك الصدق، وتلك الواقعية، بما يستوعب دلالات الحوار وإيحاءاته، ومعطياته النفسية الحقيقية، وأبعاده التي تعكس أجواءه لحظة تكوُّنه، ورصد الكاتب لتدفق تفاصيل الوقائع والأحداث والحوار حولها لحظة الكتابة، وقد يغيب تحويله إلى اللغة الفصحى جزءاً من تفاصيله، ولوازمه الثقافية والدلالية القارة في تكوين المتحاورين".^٢

آراء العلماء والكتاب العرب عن سيرته الذاتية

إن هذا الكتاب يعد من أفضل وأهم الكتب التي تركها الأستاذ عبد العزيز ضياء الدين زاهد مراد والمعروف بـ "عزيز ضياء" في الأدب السعودي إذ يعد تنويجاً لحياته ولمؤلفاته، تقول أمينة الخميس واصفة الكتاب "الكتاب

^١ الأخشي، د. أحمد الأخشي: عزيز ضياء ناثرًا، (رسالة الماجستير غير منشورة) في كلية اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ١٤٢٣ هـ ظ ١٤٢٤ هـ ص: ٣١٣/٣١٤

^٢ الديبسي، د. محمد إبراهيم، حكي الذات السيرة الذاتية لأدباء المدينة المنورة دراسة نقدية، الانتشار العربي، ط ١ ١٤٣٤ ظ ٢٠١٥ م، بيروت- لبنان، ص: ٢٠٤

هو قيمة فنية من ناحية وأيضاً وثيقة تاريخية، كتب بأسلوب أدبي يعني برصد التفاصيل الصغيرة والهواجس الشخصية الكامنة في أعماق الطفل السارد مما يجعل القارئ في حالة ارتباط وصلة وثيقة مع العمل (نادرة هي الكتب التي تجعلني في حالة شوق لها) يلزمي طول يومي كما حدث لي مع هذا الكتاب.^١ ويقول الشيخ عبد العزيز الرفاعي عن وصف هذا الكتاب "الروعة في هذه الحلقات أن الأستاذ عزيز يتحدث في شمولية ودقة راسما دقائق الحياة على ذلك العهد... اللهجة وطريقة التعبير، طريقة الحياة، وكيف كان الناس يتواصلون، ويتحاربون، ويتجاورون، ويقتسمون لقمة العيش في أشد الظروف قسوة وكرهاً".^٢

ويتحدث أحلام محمد علاقي عن توصيف الكتاب وهو يعترف عن نفسه بأن الكتاب يستحق أن يدرس في الجامعات الإسلامية العربية على مستوى العالمية إذ يقول "إنها سيرة ذاتية أكثر من رائعة- تستحق ليس فقط القراءة، بل وأن تدرس في جامعاتنا كمثال لسيرة ذاتية محلية على مستوى العالمية بل وتفوق على كثير منها بلا أي مبالغة إنها قصة إنسان في صراع أهوال الحرب وقصة قوة النفس الإنسانية وقدرتها على البقاء والإبداع بعد الألم والحرمان والخوف، أما تلك الأم- وقد أهدى عزيز ضياء كتابه إليها- فهي بحق بطلة القصة، وتكاد تكون تجسيداً دقيقاً لرمز الأم في كل الثقافات الكائن الذي يعطي بلا حدود وبلا مقابل".^٣ وبالجملة أن هذا الكتاب يستحق أن ينتخب لجائزة نوبل وقد أكد على رأيي قول الكاتبة الأدبية الشهيرة شريفة الشملان إذ تقول "لو كانت جائزة نوبل تعطي لمن يستحقها فعلاً، لكانت حقاً للأستاذ عزيز ضياء عن "حياتي مع الجوع والحب والحرب".^٤

خلاصة البحث

يعد الشيخ عزيز ضياء من العلماء الكبار في المملكة العربية السعودية في القرن العشرين، أنه أسهم مساهمة جلييلة في كل نوع من العلوم والفنون الأدبية الحديثة، كما قام بتأليف العديد من الكتب العلمية في فن السيرة الغيرية والذاتية من أهمها كتاب "حياتي مع الجوع والحب والحرب" في ثلاثة أجزاء. يعتبر هذا الكتاب من أفضل الكتب الأدبية النثرية التي كتبها في اللغة العربية الفصحى، وقد تمت ترجمتها إلى العديد من اللغات الأجنبية

^١ جريدة الرياض الأربعاء ٢٤ شعبان ١٤٣٤هـ/ ٣ يوليو ٢٠١٧ العدد ١٦٤٤٥

^٢ مجلة الرياض عدد ٦٣٣١ بتاريخ ٢٩/٠٦/١٤٠٦ هـ الصادرة عن مؤسسة اليمامة الصحفية الرياض.

^٣ مجلة عكاظ بتاريخ ٣ ذو القعدة ١٤٣٤هـ المصادف ٧ سبتمبر عام ٢٠١٣ المنشورة على شبكة <http://okaz.com.sa/article/603738>

^٤ المجلة الثقافية بتاريخ يوم الخميس ٢٧ ذو القعدة ١٤٣١هـ المنشورة على شبكة الإنترنت <http://www.al-jazirah.com/culture/2010/04112010/fadaat19.htm>

الأخرى. قدم الأستاذ عزيز ضياء في هذا الكتاب رحلاته وجولاته مع بعض أفراد أسرته من المدينة المنورة إلى العديد من مدن الشام بعد أن أجبرهم فخري باشا (والي العثمانيين على المدينة المنورة) خلال الحرب العالمية الأولى على مغادرة وطنهم العزيز والهجرة إلى مكان أجنبي غريب، كما تحدث فيه عن مشاهداته وخواطره مما شاهد وسمع خلال الحرب العالمية الأولى والثورة العربية الكبرى، وتحدث فيه عن الظروف والوقائع القاسية المريعة التي تعرضت لها أسرته خلال تلك الحرب، وذكر فيه عن مراحل حياته المختلفة ونشأته الفكرية والعلمية والعملية التي تبدأ بالبيئة التي ولد فيها، وكذلك ذكر فيه قصة دراسته وتعليمه والمناصب والوظائف التي تقلدها خلال أيام الشباب، وزوج والدته وولادة أخيه وأخته الصغيرة وأحوال أسرته وأحزانه وآلامه التي تجشمها أثناء ذلك، وكذلك تحدث فيه عن أموات بعض أفراد أسرته واحداً تلو آخر مثل: موت أخيه عبد الغفور ثم ابن خالته عبد المعين ثم خالته خديجة ثم جده، كما تكلم فيه عن أحوال فقره وبؤسه وعسرته وجوعه ومرضه وأموات عامة، وقد تحدث فيه كل ذلك في أسلوب علمي أنيق رشيق خال من الغرابة والتعقيد. ويمكننا القول إن هذا الكتاب خير كتاب ومرجع تاريخي من شاهد عيان للحرب العالمية الأولى على العموم والثورة العربية الكبرى من البداية إلى النهاية على الخصوص، وما تبعها من نتائج وتغيرات متعددة.

المصادر والمراجع:

1. الأخشي، د. أحمد الأخشي: عزيز ضياء ناثرًا، (رسالة الماجستير غير منشورة) في كلية اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ١٤٢٣هـ/١٤٢٤هـ
2. الديبسي، د. محمد إبراهيم، حكي الذات السيرة الذاتية لأدباء المدينة المنورة دراسة نقدية، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع عام ٢٠٠٥م،
3. إسماعيل، عز الدين، الأدب وفنونه دراسة ونقد، ملتزم الطبع والنشر، دار الفكر العربي، القاهرة، الطبعة الثامنة ٢٠٠٤، القاهرة مصر
4. حسن، محمد عبد الغني، التراجم والسير، الناشر: دار المعارف-١١١٩ كورنيش النيل، القاهرة ج.م.ع الطبعة الثانية،
5. ضياء، عزيز: الأعمال الكاملة، الناشر: عبد المقصود محمد سعيد خوجه جدة، ج ١،٢،٣،٤،٥ الطبعة الأولى ١٤٢٦هـ/٢٠٠٥.
6. الأخشي، أحمد بن علي بن أحمد: عزيز ضياء حياته وأعماله وما كتب عنه، مكتبة الملك فهد الوطنية الرياض ١٤٢٦هـ/٢٠٠٥م.
7. المعجم الوسيط، الناشر: دار المعارف بديوبند، ط ١، سنة الطباعة ٢٠١٠،
8. ضياء، عزيز: عهد الصبا في البادية، دار التهامية للنشر والتوزيع جدة، الطبعة الأولى ١٤٠٢م.
9. ضياء، عزيز: حياتي مع الجوع والحب والحرب، ج ١،٢،٣، دار التنوير للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الثانية ٢٠١٢م.
10. عبد الدايم، الدكتور، يحيى إبراهيم، الترجمة الذاتية في الأدب العربي الحديث، دار إحياء التراث العربي بيروت، لبنان، بدون سنة الطباعة
11. كتاب الاثنيينية حفل تكريم الأستاذ عزيز ضياء في ١٤/٠٣/١٩٨٣م.
12. مجلة الاقتصادية العالمية الصادرة من جدة بالمملكة العربية السعودية
13. صحيفة عكاظ بتاريخ ٢٤/٠٢/١٤٣٣هـ/١٨ يناير ٢٠١٢، الصادرة: من مؤسسة عكاظ للنشر والصحافة جدة
14. صحيفة الجزيرة بتاريخ يوم الاثنين ٩/٢/١٤٣٦هـ الموافق ١/١٢/٢٠١٤م، الصادرة عن مؤسسة الجزيرة للصحافة والطباعة والنشر الرياض.
15. جريدة الرياض (العدد ١٦٨٨١) بتاريخ يوم الجمعة ١٧ ذي القعدة ١٤٣٥هـ/١٢ سبتمبر ٢٠١٤م الصادرة عن مؤسسة اليمامة الصحفية الرياض.
16. المقالات: لأستاذ قحطان بير قدار بعنوان: [الأسلوب الأدبي والأسلوب العلمي \(alukah.net\)](http://alukah.net) المنشورة على شبكة الإنترنت
17. <http://okaz.com.sa/article/603738>
18. <http://www.al-jazirah.com/culture/2010/04112010/fadaat19.htm>
19. http://www.almoajam.org/poet_details.php?id=4640
20. <http://www.al-jazirah.com/2016/20160101/cu1.htm>

أهمّ مقوّمات السلوك القيادي في ضوء الإسلام

THE MOST IMPORTANT ELEMENTS OF LEADERSHIP BEHAVIOUR IN THE LIGHT OF ISLAM

Dr. A.M. Ali Ibrahim Jamali,*Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic,
Jamal Mohamed College, Tiruchirappalli, Tamilnadu, India.
Email: alibrahimjamali@gmail.com*الدكتور علي إبراهيم الجمالي،
الأستاذ المساعد، قسم اللغة العربية للماجستير والبحوث،
كلية جمال محمد، تروشي، الهند.**Mr. A. Mohamed Ismail,***Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic,
Jamal Mohamed College, Tiruchirappalli, Tamilnadu, India.
Email: avoorismail@gmail.com*محمد إسماعيل الحسيني،
الأستاذ المساعد، قسم اللغة العربية للماجستير والبحوث،
كلية جمال محمد، تروشي، الهند.**Mr. M. Mohamed Inamul Hasan,***Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic,
Jamal Mohamed College, Tiruchirappalli, Tamilnadu, India.
Email: buhariqasimi@gmail.com*محمد إنعام الحسن البخاري،
الأستاذ المساعد، قسم اللغة العربية للماجستير والبحوث،
كلية جمال محمد، تروشي، الهند.**Abstract**

Leadership behavior is an important concept in Islam as Islam encourages the development of positive behaviors that contribute to achieving effective and positive leadership. These leadership components, requirements and the conditions that must be met in an individual, which make him qualified for leadership, and give him the authority to lead, by referring to studies and writings specialized in the field of leadership in Western administrative thought.

This research will determine the behavioral leadership components of a leader in Islamic thought, which are those components that give the leader the ability to achieve the goals set for him and his group efficiently and effectively, and also give him the ability to confront changes or developments in the environmental conditions surrounding him and then ensure that he continues to lead.

Keywords: Leadership behavior - Discussion - Good role models - Administrative Efficiency - Responsibility

ملخص البحث:

إن السلوك القيادي هو مفهوم مهم في الإسلام، حيث يشجع الإسلام على تطوير سلوكيات إيجابية تساهم في تحقيق القيادة الفعالة والإيجابية. وقد توجد تلك المقومات والاشتراطات القيادية والشروط الواجب توافرها في الفرد، ما يجعله مؤهلاً للقيادة، ويكسبه الصلاحية للقيادة، وذلك بالرجوع إلى دراسات وكتابات متخصصة في دراسة القيادة في الفكر الإداري الغربي..

وسيتّم في هذا البحث تحديد المقومات القيادية السلوكية للقائد في الفكر الإسلامي، وهي تلك المقومات التي تكسب القائد القدرة على تحقيق الأهداف الموضوعية له ولجماعته بكفاءة وفعالية، كما تكسبه القدرة على مواجهة التغيرات أو التطورات في الظروف البيئية المحيطة به، ومن ثم تكفل له الاستمرار في القيادة.

الكلمات المفتاحية: السلوك القيادي - الشورى - القدوة الحسنة - الكفاءة الإدارية - تحمل المسؤولية

المقدمة:

إن دين الإسلام مشتمل على مبادئ إنسانية إضافة للاعتراف بالقيم الإيجابية في المجتمع العربي الذي سادت فيه الذاتية والفردية والمؤسسية ومفهوم الرجل العظيم ويبدو واضحاً أثر الفكر الإسلامي في التركيز المبادئ الأخلاقية كمثل القدوة الحسنة، العدل، الشورى، تحمل المسؤولية، الطاعة، النصح للأتباع، إشباع حاجات المسلمين، التفويض، الوسطية وغيرها من الأمور الحسنة.

وإن السلوك القيادي هو مفهوم مهم في الإسلام، حيث يشجع الإسلام على تطوير سلوكيات إيجابية تساهم في تحقيق القيادة الفعالة والإيجابية. وقد توجد المقومات والاشتراطات القيادية والشروط الواجب توافرها في الفرد، ما يجعله مؤهلاً للقيادة، ويكسبه الصلاحية للقيادة، وذلك بالرجوع إلى دراسات وكتابات متخصصة في دراسة القيادة في الفكر الإداري الغربي.

وسيتّم في هذا البحث تحديد المقومات القيادية السلوكية للقائد في الفكر الإسلامي، وهي تلك المقومات التي تكسب القائد القدرة على تحقيق الأهداف الموضوعية له ولجماعته بكفاءة وفعالية، كما تكسبه القدرة على مواجهة التغيرات أو التطورات في الظروف البيئية المحيطة به، ومن ثم تكفل له الاستمرار في القيادة.

ومن خلال التحاكم إلى هدي القرآن الكريم وسنة الرسول ﷺ وسيرته، فقد ظهرت بعض المحاولات من علماء الإدارة في العالم العربي والإسلامي لرصد أهم المقومات السلوكية القيادية الإسلامية، والصفات التي تميّز بها القيادة في الإدارة الإسلامية، ومن أهم تلك المقومات:

١. الشورى

٢. القدوة الحسنة

٣. الفطنة والكياسة

٤. الكفاءة الإدارية.

وفيما يلي تفصيل على كل من هذه المقومات:

١. الشورى:

تعدّ الشورى في الإسلام ركنا جوهريا يرتكز عليه نظام الدولة الإسلامية، والشورى في اللغة اسم من المشورة، والمشورة: استخراج الرأي، يقال شاورته في الأمر، استشرته، وطلبت منه المشورة. وبه مأخوذة من قول العرب: شار العسل: استخرجه وجناه من مواضعه، وشار الدابة: عرضها للبيع. كأنه من الشور، وهو عرض الشيء وإظهاره.

قال الراغب الأصفهاني رضي الله عنه: "هي استخراج الرأي، بمراجعة البعض إلى البعض، من قولهم: شرت العسل إذا أخذته من موضعه واستخرجته منه". ويقول ابن العربي: هي الاجتماع على الأمر، ليستشير كل واحد منهم صاحبه، ويستخرج ما عنده. وقال الطاهر بن عاشور، "هي أنّ قاصد عمل يطلب ممن يظنّ فيه صواب الرأي والتدبير أن يشير عليه بما يراه في حصول الفائدة المرجوة من عمله". وعرفها الدكتور جابر الأنصاري من المعاصرين - بقوله: "هي استطلاع رأي الأمة، أو من ينوب عنها في الأمور العامة المتعلقة بها".

فالتعريفات المذكورة أعلاه تواطأت على معنى واحد للشورى، يفيد جميعها بأنها قائمة على تبادل الآراء، للتوصل إلى الرأي الأصوب. أما في مجال الرأي والفكر فإن معنى كلمة شورى "هو الاجتماع على الأمر"، أي أنّها عرض المعضلة أو المعضلات في أمور الدنيا والدين على الذين عرفوا بالتجربة العملية والرأي السديد، وسماع الآراء المختلفة، واستخلاص الحلّ المناسب لتلك المعضلة من تلك الآراء المعروفة، بما من شأنه أن يحقق مصلحة المجتمع الإسلامي بما يتفق وقواعد الشريعة الإسلامية.

وقد جاء أمر الله تعالى لعباده بالشورى في كثير من الآيات القرآنية، فقال ﴿فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ﴾ (آل عمران: ١٥٩) حيث توجب هذه الآية الشورى على الرسول ﷺ، وهو المبعوث رحمة للعالمين من قبل الحكيم العليم، و المؤيد بالوحي، فإذا كان الله سبحانه قد أوجب الشورى على خاتم رسله ووجوبها متحتّم علينا من باب أولى، وأجدر بنا التزامها لإصلاح أمرنا كلّ اقتداء بالرسول ﷺ وسيرا على مناهجه.

وإذا كانت الشورى بمثل هذه الأهمية بالنسبة لعامة الناس، فإنّ أهميتها تتضاعف بالنسبة للقائد، وهي تعدّ بحق إحدى أهمّ المقومات السلوكية الواجب توافرها فيه، وذلك نظرا لما لها من آثار إيجابية مادية ومعنوية على القائد ومرؤوسيه وإسهامها في تحقيق الأهداف بكفاءة وفعالية

وقد حرص الإسلام على بيان أهمية الشورى وإبراز ضرورتها للقيادة الإدارية، والشاهد على ذلك من القرآن الكريم والسنة والسيره النبوية ما يأتي الآيات القرآنية الدالة على حتمية الشورى:

١. ﴿فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ﴾ (آل عمران: ١٥٩)

٢. ﴿أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُون﴾ (النمل: ٣٢)

٣. ﴿وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ﴾ (الشورى: ٣٨).

سيرة الرسول ﷺ والسنة النبوية الدالة على الشورى

١. قوله ﷺ "المستشار مؤتمن" (سنن الترمذي: ٢٨٢٢).

٢. واستشار الرسول ﷺ أصحابه في أمر القتال في غزوة بدر حين بلغه خروج قريش ليمنعوا غيرهم، فأشار أصحابه بالقتال وقال له المقداد

ابن الأسود: "لا نقول كما قال قوم موسى ﴿فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا﴾" (المائدة: ٢٤) ، ولكننا نقاتل عن يمينك وعن شمالك وبين يديك وخلفك" (صحيح البخاري: ٣٩٥٢)

٣. واستشار ﷺ أبا بكر وعمر رضي الله عنهما في أمر أسارى بدر، قائلا: "ما ترون في هؤلاء الأسارى؟" (صحيح مسلم: ١٧٦٣).

٤. ويوم أحد شاور النبي ﷺ أصحابه في المقام والخروج، فأرأوا له الخروج، فلما لبس لأمته وعزم قالوا: "أقم، فلم يمل إليهم بعد العزم وقال: "لا ينبغي لنبي يلبس لأمته فيضعها حتى يحكم الله" (صحيح البخاري: ٧٣٦٩).

٥. وفي الحديبية أخبر رسول الله ﷺ أن قريشا جمعوا له جموعا، وقد جمعوا له الأحابيش وأتبع مقاتلوهم وصادوه عن البيت ومانعوه، فقال ﷺ لأصحابه: "أشيروا أيها الناس علي"، فأشار عليه أبو بكر رضي الله عنه بالمضي إلى البيت فمن صدّه حاربه، فقال ﷺ "امضوا على اسم الله". (صحيح البخاري: ٤١٧٨)

٦. وشاور ﷺ عليا وأسامة رضي الله عنهما فيما رمى به أهل الإفك عائشة رضي الله عنها فسمع منهما، حتى نزل القرآن، فجلد الرامين (صحيح البخاري: ٢٦٦١)

إن استشارة الرسول ﷺ للمسلمين هو احترام آرائهم ومشاركتهم في إبداء الرأي فيما لم ينزل به وحى، وعدوله عن رأيه إنما هو ذروة التزام الشورى وتبادل الرأي والمشاركة الحقيقية في الإرادة، هذا فضلا عن أهميتها وضرورتها بوصفها مقوما من أهم المقومات السلوكية الواجب توافرها في القائد الرشيد.

ويجدر أن يُشار هنا إلى أن الشورى سلاح ذو حدين، فإذا ما أحسن القائد استخدامها وحرص على توفير بيئة العمل المناسبة لها لاسيما من حيث العلاقة الجيدة بين القائد وكل من رؤسائه ومرؤسيه - كانت من أكثر أدوات القائد فعالية، أما إذا أساء القائد استخدامها، فأهمل توفير البيئة المناسبة لها، ولم يحرص على توفير اشتراطها، صارت الشورى مصدرا للزيف والتضليل، وأصبح القائد أقل فعالية، وكانت قراراته أبعد ما تكون عن الموضوعية، ومن ثم "فإذا كان التشريع الإسلامي قد قرّر مبدأ الشورى وجعله نظاما عاما لتسير عليه الأمة في تنظيم أمورها وتديبر وتصريف لجميع شؤونها، وليكون وقاية من أخطاء تكون مفتاحا لكثير من البشر.

تلك هي الشورى في الإسلام، وتلك هي مكانتها باعتبارها من أهم المقومات السلوكية الواجب توافرها في القائد، ويتقارب معها إلى حد كبير مبدأ المشاركة في اتخاذ القرارات الذي ينادي به أصحاب النظريات في الفكر الإسلامي المعاصر.

٢. القدوة الحسنة:

وينضوي تحت مفهوم "القدوة" الالتزام بالسلوك القويم ليكون مثلاً للآخرين في الصدق والصبر والأمانة والتضحية والمطابقة بين القول والفعل وغيرها من المكارم التي يجب أن يتحلّى بها القائد القدوة، وقد كان الرسول ﷺ إذا بعث أميراً على سرية أو جيش أوصاه في خاصّة نفسه بتقوى الله وبمن معه من المسلمين خيراً، أي: أنه كان يوصي الراعي - قبل الرعيّة - أن يكون أسوة حسنة في سلوكه للآخرين، لأن للقائد أثراً كبيراً في المجتمع. فالقائد القدوة صادق لا يكذب، والصدق من أفضل الخصال، والكذب ليس من خصال المؤمنين، لقوله تعالى ﴿إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكُذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ﴾ (النحل: ١٠٥). ولقوله ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ﴾ (التوبة: ١١٩). والصدق عاقبته الجنة بينما عاقبة الكذب النار كما قال النبي ﷺ: "إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ، وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَصْدُقُ حَتَّى يَكُونَ صِدِّيقًا. وَإِنَّ الْكُذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ، وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَكْذِبُ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَّابًا" (البخاري: ٦٠٩٤). وإذا كثّر كذب الإنسان انعدمت الثقة به، والقيادة في حقيقتها هي عبارة عن ثقة مرؤوس برئيسه.

والقائد القدوة أمين ومستقيم، ومن متطلّباته الأمانة والعدل والإنصاف ووضع الرجل المناسب في المكان المناسب والنصح للرعيّة والمرؤوسين والبعد عن العصبية والأهواء والغش كما قال الله تعالى ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا؛ اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ؛ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ﴾ (المائدة: ٨).

وقال ﷺ "مَا مِنْ عَبْدٍ اسْتَرْعَاهُ اللَّهُ رَعِيَّةً فَلَمْ يَحْطُهَا بِنَصِيحَةٍ إِلَّا لَمْ يَجِدْ رَاحَةَ الْجَنَّةِ" وقال أيضاً: "مَا مِنْ وَالٍ لِي رَعِيَّةٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَيَمُوتُ وَهُوَ غَاشٌّ لَهُمْ إِلَّا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ" (البخاري: ٧١٥٠). والقائد القدوة هو من يقرن القول بالفعل ويلزم نفسه بما يلزم به مرؤسيه، فقال تعالى على لسان شعيب عليه السلام ﴿وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَاكُمْ عَنْهُ؛ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ؛ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ؛ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ﴾ (هود: ٨٨). فإذا فعل القائد ذلك، بادر المرؤوسون إلى الاقتداء به، وكانوا لأوامره ونواهيهِ أطوع ولكلامه أسمع وازدادت مكانته لديهم وتأثيره فيهم.

وليحذر القائد أن يتهاون في التطبيق والسلوك والاستقامة لئلا يغضب الله فلا يوفق في عمله، فإنّ المتقين إذا مسّهم طائف من الشيطان تذكروا فإذا هم مبصرون، وما كان لله دام واتصل، ومن يتق الله يجعل له فرقاناً، ومن يتق الله يجعل له من أمره يسراً. والقائد القدوة هو الزاهد المتواضع الذي لا يميّز نفسه عن الآخرين ولا يألو جهداً في نصحتهم وتوجيههم: "فحينما سأل عمر بن الخطاب رضي الله عنه أن يدلّوه على رجل يستعمله على عمل، بيّن الصفات المطلوبة فيه بأنّه إذا كان في القوم كان كأنه أميرهم وإذا كان أميرهم كان كأنه رجل منهم، فدلّوه على رجل فولاه ذلك العمل".

وقد حرصت الشريعة الإسلاميّة على تأكيد أهميّة القدوة باعتبارها مقوماً من أهمّ المقومات القيادية الواجب أن يتصف بها القائد في سلوكه وتصرفاته، ويتّضح ذلك من خلال التحاكم إلى نصوص آيات القرآن الكريم والاسترشاد بهدي الرسول العظيم وسنته المطهرة، منها ما يأتي الآيات القرآنية الدالّة على القدوة الحسنة:

١ وإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا؛ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي؛ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿سورة البقرة: ١٢٤﴾.

٢. قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿سورة آل عمران: ٣١﴾
٣. ﴿أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمْ افْتَدَاهُمْ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ﴾ (سورة الأنعام: ٩٠)
٤. ﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا﴾ (سورة الأحزاب: ٢١).
- ٥ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿سورة الزخرف: ٥٩﴾.
- ٦ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ ﴿سورة الممتحنة: ٤﴾.

الأحاديث والسيرة النبوية المؤشرة إلى القدوة الحسنة:

١. قال رسول الله ﷺ: "مَنْ سَنَّ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةً حَسَنَةً فَعَمِلَ بِهَا بَعْدَهُ كُتِبَ لَهُ مِثْلُ أَجْرِ مَنْ عَمِلَ بِهَا وَلَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِهِمْ شَيْءٌ وَمَنْ سَنَّ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةً سَيِّئَةً فَعَمِلَ بِهَا بَعْدَهُ كُتِبَ عَلَيْهِ مِثْلُ وَزْرِ مَنْ عَمِلَ بِهَا وَلَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِهِمْ شَيْءٌ" (صحيح مسلم: ١٠١٧).
٢. سُئِلَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا مَا كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَصْنَعُ فِي بَيْتِهِ؟ قَالَتْ: كَانَ يَكُونُ فِي مَهْنَةِ أَهْلِهِ تَعْنِي خِدْمَةَ أَهْلِهِ فَإِذَا حَضَرَتِ الصَّلَاةُ خَرَجَ إِلَى الصَّلَاةِ (البخاري: ٦٧٦).
٣. قال الرسول ﷺ: "مَا بَالُ أَقْوَامٍ يَتَزَهَّوْنَ عَنِ الشَّيْءِ أَصْنَعُهُ، فَوَاللَّهِ إِنِّي أَعْلَمُهُمْ بِاللَّهِ وَأَشَدُّهُمْ لَهُ خَشْيَةً" (صحيح البخاري: ٦١٠١).
- ولقد اقتدى برسول الله ﷺ خلفائه الراشدون - فكانوا قدوة حسنة للمسلمين، فاستطاعوا بذلك مساءلة الناس ومحاسبتهم ومعاقبتهم من غير أن يلومهم لائم، بل كان الناس يعترفون لهم بالسبق والفضل ويطيعونهم في طاعة الله.
٣. الفطنة والكياسة:

يواجه القائد مواقف عارضة وليس أمامه إلا قواعد وتوجهات عامة يمكن أن تكون مرجعا له، وفي مثل هذه المواقف وخاصة تحت ضغط الظروف وعنصر الزمن يتحتم على القائد أن يكون فطنا وأن يكون متعلّقا وموضوعيا، أما إذا غلب الأهواء والرغبات فإن مآل المجتمع - برمته جماعات وأفراد - إلى التنافر والتناحر والاضطراب، وسينعكس ذلك في النهاية على مدى تقدّم ورخاء ذلك المجتمع ومدى طمأنينة وسعادة جماعته وأفراده.

إن لمعة من ذكاء نافذ تكشف ظلمات وحجبا من الغيوم، وهذا لا يعني أن القائد يجب أن يتميز بذكاء خارق فكثير ممن قادوا الأمم في نهضتها كانوا على درجة متوسطة من الذكاء، ولكنهم كانوا من النوع القلق المتطلع دائما إلى المستقبل، وكانوا من الذين يراقبون بدقة تغير الظروف والأحوال إن الحياة إذا خلت من مثل أعلى، إذا خلت من الخير ومن رجال قدوة عندئذ يتيه المال والجاه وليس فيها للناس عزاء وسلوان.

والقائد المتعقل هو الذي يستطيع بتصرفاته الحكيمة وسلوكه المستقيم أن يكسب محبة أصدقائه وأتباعه، وكذلك احترام خصومه فيميز بين الحق والباطل، والنافع والضار، كما قال تعالى في كلامه القديم:

١. ﴿يَا هَدَيْتَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا﴾ (سورة الدهر: ٣).
٢. ﴿لَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ * وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ * وَهَدَيْتَاهُ النَّجْدَيْنِ﴾ (سورة البلد: ٨-١٠).

٣. ﴿كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ﴾ (سورة الروم: ٢٨).

فالعاقل هو الذي يقدّم عقله على هواه، فيلتزم الحق ويجتنب الباطل، فإن لم يفعل كان غير مدرك لمغيبه ما يفعله، وإذا تأملنا قوله تعالى تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ﴾ (الحشر: ١٤)، نجد أن معنى قوله تعالى "لا يعقلون" أي: اتبعوا أهوائهم فاختلّفوا مع أنّهم ﴿يعرفون أن نتيجة الانقسام والاختلاف الضعف والخسارة.

وتأتي فطنة القائد من خلال حسن التصرف وبعد النظر والاعتزان، فحسن التصرف هو خير وسيلة لتألف الناس وكسب ودّهم، سواء في ذلك الأخيار والأشرار. وعلى هذا قال تعالى ﴿وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ﴾ (الأنعام: ١٠٨).

وبعد النظر لدى القائد يكون بدراسة المقدمات وتوقع النتائج، فهو لا ينظر إلى ظواهر الأمور بل إلى أبعادها وآثارها، فعندما رأى بعض المسلمين في بنود صلح الحديبية إجحافاً بحقهم وصرّحوا بذلك إلى رسول الله ﷺ، وجدنا أن الرسول ﷺ أخبرهم بأنه أعلم بالحكمة في ذلك. نجاح القائد أو فشله يتعلّقان بصدق حدسه وحسن تنبؤاته وعمق النظرة التي يلقيها نحو المستقبل فيتوقّع ما سيصادفه من متاعب وعقبات في مختلف الظروف المحتملة، وذلك للعمل على إيجاد حلول مناسبة. ويعتبر الاعتزان وعدم التسرع من أهمّ مميّزات القائد الفطن، فلا يُستدرج إلى تصريحات ومواقف قد تسجّل عليه فيستخدمها أعدائه ضده في المستقبل.

وفي المحصلة، فإن الفطنة والتعقل والكياسة من أزم المقومات الواجب توافرها في القائد، كونها تُعد دعامة أساسية بها تستقيم الأمور في جماعته ويأمن في ظلّها المرؤوسون على حقوقهم، وهنا تتحقّق لهم الإيجابية فيكونون أكثر قدوةً وفعالية على تحقيق الأهداف. فهي من أهمّ العوامل المؤدّية إلى تماسك أفراد الجماعة والتفافهم حول قائدهم وانقيادهم له، كما أن افتقادها في القائد سيؤدّي في المآل إلى انصراف أفراد جماعته عنه.

٤. الكفاءة الإدارية:

يقوم النشاط الإداري للقائد على أساس التفاعل بين القائد وأفراد الجماعة المسؤول عن قيادتها، إضافة إلى ممارسة مختلف عمليّات التخطيط والتنظيم والتوجيه والرقابة لمختلف العناصر التي يرأسها داخل المنظمة، ومن ثمّ فإنّ نشاط القائد داخل المنظمة يُنظر إليه إضافة إلى كونه نشاطاً إنسانياً، فهو كذلك إداري مهني يتطلّب توافر قدر كبير من العلم والممارسة والخبرة ويمكن أن يتجلّى ذلك في عدّة أمور منها الإيمان بالهدف وتوضيحه لأفراد الجماعة:

لقد كان موقف الرسول ﷺ مع عمّه أبي طالب، وكذلك مع عتبة بن ربيعة مثالا حيا على الثبات على المبدأ والإصرار على بلوغه وتحقيقه، مهما كانت الصعاب والتضحيات. ونجد أن الموقف يتكرّر في عهد الخليفة الراشد الأول أبي بكر رضي الله عنه عند تصميمه على إخماد فتنة الردّة بعد وفاة الرسول ﷺ. كما نجد الموقف يتكرّر في عهد الخليفة الراشد عثمان بن عفان رضي الله عنه في تصميمه على جمع القرآن، وذلك حينما خشي الفتنة من كثرة اختلاف المسلمين في وجوه قراءة القرآن الكريم. القدرة على تحمّل المسؤولية وقت الشدائد والأزمات.

تتجه الأنظار عادة إلى القيادة ذات الثبات والشجاعة ورباطة الجأش، وتتكاثر الجماعة وتلتف حول قيادتها، لكي يتم تجاوز المرحلة بأقل الخسائر والتضحيات. والأمثلة على ذلك كثيرة في صدر الإسلام وفي حياة الرسول ﷺ حيث ثبت في معركة أحد حينما تخلى الرماة عن مواقعهم طلبا للغنائم، ما دفع خالد بن الوليد رضي الله عنه للالتفاف حول جيش المسلمين، إلا أن الرسول ﷺ رغم كسر ربايعته وشج وجهه ثبت في المعركة والتف المسلمون حوله بعد أن كانوا قد لاذوا بالفرار. وكذلك في معركته مع قبيلة هوازن في حنين حيث انهزم المسلمون رغم كثرتهم بسبب إعجابهم بأنفسهم وبكثرتهم، لكن ثبات الرسول ﷺ ونفيه إشاعة قتله، والأمر ببناء أهل الشجرة واستجابتهم لذلك النداء قلب الهزيمة إلى نصر بإذن الله تعالى. كما أن موقف الصديق رضي الله عنه وثبته عند سماعه خبر وفاة الرسول ﷺ جعل الناس يلتفون حوله في المسجد، وينصتون له وينصرفون عن عمر رضي الله عنه الذي لم يكن مصدقا بحصول ذلك الحدث الجلل. كما أن موقف عمر رضي الله عنه في عام الرمادة كان موقفا عظيما، فقد ألزم نفسه وأهل بيته بالتقشف والاكتفاء بالحد الأدنى من القوات، وأمر واليه على مصر بحمل الغلال منها إلى الحجاز، للتوسعة على المسلمين وتجاوز المجاعة بأقل ضرر ممكن.

٥. التطوير والإصلاح للمنظمة:

إن من مهمات القيادة الرشيدة التحرك والسير قدما بالمنظمة وتحسين أوضاعها وأحوال العاملين فيها والمجتمع ككل، فقد شهد المجتمع الإسلامي في عهد الرسول ﷺ وعهد الخلافة الراشدة قيادة تعمل نهارا وتسهرا ليلا، وتتفقد أحوال الرعية دون كلل أو ملل مع عدم الإخلال بأمور العبادات الأخرى، فهذا عمر رضي الله عنه يرى عدم توزيع الأراضي المفتوحة على المسلمين الفاتحين، وإنما يتركها كمصدر دخل ثابت لبيت المال، كما أنه أمر بإنشاء الدواوين عندما دعت الحاجة إلى ذلك.

٦. القدرة على التخطيط:

يقول الله تعالى حكاية عن يوسف عليه السلام ﴿ قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ * ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ * ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْرِضُونَ ﴾ (يوسف: ٤٧-٤٩).

تدل هذه الآيات على أن يوسف عليه السلام قد أعلم - بما أوحى إليه ربه - بخطة اقتصاد للسنوات المقبلة، وعليه فإن التخطيط لا ينافي كمال التوكل حيث إنه من باب الأخذ بالأسباب والحقيقة أن التخطيط يعطي الإنسان صورة أوضح وأشمل للمستقبل، ما يدفعه إلى جعل جميع أعماله تنصب لتحقيق الأهداف المرسومة، أما إذا لم يكن للقائد خطة فقد يعمل أعمالا يراها جيدة لكنها في الواقع قد ترتد سلبا فلا تخدم الهدف النهائي.

وقد عرف بعض الباحثين التخطيط الإسلامي بأنه "أسلوب عمل جماعي يأخذ بالأسباب لمواجهة توقعات مستقبلية، ويعتمد على منهج فكري عقدي يؤمن بالقدر، ويتوكل على الله ويسعى لتحقيق هدف شرعي، هو عبادة الله وتعمير الكون". التخطيط في الإدارة الإسلامية، هو إعمال الفكر في رسم أهداف مشروعة مع تحديد الوسائل المتاحة وفق الموارد المتاحة شرعاً، وبذل الطاقات في استثمارها لتحقيق الأهداف في أقل وقت ممكن مع تعليق النتائج بقضاء الله وقدره..

الخاتمة:

نجح النبي محمد ﷺ في قيادة الأمة الإسلامية إلى ما فيه خيرها وصلاحها في الدنيا والآخرة بما توفر في شخصه من الصفات القيادية، السمائل والأخلاق الكريمة التي أهلتها لأن يكون مثلاً ونموذجاً كاملاً في القيادة الحكيمة الناجحة القادرة على السير بالأمة لتحقيق الأهداف والغايات التي جاءت من أجلها رسالة الإسلام.

يحدث القرآن عن ذلك الهم الذي يحمله الرسول ﷺ بين جنباته، وذلك الحرص الشديد على إيمان قومه، إتمام رئاسة فيها حنان وعطف وعندها علم بواقع الضعف البشري، وقد كان ﷺ يتفقد أصحابه ويعرف أحوالهم، ويسعى في حوائجهم، إتمام سهولة الخلق ويسر الدين.

المصادر والمراجع:

١. القرآن المجيد
٢. البخاري، محمد بن إسماعيل، صحيح البخاري، دار ابن كثير، بيروت، ٢٠٠١ م.
٣. النيسابوري، مسلم بن الحجاج، صحيح مسلم، دار طيبة للنشر والتوزيع، الرياض، ٢٠٠٦ م.
٤. الترمذي، محمد بن عيسى، الجامع الكبير، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ١٩٩٦ م.
٥. ابن حنبل، أحمد، مسند الإمام أحمد بن حنبل، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٩٧ م.
٦. ابن منظور، جمال الدين محمد بن مكرم، لسان العرب، دار صادر، بيروت، ١٩٩٠ م.
٧. الراغب الأصفهاني، الحسين بن محمد بن المفضل، المفردات في غريب القرآن، تحقيق: محمد خليل عيتاني، دار المعرفة، بيروت، ١٩٩٨ م.
٨. ابن عاشور: محمد الطاهر، التحرير والتنوير المعروف بتفسير ابن عاشور التونسي، مؤسسة التاريخ، بيروت، ط ١، ٢٠٠٠ م.
٩. الأنصاري، عبد الحميد إسماعيل، الشورى وأثرها في الديمقراطية دراسة مقارنة، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٩٦ م.

كل مكان مكاننا وكل أهل أهلنا
 யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர்
 Yaadum Oore Yaavarum Kelir

முனைவர் க.மு.அ. அஹ்மது ஜுபைர்

Dr. K.M.A. Ahamed Zubair

இணைப் பேராசிரியர்,
 முதுகலை மற்றும் அரபி ஆய்வியல் துறை,
 புதுக் கல்லூரி, 87, பீட்டர்ஸ் சாலை,
 சென்னை - 600 014. இந்தியா.

Associate Professor of Arabic,
 Post Graduate and Research Department of Arabic,
 The New College, 87, Peters Road, Chennai - 600 014, India.
 Email: arabic.zubair@gmail.com, ahamedzubair@thenewcollege.edu.in

Abstract:

Puranaanuru is a Collection of ancient Tamil Poems. It is the oldest poetic work in Tamil literature found in Tamil written in the Sangam era. It is an encyclopedic work of the domestic and semantic objects of human life and their multifaceted advancements. The renowned poet Kanian Poongunranaar has composed this poem - (Yaadum Oore Yaavarum Kelir), which indicates the brotherly and friendly relationship between the people of the world. This poet-Kanian Poongunranaar, belongs to the era called the Sangam era. In this article, the researcher made the translation of the poem Yaadum Oore Yaavarum Kelir for your perusal.

فرنانورو - مجموعة القصائد التاميلية - (Puranaanuru) أقدم كتاب شعري في الأدب التاميلي التي تم العثور عليها باللغة التاميلية كتابتها في عصر سنغم إنها موسوعة للأشياء الأسرية الداخلية والدلالية للحياة البشرية نظرًا تطورها كاملاً. قرص الشاعر كنيان بونكونرناار (Kanian Poongunranaar) هذه القصيدة - (Yaadum Oore Yaavarum Kelir) التي تدل على الصلة الأخوية والودية بين أهالي العالم؛ هذا الشاعر كنيان بونكونرتار ينتسب إلى العصر يسمى عصر سنغم.

Key words: Puranaanuru, Arabic, Tamil Nadu, Kanian Poongunranaar.

المقدمة:

اللغة التاميلية - وهي إحدى اللغات المنتشرة في العالم ويتحدث بها أكثر من ٩٥ مليون شخص في جميع أنحاء العالم. وهذه اللغة تنتمي إلى عائلة اللغات الدرافيدية. اللغة التاميلية اعتبرت إحدى اللغات السائدة في العالم القديم لها تاريخ مسجل لا يقل عن ألفين وخمسمائة عام أو أكثر منها، وقد نشأت وازدهرت في الهند كلغة درافيدية مستقلة ذات أدب غني والأدب التاملي هو أقدم الآداب الهندية كلها.

فرنانورو - مجموعة القصائد التاميلية (Puranaanuru) أقدم كتاب شعري في الأدب التاملي التي تم العثور عليها باللغة التاميلية كتابتها في عصر سنغم إنها موسوعة للأشياء الأسرية الداخلية والدلالية للحياة البشرية نظرًا تطورًا كاملاً. قرص الشاعر كنيان بونكونرتار (Kanian Poongunranaar) هذه القصيدة - (Yaadum Oore) التي تدل على الصلة الأخوية والودية بين أهالي العالم؛ هذا الشاعر كنيان فونكونرتار ينتسب إلى العصر يسمى عصر سنغم.

أدب سنغم:

القوم التاملي لديها تاريخ متواصل من الإنتاج الأدبي على مدى خمسة وعشرين قرناً الماضية وأصبحت لغة مثقفة ذات مستودع غني من الأدب الأصلي. وتم الحفاظ على الأدب المكتوب باللغة التاميلية منذ تلك الفترة، وتسمى المجموعة الأولى من الأعمال الأدبية التي تم إنتاجها في الفترة ما بين القرن الخامس قبل الميلاد والقرن الثاني بعد الميلاد باسم "أدب سنغم" بشكل جماعي. كانت سنغم أكاديمية مقرها مادوراي، وهي مدينة تقع في وسط تامل نادو في هذه الدائرة المدرسية، خضع كل ناتج شعري لتدقيق شديد وكان يعتبر الاعتراف بأي منتج أدبي أعظم شرفاً لمنتهجه. ومن بين الأدب التاملي القديم المعترف به من قبل أكاديمية سنغم، لا يزال هناك حوالي ٣٠ ألف مقطع شعري، والتي تم تجميعها فيما يقرب من ٢٤٠٠ قصيدة كتبها حوالي ٤٧٠ شاعرًا بما في ذلك المجموع حوالي ٤٠ شاعرة. وفيما بعد^١ جمع الكتاب التامليون تلك الكتابات كلها في ثماني مجلدات مختارة تسمى "يتوتوكاي"

^١ Jamali, pp:16

(Ettuthogai) أي ثماني مختارات. وبالإضافة إلى ذلك، هناك عشر قصائد (مختارات) طويلة، والتي تسمى عادة "فتوفاتو" (Patthuppattu) أي عشر قصائد شعرية. كانت منتجات أدب سنغم التاملي كلها علمانية بطبيعتها، على عكس الآداب الهندية الأخرى، وخاصة النصوص الفيديّة، فهي تدور حول مواضيع مختلفة وتقدم معلومات قيمة عن الحياة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية للشعب الماضي التاملي من بين الإنتاجات الأدبية التي أعقب عصر سنغم (١٠٠) قبل الميلاد إلى ٢٠٠ م)، تم جمع سلسلة من ١٨ عملاً كبيراً تسمى فتينن كيل كَنگُوا (Pathinenkilkanakku).

كل مكان مكاننا وكل أهل أهلنا

Yaadum Oore Yaavarum Kelir

யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர்

كل مكان مكاننا

وكل أهل أهلنا

وكل قوم قومنا

جميع إخواننا من أقربائنا

لا خير ولا شر إلا منا يزرع

مثل الألم والفرح وهذا ينمو ويفزع

الموت ليس غريباً وجديداً

والحياة ليست مجرداً سعيدة

Jamali, pp:15^١

أوجاعنا لا تكون سوى طيف
كقطرات المطر تسير بين الصخور والجفوف

تأخذ قناتها كما الأقدار ترتوي
والحياة تسير بطريقتها وتستمر ولا تهتم بالسوي

هذه هي آراء الحكماء السابقين
واضحة ودالة بين أهالي سالكين

وثابتون على أقدامهم في كل الشؤون
لا يغيرون منهجهم حتى لو تغيرت الأحوال و الأزمان

ولا يسخرون عن الضعفاء
ولا يمجدون عن الأقوياء

هم زهور العقل تفوح عبيراً
وكلامهم كنور الشمس ينير متدرج.

யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர்

செய்யுள்:

யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர்;
 தீதும் நன்றும் பிறர்தர வாரா;
 நோதலும் தணிதலும் அவற்றோ ரன்ன;
 சாதலும் புதுவது அன்றே; வாழ்தல்
 இனிதுஎன மகிழ்ந்தன்றும் இலமே; முனிவின்
 இன்னாது என்றலும் இலமே; மின்னோரு
 வானம் தண்துளி தலைஇ ஆனாது
 கல்பொருது இரங்கும் மல்லல் பேர்யாற்று
 நீர்வழிப் படுஉம் புணைபோல் ஆருயிர்
 முறைவழிப் படுஉம் என்பது திறவோர்
 காட்சியின் தெளிந்தனம் ஆதலின் மாட்சியின்
 பெரியோரை வியத்தலும் இலமே;
 சிறியோரை இகழ்தல் அதனினும் இலமே

– கணியன் பூங்குன்றனார்

References:

1. Jamali, Basheer Ahmad.2022. *Tirukkural*. Chennai: Central Institute of Classical Tamil
2. Shuaib, Tayka. 1993. *Arabic, Arwi and Persian in Sarandib and Tamil Nadu* . Madras: Imamul Arus Trust.
3. Zubair, K.M.A, Ahamed. 2003.“Usrathus Shaik Sadaqathullah Appa wa Khidmathuhaa al-deeniyya wal Ilmiyya”. PhD diss., University of Madras.
4. Zubair, K.M.A, Ahamed. 2017. *Muslim Tamils:The Historical, Socio-Cultural and Linguistic Perspectives*. Saarbrucken: LAP Lambert Academic Publishing.
5. Zubair, K.M.A, Ahamed. 2017. *Islamic Mysticism in Tamil Nadu*. Saarbrucken: LAP Lambert Academic Publishing.
6. Zubair, K.M.A, Ahamed. 2017. *Arabic Studies in India*. Saarbrucken: LAP Lambert Academic Publishing.

المحبة والعطف في أدب التصوّف - دراسة توصيفي

Mr. Saad Blaly

Research Scholar, School of Arabic & Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science & Technology.
Chennai, Tamil Nadu, India.
Email: saadblalynabeel@gmail.com

سعد بلالي

الباحث، كلية الدراسات العربية والإسلامية،
جامعة هلال بي. يس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشناني، الهند.

Dr. A. Abdul Hai Hasani Nadwi

Research Supervisor, Dean & Assistant Professor,
School of Arabic and Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science & Technology
Chennai, Tamil Nadu, India.
Email: hainadwi@crecident.education

الدكتور عبد الحي الحسني الندوي

المشرف، عميد كلية الدراسات العربية والإسلامية،
جامعة هلال بي. يس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشناني، الهند.

Abstract

Sufism holds a significant and esteemed place in Arabic literature. Sufi writings have often captivated the minds and souls of people, leading their hearts to understand the essence of life, which is love and compassion. In their discussions, Sufis frequently emphasize that love and compassion are at the core of Sufism and even claim that they are the reason for the creation of the universe. They derive this from their deep interpretation of the Hadith Qudsi: "I was a hidden treasure, and I desired to be known, so I created the creation. "The great Sufi scholar Ibn Arabi, in his work "Al-Futuh al-Makkiyah," interpreted this Hadith as follows: "When he mentioned love, we learned about the reality of love and its attributes, which the lover finds within himself. We explained that love is only connected to the non-existent, as it can only be valid when its existence is absent. Sufis assert that love for God is the ultimate goal that enables a person to understand the truth of their soul. When a person's heart is illuminated by the love of the Truth (God), they radiate compassion and kindness towards all of creation. Love and compassion became the foundation of Sufi philosophy, contributing significantly to Arabic literature, both in prose and poetry. This paper seeks to explore the words of Sufis regarding love and compassion and how they described these concepts in their writings, whether in prose or poetry. It also aims to examine the impact of their ideas on society through a descriptive research approach, avoiding unnecessary verbosity. The paper delves into the thoughts of some of the prominent Sufi saints such as Jalaluddin Rumi, Sheikh Abdul Qadir al-Jilani, Imam Ghazali, Ibn Arabi, Hallaj and Rabiya who are considered to be the most dependable scholars of Sufism. Love for God and compassion for creation are central themes in Sufism, and Sufis seek profound and sincere love for God, His Messenger, and all of creation. In a nut shell, this paper aims to describe the stages of love and compassion as classified by Sufis in their eloquent prose and poetry.

Key Words - Sufism, Mystical poetry, Metaphysical, Love, Annihilation

ملخص البحث:

إنّ للتصوّف شأنًا عظيمًا ومرتبة ضخيمة في الأدب العربي. قد أثرت الأوراق المتصوّفة أذهان النّاس وأرواحهم وقادت قلوبهم إلى فهم معنى الحياة وهي المحبّة والعطف. نرى غالبًا في كتب الصوفية أنّ المحبّة والعطف أصل التصوّف بل يدعون بأنّهم سبب لبدء الخلق ويستدلّون بتأويلهم العمقي للحديث القدسي "كنت كثيرًا مخفيًا فأحببت أن أعرف فخلقت الخلق لكي أعرف".^١ وقد أوّل الشيخ الأكبر ابن عربي هذا الحديث في كتابه الفتوحات المكيّة كما يلي: "ولما ذكر المحبة علمنا من حقيقة الحب ولوازمه مما يجده المحب في نفسه وقد بيّننا أن الحب لا يتعلق إلا بمعدوم يصح وجوده وهو غير موجود في الحال."^٢ وهناك اختلاف بين الأشاعرة والسلف في صحّة هذا الحديث. إنّ المتصوّفة يدعون بأنّ المحبّة إلى الله هي الغاية العظمى التي بها يفهم الإنسان حقيقة روحه وإذا نير قلب الانسان بمحبّة الحقّ سبحانه وتعالى يشرق منه نور العطفة على الخلق. وقد جعلوا المحبّة والعطف أساسا لفلسفتهم وساهموا في الأدب العربي واصفين عنهما نثرًا ونظمًا.

فإنّ هذه الرّسالة تبحث عن كلامهم في المحبّة والعطف وكيفية وصفهم إيّاهما في النثر والنّظم. وتبحث أيضًا عن الأثر الذي أحدثته على المجتمع بمنهج البحث التّوصيفي طويلاً كشح المقال عن الإطالة والإملا. وتبحث عن أفكار معظم كبار المتصوّفة عن المحبّة والعطف كجلال الدّين الرومي والشيخ عبد القادر الجيلاني وحجة الإسلام الإمام الغزالي وغيرهم من أئمّة علم العرفانية. المحبّة لله والعطفة على الخلق موضوع مركزي عند المتصوّفة، وهم يطلبون المحبة العميقة والصادقة لله عزّوجلّ ولرسوله عليه الصلاة والسلام ولجميع الخلق.

بالاختصار، يهدف هذا الورق إلى وصف مراحل المحبّة والعطف على نمط تأليفات الصوفية من أدب النثر والنّظم.

الكلمات الدّالة: المحبّة، الفلسفة، مثنوي، العطفة، الشعر الصوفي، التأويل العمقي.

المحبّة أصل التصوّف:

المحبّة اسم للحبّ وأصله "حب" وهو لغة نقيض البغض، الحبّ وداد والمحبّة وكذلك الحبّ بالكسر^٣. وقد عرّف الأدباء المحبة في كتبهم بأشكال متعددة من سونيتات شكسبير الرومانسية إلى الأبيات الروحية لمولانا رومي. أدب المتصوّفة غنيّ بتفسيرات متنوّعة للحب. يعتقد أنّ تاريخ جعل المحبّة مركزاً للتصوّف بدأ مع اختراع فلسفة التصوّف نفسها. ومن حيث منظور أدبي، أستوصفت المحبّة وصفاً عظيماً لما أخذ المتصوّفة المحبّة أصلاً للتصوّف زاعمين بأنّها هي حقيقة وسبب خلق الله الخلق. وقد ذكر الرحمان المحبّة في آيات القرآن. وعلى الرّغم يقف قول الإمام أبو العلا العفيفي دليلاً على دعواتهم "لا مجال إذن للقول بأن نظرية الحب الإلهي نظرية ليست إسلامية، أو أنها لا سند لها من القرآن والحديث، وأنها أمر استحدثت عند المسلمين عندما تأثروا بأصحاب الديانات الأخرى كالمسيحية والمناوية، وإن كان لهاتين أثر بالغ في تشكيل هذه النظرية وأساليب التعبير عنها. لقد صرح القرآن بأن الله يجب ويحب في مثل قوله تعالى: يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ، وقوله: وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ. ويحكى عن النبي ﷺ لما سأله أبو رزين العقيلي: يا رسول الله، ما الإيمان؟ أنه قال: «أن يكون الله ورسوله أحب إليك من سواهما»، وفي حديث آخر قال: «لا يؤمن أحدكم حتى يكون الله ورسوله أحب إليه من سواهما»^٤. فهذه

^١ الشعراي في الطبقات ص: ٣٠٩

^٢ ابن عربي في فاوحت ص: ١٦٧/٣

^٣ لسان العرب/ محمّد بن مكرم بن منظور/ حرف الباء (حبب/ج) ص ٢٨٩

^٤ التصوّف: ثورة الروحية في الاسلام/ أبو العلا العفيفي/ ثورة التصوّف في مجال الحبّ الإلهي ص: ١٧٣

التصين من كلام الله ورسوله يدعي المتصوفة بأنّ المحبّة نبض التصوّف. المحبّة مرحلة من مراحل التصوّف التي تقيد إلى المرتبة العليا وهو الفناء كما في قول الشاعر الصوفي الحلاج:

"عجبتُ منك ومني يا مُنيّة المُتمنّي
أدنيّتي منك حتّى ظننتُ أنّك أني
وغبتُ في الوجد حتّى أفنيّتي بك عني"

جلال الدين الرومي والمحبّة في المثنوي

جلال الدين الرومي (١٢٠٧-١٢٧٣)، والمعروف أيضاً بمولانا، شاعر فارسي وعالم إسلامي وصوفي. يعتبر أحد أعظم الشعراء الصوفيين باللغة الفارسية، وقد تُرجم شعره إلى العديد من اللغات ويُقرأ ويُدرس في أنحاء العالم على نطاق واسع.

ولد الرومي في بلخ بأفغانستان لعائلة من العلماء والفقهاء المسلمين. كان والده بهاء الدين ولد عالماً ومعلماً محترماً. وحذا الرومي حذوه، حيث درس الشريعة الإسلامية وعلم اللاهوت.

في عام ١٢٢٦، فرّت عائلة الرومي من بلخ هرباً من الغزو المغولي. واستقروا في قونية بتركيا، حيث واصل الرومي دراسته وأصبح عالماً ومعلماً محترماً.

في عام ١٢٤٤، التقى الرومي بشمس الدين التبريزي، وهو صوفي متجول. أصبح الرجلان صديقين مقربين، وكان لتعاليم شمس الصوفية تأثير عميق على الرومي. بدأ شعر الرومي يعكس بصائره الروحية الجديدة، وأصبح شخصية رائدة في الطريقة الصوفية.

أشهر أعمال الرومي هو المثنوي المعنوي، وهو ملحمة شعرية من ستة مجلدات تستكشف موضوعات الحب والقدان والبحث عن الله. يعتبر المثنوي أحد أعظم أعمال الأدب الفارسي، وقد تُرجم إلى العديد من اللغات.

توفي الرومي في قونية عام ١٢٧٣. ضريحه مزار شعبي للمسلمين وغير المسلمين على حد سواء.

فلسفة الرومي

تستند فلسفة الرومي على فكرة وحدة الوجود، أو الاعتقاد بأن كل الأشياء متصلة بالله. لقد علم أن الحب هو الطريق إلى الله، وأنها من خلال الحب، يمكننا أن نتجاوز حدود ذاتنا الفردية ونختبر الإلهي. شعر الرومي مليء بالحب والشفقة والحكمة. يشجع قراءه على حب جميع الكائنات، بغض النظر عن عرقهم أو دينهم أو وضعهم الاجتماعي. كما يعلم أهمية الغفران والقبول والاستسلام لله.

^١ ديولن الحلاج / ص-١٠

كان لشعر الرومي تأثير عميق على العالم. لقد ألهمت كلماته أشخاصًا من جميع الأديان والخلفيات، ولا تزال رسالته المتمثلة في الحب والشفقة تتردد صداها اليوم.

مساهمة جلال الدين الرومي في الأدب الصوفي:

يتميز شعر الرومي بعمق البصيرة الروحية وجماله وقوته الغنائية. كتب عن مجموعة واسعة من الموضوعات الصوفية، بما في ذلك طبيعة الواقع، والطريق إلى الله، والعلاقة بين الفرد والله. قد جعل مولانا رومي الحبّ مركزا في شعره وطريقا واصلا إلى الله.

"إذا كان قلبك مملوءًا بالحب،

فسوف ترى الحب في كل شيء.

الحب هو النور الذي يكشف الحقيقة،

وهو الطريق الذي يقودنا إلى الله"

فيما يلي بعض الأمثلة المحددة على مساهمات الرومي في الأدب الصوفي:

- طور مفهوم الحب كطريق مركزي إلى الله:

في شعره، يصف الرومي الحب بين العاشق والمحبوب (الله) كطريق إلى الاتحاد مع الله.

- شدد على أهمية التجربة المباشرة:

في شعره، يصف الرومي تجاربه الروحية الشخصية، مما يشجّع القراء على البحث عن تجاربهم الخاصة.

كتب عن مجموعة واسعة من الموضوعات الصوفية بأسلوب جميل وغنائي. يتميز شعر الرومي بأسلوبه الغني بالصور والمجاز، مما يجعله جذابًا للقراء من جميع الخلفيات.

وقد تم تكييف أعماله في الموسيقى والرقص والمسرح، ولا تزال تلهم أجيالًا جديدة من الفنانين والمفكرين. يعتبر الرومي أحد أهم الشخصيات في تاريخ التصوف، ولا يزال عمله يُدرس ويُقدّر في جميع أنحاء العالم.

محيي الدين عبد القادر الجيلاني والمحبة في الله

"وُلد عبد القادر الجيلاني في جيلان في سنة ٤٧٠هـ من أسرة تنتسب إلى علي بن أبي طالب (ر). وقد سجلت أُخيلة الشعب حول طفولته وشبابه كثيرًا من الخرافات، فنبتًا لنا إحداهما بأنه كان إذا حل شهر رمضان انقطع عن الرضاع. وذكرت لنا خرافة أخرى أنه حين اتجه إلى بغداد في الثامنة عشرة من عمره، عرض له الخضر وحال بينه وبينها سبعة أعوام، وبعد أن زال خوفه عليه من فتن تلك المدينة الزاخرة بالشكوك والريب سمح له بالدخول.

^١ المثنوي/ مولانا جلال الدين رومي/ القصيدة رقم ١/ عن أهمية الحب في الحياة الروحية

أما التاريخ الحقيقي، فهو يحدثنا أنه حين شب توجه إلى بغداد ليدرس فيها الفقه على مذهب الحنابلة، وكان ذلك في سنة ٤٨٨ هـ، ثم التقى هناك ببعض الصوفية فأخذ عنهم الطريق. وفي سنة ٥٢١ هـ بدأ يلقي دروساً على الجماهير في الوعظ والإرشاد. ثم اشتهر بالصلاح والتقوى. وعلى إثر ذلك نُسبت إليه كرامات كثيرة وعبارات لم يقلها وآراء لم يعتقدوها. فمن ذلك مثلاً ما حدثتنا به إحدى الخرافات من أنه كان يقول: إن الأحوال الصوفية عندي أثواب معلقة في حجرة ألبس منها ما أشاء، أو يقول: إذا سألتم الله شيئاً فاسألوه باسمي؛ فإني رئيس الملائكة والإنس والجن، أو يقول: أيها المريء، سافر ألف سنة، لتسمع كلمةً من فعي^١ أو يحدثنا عن نفسه فيقول: "كنت وأنا ابن عشر سنين في بلدنا أخرج من دارنا وأذهب إلى المكتب سمعت الملائكة عليهم السلام تمشي حولي، فإذا وصلت إلى المكتب سمعت الملائكة يقولون: افسحوا لولي الله حتى يجلس، فمَرَّ بنا يوماً رجل ما عرفته يومئذ، فسمع الملائكة يقولون ذلك، فقال لأحدهم: ما هذا الصبي؟ فقال له أحدهم: هذا من بيت الأشراف، قال: سيكون لهذا شأن عظيم؛ هذا يُعْطَى فلا يُمنَع، ويُمنَكَن فلا يُحجَب، ويُقَرَّب فلا يُمكَّر به، ثم عرفت ذلك الرجل بعد أربعين سنةً فإذا هو من الأبدال في ذلك الوقت"^٢ أو كقوله: "كنت صغيراً في بلدنا فخرجت إلى السواد في يوم عرفة وتبعته بقرة حرائة، فالتفتت إليَّ بقرة وقالت: يا عبد القادر، ما لهذا خُلِقْتَ، فرجعتُ فَرَعًا إلى دارنا وصعدت إلى سطح الدار فرأيت الناس واقفين بعرفات، فجئت إلى أمي وقلت لها: هبيني لله عز وجل، وأذني لي في المسير إلى بغداد أشتغل بالعلم وأزور الصالحين، فسألتني عن سبب ذلك فأخبرتها خبري"^٣

هو شيخ اهتم بالشريعة وداوم عليها حتى بعد وجوده مرتبته العليا و نرى أنه أشد محباً ومحبوياً لله ورسوله خلال مساهماته للأدب التصوّف.

مساهمة الشيخ عبد القادر الجيلاني في مجال المحبّة

كان للشيخ عبد القادر الجيلاني مساهمات كبيرة في مجال المحبّة، حيث اعتبرها أساساً للطريق الصوفي. وقد أوضح ذلك في العديد من أقواله وكتاباتة، ومن أبرزها:

- "المحبّة هي روح الدين، والإيمان هو جسده. إذا لم يكن للروح جسد، فإنها لا تعيش. وإذا لم يكن للجسد روح، فإنه لا يتحرك."^٤
- "المحبّة هي النور الذي يضيء القلب، ويكشف له الحقيقة."^٥
- "المحبّة هي الدافع الذي يدفع الإنسان إلى فعل الخير، والابتعاد عن الشر"^٦

^١ التصوف والماصوفة/عبد الله حسين/ تفصيلات عن أعيان المتصوّفة

^٢ فلاند الجواهر في مناقب الشيخ عبد القادر/ الشيخ محمّد بن يحيى التادفي/ص ١١٠

^٣ فلاند الجواهر في مناقب الشيخ عبد القادر/ الشيخ محمّد بن يحيى التادفي/ص ١٠٠

^٤ الغنّية/شيخ عبد القادر الجيلاني/باب في محبّة الله تعالى

^٥ الغنّية/شيخ عبد القادر الجيلاني/باب في محبّة الله تعالى

^٦ الغنّية/شيخ عبد القادر الجيلاني/باب في محبّة الله تعالى

وقد ركز الشيخ الجيلاني على أهمية المحبة في التربية الصوفية، حيث كان يحث أتباعه على أن يكونوا محبين للناس، وأن يعاملوهم بالرحمة والرأفة. وقد كان مثلاً حياً على هذه المحبة، حيث كان معروفاً بكرم أخلاقه، وطيب قلبه.

ومن أبرز مساهمات الشيخ الجيلاني في مجال المحبة:

- تطوير مفهوم المحبة الإلهية، حيث اعتبرها أساساً للوحدة بين الإنسان والله.
- التأكيد على أهمية المحبة بين الناس، باعتبارها أساساً للمجتمع الفاضل.
- نشر تعاليم المحبة في جميع أنحاء العالم، حيث أثرت في العديد من الحركات الدينية والروحية.

ولعل أهم مساهمة للشيخ الجيلاني في مجال المحبة هي أنه جعلها مفهومًا عمليًا يمكن تطبيقه في الحياة اليومية. فقد أوضح أن المحبة ليست مجرد عاطفة، بل هي سلوك وممارسة. ودعا أتباعه إلى أن يكونوا محبين في كل ما يفعلونه، سواء في تعاملاتهم مع الناس، أو في عباداتهم لله.

وعلى الرغم من مرور القرون على وفاة الشيخ الجيلاني، إلا أن تعاليمه حول المحبة لا تزال تحظى بأهمية كبيرة في العالم الإسلامي، كما أنها تلهم العديد من الناس من جميع الأديان والثقافات.

الإمام أبو حامد الغزالي

الإمام أبو حامد محمد الغزالي ولد في عام ٤٥٠ هجري في طوس، وهي مدينة في خراسان، إيران. كان والده نساغاً فقيراً غير متعلم، لكنه كان يستمتع بالاختلاط بالعلماء المتعلمين والصوفية. لذلك، كانت لديه رغبة شديدة في تعليم ولديه محمد وأحمد. ومع ذلك، عندما اقترب الموت منه في سن مبكرة، نصح والده أحد أصدقائه الصوفيين بتحقيق رغبته. بدعم وإرشاد الصوفي، أكمل كلا الأخوين تعليمهما الابتدائي. هو من كبار الإصلاحيين في القرن الخامس الهجري. وتميز بإتقانه لجميع العلوم في عصره بشكل لا مثيل له. اختار الإمام أبو حامد الغزالي الصوفية كأفضل طريق بين جميع الأيديولوجيات السائدة في عصره. كما أنه مارسها بإخلاص في حياته الشخصية وألف عدداً من الكتب عنها. على الرغم من التقدير والانتقاد من مختلف الجماعات، فإن كتابه "إحياء علوم الدين" هو تحفة أعماله. منهجيته في الكتابة وتقديم الحقائق ساحرة ومقنعة للغاية لكل من المثقفين وعمامة الناس.

شيخه إمام الحرمين الجويني، وهو عالم بارز في المدرسة السنية في تلك الأيام. رعى الشاب الغزالي كقائد فكري ثوري للجيل القادم من شأنه أن يرتقي بالمدرسة السنية وعقيدة الأشاعرة إلى آفاق أعلى. في هذه المؤسسة، برع الإمام الغزالي في جميع التخصصات وأصبح موهوباً بشكل استثنائي في الخطابة القوية والبلاغة والمناظرات المنطقية والحجج الصعبة ضد الخصوم.

مساهمات الإمام الغزالي في آداب التصوف:

كان للإمام الغزالي مساهمات كبيرة في أدب التصوف، حيث قام بوضع أسس هذا الأدب وتطويره. ومن أهم مساهماته ما يلي:

- إعلاء شأن التصوف وتأكيد على أنه طريق إسلامي صحيح. كان الغزالي من أشد المدافعين عن التصوف، حيث اعتبره طريقًا صحيحًا للوصول إلى الله تعالى. وقد دافع عن التصوف في العديد من كتبه، منها "إحياء علوم الدين" و"المنقذ من الضلال".^١
- وضع أسس نظرية التصوف. قام الغزالي بوضع أسس نظرية التصوف من خلال تحليله للمصطلحات الصوفية وشرحه لمفاهيمها الأساسية. وقد ساهم ذلك في تطوير التصوف وجعله أكثر وضوحًا وفهمًا.
- تأليف العديد من الكتب الصوفية. ألف الغزالي العديد من الكتب الصوفية، منها "إحياء علوم الدين" و"المنقذ من الضلال" و"كيمياء السعادة" و"الرسالة القشيرية". وقد ساهمت هذه الكتب في نشر التصوف وتعريف الناس به.

من أهم آثار الغزالي في أدب التصوف:

- كتاب "إحياء علوم الدين": وهو من أشهر كتب الغزالي وأكثرها تأثيرًا في أدب التصوف. يتناول الكتاب جميع جوانب الدين الإسلامي، بما في ذلك التصوف. وقد ساهم هذا الكتاب في نشر التصوف وتعريف الناس به.
 - كتاب "المنقذ من الضلال": وهو كتاب يتناول قضايا العقيدة والتصوف. وقد دافع الغزالي في هذا الكتاب عن التصوف واعتبره طريقًا صحيحًا للوصول إلى الله تعالى.
 - كتاب "كيمياء السعادة": وهو كتاب يتناول أخلاقيات التصوف. وقد ركز الغزالي في هذا الكتاب على أهمية الأخلاق في التصوف.
 - كتاب "الرسالة القشيرية": وهو كتاب يتناول مصطلحات التصوف وشرحها. وقد ساهم هذا الكتاب في توضيح المفاهيم الأساسية للتصوف.
- لقد كان للإمام الغزالي دور كبير في تطوير أدب التصوف وجعله أكثر وضوحًا وفهمًا. وقد ساهمت مساهماته في انتشار التصوف وتعريف الناس به.

^١ كتاب "الذريعة إلى تصانيف الغزالي" للإمام محمد بن علي بن الحسن الطوسي

محيي الدين ابن عربي والحبّ الإلهي

"هو محمد بن علي بن محمد بن أحمد بن عبد الله الحاتمي، من ولد عبد الله بن حاتم أخي عدي بن حاتم، من قبيلة طي مهدي النبوغ والتفوق العقلي في جاهليتها وإسلامها. يُكْنَى أبا بكر ويُلقب بمحيي الدين، ويُعرف بالحاتمي وبابن عربي لدى أهل المشرق، تفريقاً بينه وبين القاضي أبي بكر بن العربي، وبابن العربي لدى المغاربة. وكما يُسَمَّى هو نفسه في كتبه، ويُعرف في الأندلس بابن سراقه، ويصعد به نسب خثولته إلى الأنصار. وقد وهبه الله للدنيا في ليلة خالدة في تاريخ الإسلام، ليلة تتجدد ذكراها كلما نطق مسلم بكلمة التوحيد وهتاف الإيمان؛ إذ كان مولده في يوم الإثنين سابع عشر من رمضان عام ٥٦٠هـ في "مُرسية". وكان ولادته في الشهر الذي أنزل فيه القرآن وهبط وحى السماء، وفي اليوم المماثل ليوم الفتح والنصر، يوم بدر الأغر الميمون، وُلد تحت ظلال تلك الذكرى؛ فكان فتحاً ونصراً. ومرسية مهبط مولده بلد إسلامي، أنشأه المسلمون في الأندلس في أيام الأمويين، وهي في شرق الأندلس، إحدى مفاتن الجزيرة الخضراء بكثرة المنازه والبساتين ودور العلم ومساجد الطاعة والعبادة."^١

ومن معظم مساهماته لأدب التصوف ترجمان الأشواق ويزعم فيه الشيخ الأكبر بأن دينه دين الحب حيث يقول:

"أدين بدين الحب أتى توجّهت

ركائبه فالحبّ ديني وإيماني"^٢

"كذلك في الفهم الصوفي، يكون الحب غير قابل للتحديد أو التعريف بشكل دقيق، ولا يمكن شرح حقائقه بالكامل. يمكن تحديده فقط بواسطة اللفظ ويتم التعرف عليه من خلال التقليد والثقافة، أو كما يعتقد بعضهم. يقول محيي الدين: "من حاول تحديد الحب لم يفهمه حقيقة، ومن لم يجربه بشكل عميق لم يعرفه. ومن قال: رأيت منه ما يعرف الحب، فالحب هو تجربة لا تُفسر بالكلمات فقط." يعتقد بعض المحجوبين أنهم تذوقوا الحب ولم يشعروا بالعطش بعد ذلك. ويقول أبو اليزيد: الحب يجعل الإنسان يشعر وكأنه يجتاح المحيطات ولسانه يعجز عن وصف شدة العطش الذي يشعر به.

هذا هو الحب، شعور يجدد نفسه باستمرار، وشوق لا يتوقف، وعطش لا ينتهي ليس له حدود أو نهاية. إنه يتجدد مع كل نفس يأخذها المحب، والشوق إليه لا ينتهي أبداً لأن الحق ليس له نهاية. كلما وصل المحب إلى حالة جديدة، يدرك أن هناك مزيداً وأعماق خلفها، ويقول الإمام الغزالي: "عندما تصل إلى مرحلة معينة من الحب، تدرك حقيقتها ومعناها"^٣

"وكل محب يعيش حبه بحسب شغفه وقدراته. يقول الشبلي: "شربت أنا والحلاج من نفس الكأس، ولكننا استفيقنا بعد ذلك بحالات مختلفة، وسلك كل منا طريقه الخاص."

ويقدم طه عبد الباقي السرور في كتابه محيي الدين ابن عربي بأنه "يروي محيي الدين في الفتوحات صفات المحبة عند العارفين، فيقول: إن المحبين لله شقّ لهم عن قلوبهم، فأبصروا بنور القلوب عن جلال الله؛ فصارت أبدانهم دنيوية، وأرواحهم حبيبية، وعقولهم سماوية، تسرح بين صنوف الملائكة، وتشاهد تلك الأمور باليقين؛ فيعبدون بمبلغ استطاعتهم

^١ محيي الدين ابن عربي / طه عبد الباقي سرور / مولده ونشأته: صفحة

^٢ المصدر السابق: صفحة

حبًا له، لا طمعًا في جنة ولا خوفًا من نار. ويقول طه عبد الباقي في مكان آخر "يقول محيي الدين: إن الله سبحانه هو الذي بدأنا بالمحبة تفضلاً منه فخلقنا، وهو تعالى لا يخلق إلا ما أحب، ومن حبه لنا: بعث الرسل إلينا؛ لتعلمنا الأعمال التي تؤدي إلى سعادتنا، ثم أخبرنا أن رحمته سبقت غضبه، وأن أشقى الأشقياء مشمول بالرحمة والعناية وإلا هلك"^١

الحسين بن منصور الحلاج

"هو الصوفيُّ الأكثر إثارةً للجدل في التاريخ الإسلامي، والأعمق أثرًا. فكان وسيظلُّ "الحلاج" نموذجًا لافتًا في تاريخ الإنسانية. يقف أمامه الكثيرون من الباحثين عن معنى الحب الإلهي، والمتأملين في فلسفته التي تُعدُّ صفحةً مشرقةً من صفحات التراث الإنسانيِّ. وتدين بالفضل لفيلسوفٍ وشاعرٍ عربيٍّ مسلمٍ، استطاع باتساع أفقه أن يقفز على أسوار المذهبية والطائفية، ويجعل من مآساته الخاصة موردًا عذبًا تنهل منه العقول والقلوب في كلِّ مكانٍ وزمانٍ، ومصدرٍ إلهامٍ لكلِّ أحرار العالم الذين يحلِّقون بأرواحهم وأذهانهم في سماءات الحرية. ويُعدُّ الحلاج أحدَ أهمِّ أقطاب التصوف الإسلاميِّ الذين اصطدموا بالسلطة الحاكمة الغاشمة، ودفعوا حياتهم ثمناً لصدقهم."^٢

"كانت حياته، من نقاط التحول والتطور في الأفق الصوفي، ومن مطالع النماء والخصوبة في التفكير الروحي، وإلى الحلاج ترجع الأصول الكبرى لذلك التراث الإسلامي العالمي، الذي شكل في محيط الفكر الصوفي، أعظم القوى الروحانية الإيمانية التي عرفها تاريخ الإنسان. والتصوف عند الحلاج، هو انتساب الإنسان إلى الله سبحانه، لا إلى هذا العالم المادي الحيواني، هو ارتفاع الإنسان إلى الله في سفرٍ طويلٍ هائلٍ، لا تقدر عليه إلا عزمات الرجال الكبار، المصطفين الأحرار. سفرٌ تفتى فيه الصفات البشرية، في الصفات الإلهية، فناء طاعةٍ وعبوديةٍ، وحبٍ ووجدٍ، وذوقٍ وشوقٍ."^٣

ولقد حمل الحلاج أمانة المعرفة الصوفية العليا وعاشها بروحه وقلبه وحسه، وقدم دمه فداءً لها في بطولةٍ أسطوريةٍ لا يزال شعاعها وإلهامها يومض عبر التاريخ. كانت تجربة الحلاج الصوفية من أصدق وأخلص ما عرف تاريخ التصوف، وهذا سرُّ ما فيها من عمقٍ، ومن حراريَّة، ومن إلهامٍ.

لقد صعد في معارجها بجناح جبار من أجنحة الحب والوجد، ووهبها كل ذرات روحه وهتافات قلبه، وأمانى حسه، وحمل قيثارته ليهب للخلود، إلهامات حبه ومعرفته وتجربته.

يقول الحلاج مصورًا حبه ووجده:

| | |
|--|-------------------------------|
| إلا وذكرك فيها نيل ما فيها | "الله يعلم ما في النفس جارحة |
| تجري بك الروح مني في مجاريها | ولا تنفستُ إلا كنت في نفسي |
| إلى سواك فخانتها مآقيها | إذ كانت العين مذ فارقتها نظرت |
| خلقًا عداك فلا نالت أمانيا" ^٤ | أو كانت النفس بعد البعد ألفةً |

^١ - ترجمان الأشواق/محيي الدين ابن عربي/تناوحت الأرواح/ص-٤٥

^٢ - الحسين بن منصور الحلاج: شهيد التصوف الإسلامي/ طه عبد الباقي سرور/ الحلاج وأدب السلوك الصوفي

^٣ - المصدر السابق: صفحة

^٤ - المصدر السابق: صفحة

"ويقول الحلاج عن الخواص العارفين: فالخواصُ عباده الذين محاهم عن شواهدهم، وصانهم عن أسباب الفرقة، باستهلاكهم في شهوده، واستغراقهم في وجوده، فأبى سبيل للشيطان إليهم! وأبى يد للعدو عليهم! ومن أشهده الحق حقائق التوحيد، ورأى العالم معترفًا في ثقة التقدير، لم يكن نهبًا للأغيار، فمتى يكون للغير عليه تسلطاً"^١

تأثير الحب:

للحبّ والعطف في أدب التصوف تأثيرٌ كبيرٌ على المجتمع، فهو يُساعد على نشر المحبة والتسامح والرحمة بين الناس. فالحبّ الإلهي هو أساس التصوف، وهو الذي يُلهم الصوفي أن يحبّ الناس ويرحمهم. أما العطف فهو تعبير عن هذه المحبة، وهو الذي يدفع الصوفي إلى مساعدة الآخرين وتقديم العون لهم.

وقد ظهرت آثار هذا التأثير في المجتمع الإسلامي منذ ظهور التصوف. الصوفية قد ساهموا في نشر المحبة والتسامح بين الناس، وحثّوا على مساعدة المحتاجين والفقراء. كما أنهم قد أسسوا العديد من المؤسسات الخيرية التي تُعنى بمساعدة الناس.

وفيما يلي بعض الآثار التي أحدثها الحبّ والعطف في أدب التصوف على المجتمع:

- نشر المحبة والتسامح: حثّ أدب التصوف الناس على حبّ بعضهم البعض والتسامح مع اختلافاتهم. فصور الصوفية الحبّ الإلهي في صورة جميلة، وحثّوا على السير على طريقه.
- مساعدة المحتاجين: حثّ أدب التصوف الناس على مساعدة المحتاجين والفقراء. فقد صور الصوفية العطف في صورة جميلة، وحثّوا على بذل الخير للآخرين.
- تأسيس المؤسسات الخيرية: أسس الصوفية العديد من المؤسسات الخيرية التي تُعنى بمساعدة الناس. فساهموا في بناء المساجد والمدارس والمستشفيات، كما ساعدوا المحتاجين والفقراء.

وعلى الرغم من أنّ بعض الصوفية قد انحرفوا عن هذه المبادئ، إلا أنّ التأثير العام لأدب التصوف على المجتمع الإسلامي كان إيجابياً. فقد ساهم في نشر المحبة والتسامح والرحمة بين الناس، وساعد على بناء مجتمعٍ أكثر عدلاً ورحمةً.

التوصيات:

يمكن تقديم بعض التوصيات التالية:

- التأكيد على أهمية المحبة والعطف في حياتنا اليومية.
- نشر ثقافة المحبة والتسامح والرحمة بين الناس.
- تربية النشء على هذه القيم منذ الصغر.

^١ - المصدر السابق: صفحة

الخاتمة :

في ختام هذه المقالة، يمكن القول أن المحبة والعطف من أهم المفاهيم في أدب التصوف. فهي تُعدّان من أقوى الوسائل التي تُساعد الصوفي على الوصول إلى الله تعالى. فالحبّ الإلهي هو الدافع الأساسي للسير على طريق الكمال، وهو الذي يُلمهم الصوفي الصبر على الشدائد والمحن. أما العطف فهو تعبير عن كمال الإيمان وحبّ الخير للجميع.

لقد صوّر شعراء الصوفية المحبة والعطف في صورٍ وتعبيراتٍ جميلة ومتنوعة. فوصفوا المحبة الإلهية بأنها نارٌ مشتعلة في قلب الصوفي، كما وصفوها بأنها بحرٌ عميق لا ساحل له. أما العطف فقد صوّروه بأنه رقة قلبٍ ورأفة بالخلق. إنّ المحبة والعطف هما من القيم الإنسانية النبيلة التي يجب أن يتحلّى بها كلّ إنسان. فهما يُساعدان على بناء مجتمعٍ أكثر عدلاً ورحمة. فهذه القيم هي من أهمّ القيم التي تُساعد على بناء مجتمعٍ سليمٍ وعادل. ختاماً، نأمل أن تكون هذه المقالة قد قدّمت صورةً واضحةً عن المحبة والعطف في أدب التصوف.

المصادر والمراجع

1. الحسين بن منصور الحلاج: شهيد التصوف الإسلامي - طه عبد الباقي سرور
2. محيي الدين ابن عربي - طه عبد الباقي سرور
3. ترجمان الأشواق - محيي الدين ابن عربي
4. كتاب "الذريعة إلى تصانيف الغزالي" - للإمام محمد بن علي بن الحسن الطوسي
5. التصوف والمتصوفة - عبد الله حسين
6. قلائد الجواهر في مناقب الشيخ عبد القادر - الشيخ محمّد بن يحيى التادفي
7. الغنّية - شيخ عبد القادر الجيلاني
8. المثنوي - مولانا جلال الدين رومي
9. ديوان الحلاج
10. ابن عربي في فتوحاته
11. لسان العرب - محمّد بن مكرم بن منظور
12. التّصوّف: ثورة الروحية في الإسلام - أبو العلاء العفيفي

دراسة عن نصيحة تروكرل في "الإمتنان" وترجمتها العربية

A STUDY OF THIRUKKURAL'S ADVICE ON "GRATITUDE" AND ITS ARABIC TRANSLATION

M. Fathima Suraiya

Research Scholar,
P.G. & Research Department of Arabic,
The New College, Chennai, Tamilnadu, India.
Email: fathima.suraiya1@gmail.com

فاطمة ثريا

الباحث، قسم البحوث والدراسات العربية العليا،
الكلية الجديدة (حكم ذاتي)، شنائي،
ولاية تامل نادو، الهند.

Dr. N. M. Ahamed Ibrahim

Associate Professor & HoD, P.G. & Research
Department of Arabic, The New College, Chennai,
Tamilnadu, India. Phone: 9444307062,
Email: dr.nma.ibrahim@gmail.com

دكتورن. م. أحمد إبراهيم

الرئيس، الأستاذ المشارك بقسم البحوث والدراسات العربية العليا،
الكلية الجديدة (حكم ذاتي)، شنائي،
ولاية تامل نادو، الهند.

Abstract

Thirukkural is world famous for advices and moral values. In this research paper an attempt has been made to show a few couplets of Thirukkural about Gratitude and its meaning in Arabic as translated by Prof. Mohamed Yusuf Kokan Al Umari, Former Head of Department of Arabic, Persian and Urdu, University of Madras under the title (الأبيات المقدسة), Dr. Basheer Ahmad Jamali, Professor of Arabic and Literature (Retired), Jawaharlal Nehru University, New Delhi under the title تروكرل and Dr. A. Jahir Husain, Chairperson, Department of Arabic, Persian and Urdu, University of Madras under the title (تروكرل).

Keywords: Thirukkural - Advices- Moral Values- Gratitude

ملخص البحث:

تروكرل مشهور عالمياً بالنصائح و القيم الأخلاقية. في هذه المقالة البحثية قدمت محاولة لإظهار بعض آيات عن الامتنان ومعناها باللغة العربية ترجمة الأستاذ محمد يوسف كوكن العمري، رئيس قسم اللغة العربية السابق بجامعة مدراس بعنوان الأبيات المقدسة و ترجمة الدكتور بشير أحمد الجمالي، استاذ العربية و آدابها (متقاد) بجامعة جواهر لال نهرو، نيو دلهي بعنوان تركرل و ترجمة الدكتور ذاكر حسين، رئيس قسم اللغة العربية بجامعة مدراس بعنوان تروكرل .

الكلمات المفتاحية:

ترجمة تروكرل العربية - الأبيات المقدسة - بواسطة الاستاذ الدكتور محمد يوسف كوكن العمري - النصائح والقيم

الأخلاقية في تروكرل

المقدمة:

"تروكرل" الأبيات المقدسة أو باختصار "كرل" هو نص كلاسيكي باللغة التاميلية يتكون من ١٣٣٠ مقطعاً قصيراً، أو كرل، يتكون كل منها من سبع كلمات، ينقسم النص إلى ثلاثة كتب يحتوي على تعاليم متأثرة عن الفضيلة والثروة والحب. العلماء والأساتذة من ولاية تامل نادو قد قاموا بترجمة تروكرل إلى اللغة العربية ونشرت ثلاث ترجمات تروكرل إلى العربية حتى الآن. ومنهم

(١) الأستاذ محمد يوسف كوكن العمري (رحمه الله)

(٢) الدكتور بشير أحمد الجمالي

(٣) الدكتور د. ذاكر حسين (المترجم الرئيسي)

(والدكتور ت. أنصر الدين والدكتور ع. عبد الحي المترجمان المساعدان في لجنة ترجمة تروكرل)

تشرح هذه المقالة البحثية كيف قام هؤلاء العلماء الثلاثة بترجمة من التاميل إلى العربية أشهر أربعة تروكرل فقط

تحت عنوان "إمتنان" (أديكارام)

செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும்

வானகமும் ஆற்றல் அரிது

(١) الإحسان إلى الغريبين مقابل أعظم جزاء و الارض

والسما لا يمكن لهما أن تجازيه

(٢) احسان يأتي دون تقابله النعماء

لا تساويه الأرض والسماء

(٣) من قدم معروفا بغير مقابل

فجزاءه اعظم من الأرض والسماء

عند تحليل الترجمة العربية للمقطع أعلاه من تروكرل، من قبل العلماء الثلاثة المترجمين نجد كيف يستخدمون

المصطلح العربي المعادل للمصطلح التاميلي (உதவி)

(١) وقد استخدم الاستاذ محمد يوسف كوكن المصطلح العربي كما "الاحسان"

(٢) وقد استخدم الدكتور بشير أحمد الجمالي المصطلح العربي على أنه "إحسان"

(٣) لقد استخدم الدكتور د.ذاكر حسين المصطلح العربي على أنه "معروفا"

ندرك أن الترجمة العربية لبیت تروكرل لا تغير معنى البيت لأن استخدام كلمات عربية متشابهة ومناسبة يستخدمها

العلماء الثلاثة المترجمون ، لا يغير محتوى المقطع أو معناه أو جوهره

காலத்தி னாற்செய்த நன்றி சிறிதெனினும்

ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது

(١) الإحسان في وقته مهما كان صغيرا يفوق كل شيء في العالم

(٢) الإحسان وقت الضيق ولو صغيرا هو أكبر من الدنيا خيرا

(٣) من صنع معروفا ولو كان صغيرا عند امس الحاجة اليه بعد أكبر من الأرض بكثير

عند تحليل الترجمة العربية للمقطع أعلاه من تروكرل، من قبل العلماء الثلاثة المترجمين نجد كيف "يستخدمون المصطلح

العربي المعادل للمصطلح التاميلي "ஞாலம்"

(١) وقد استخدم الاستاذ محمد يوسف كوكن المصطلح العربي كما "العالم"

(٢) وقد استخدم الدكتور بشير أحمد الجمالي المصطلح العربي على أنه "الدنيا"

(٣) لقد استخدم الدكتور د.ذاكر حسين المصطلح العربي على أنه "الأرض"

ندرك أن الترجمة العربية لبیت تروكرل لا تغير معنى البيت لأن استخدام كلمات عربية متشابهة ومناسبة يستخدمها العلماء

الثلاثة المترجمون ، لا يغير محتوى المقطع أو معناه أو جوهره

تستخدم كلمة "العالم" هذه في أماكن مختلفة في تروكرل. خاصة أرقام تروكرل ١، ١١، ١٣، ١٩، ٢٠، ٢٧، ١١٧، ٥٣٣،

١٠٣١ و ٤٢٦، ٤٢٥

நன்றி மறப்பது நன்றன்று நன்றல்லது

அன்றே மறப்பது நன்று

(١) لا يحسن لك أن تنسى ما أحسن الناس إليه

من خير وكذلك يحسن لك أن تنسى سريعاً ما أصابك من سيئاتهم

(٢) لا يستحسن نسيان ما استلم من الجميل

ويستحسن نسيان السوء في الحال

(٣) نسيان الإحسان إليك ليس بحسن

وحسن نسيان الإساءة سريعاً

عند تحليل الترجمة العربية للمقطع أعلاه من تروكرل، من قبل العلماء الثلاثة المترجمين نجد كيف "يستخدمون

المصطلح العربي المعادل للمصطلح التاميلي (நன்றல்லது)

(١) وقد استخدم الاستاذ محمد يوسف كوكن المصطلح العربي كما "سيئاتهم"

(٢) وقد استخدم الدكتور بشير أحمد الجمالي المصطلح العربي على أنه "السوء"

(٣) لقد استخدم الدكتور د.ذاكر حسين المصطلح العربي على أنه "الإساءة"

ندرك أن الترجمة العربية لبيت تروكرل لا تغير معنى البيت لأن استخدام كلمات عربية متشابهة ومناسبة يستخدمها

العلماء الثلاثة المترجمون ، لا يغير محتوى المقطع أو معناه أو جوهره

எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம் உய்வில்லை செய்நன்றி

கொன்ற மகற்கு

(١) المرتكب كل خطأ نجاة ولكن لا نجاة لمن يجحد المعروف

(٢) لقاتل أي فضيلة سلامة ولا سلامة للذي هو انكر وقتل نعمة

(٣) قد يعفى عن كل خطيئة إلا خطيئة من يخون المحسن إليه

عند تحليل الترجمة العربية للمقطع أعلاه من تروكرل، من قبل العلماء الثلاثة المترجمين نجد كيبف "يستخدمون المصطلح العربي المعادل للمصطلح التاميلي (உலாடி)"

(١) وقد استخدم الاستاذ محمد يوسف كوكن المصطلح العربي كما "نجاة"

(٢) وقد استخدم الدكتور بشير أحمد الجمالي المصطلح العربي على أنه "سلامة"

(٣) لقد استخدم الدكتور د.ذاكر حسين المصطلح العربي على أنه "قد يعفى"

ندرك أن الترجمة العربية لبيت تروكرل لا تغير معنى البيت لأن استخدام كلمات عربية متشابهة ومناسبة يستخدمها العلماء الثلاثة المترجمون ، لا يغير محتوى المقطع أو معناه أو جوهره

الخاتمة:

تثبت المقالة البحثية المذكورة أعلاه عددا من الامتنان المأثورة المتوفرة عالمية في تروكرل. ترجمة معنى أبيات تروكرل تماما الى اللغة العربية بواسطة الاستاذ محمد يوسف كوكن العمري بعنوان الابيات المقدسة و الدكتور بشير أحمد الجمالي، أستاذ العربية و آدابها (متقاد) بجامعة جواهر لال نهرو، نيو دلهي بعنوان ترگرل والدكتور ذاكر حسين، رئيس قسم اللغة العربية بجامعة مدراس بعنوان تروكرل يمكن للقراء ان يفهموا من هذه المقالة البحثية التي تحتوي على أربعة أبيات مختارة التي تروي على وجه التحديد الامتنان تستخدم في هذه الأبيات المختارة من تروكرل.

المصادر والمراجع:

١. الاستاذ محمد يوسف كوكن ، الأبلات المقدسة ، دار حافظة للطباعة و النشر ، مدراس ، ١٩٨٠
٢. الدكتور بشير أحمد الجمالي ، ترگرل ، المعهد المركزي لدراسات التاميز الكلاسيكية ، تشيناي ، ٢٠٢٢
٣. الدكتور د. ذاكر حسين ، تروكرل ، المعهد الدولي للدراسات التاميلية ، حكومة ولاية تاميل نادو ، الهند ، ٢٠٢٠

العدل في تعاليم الرسول (ص)

Justice in the Teachings of the Prophet, (peace be upon him)

Dr. Mohamed Rafiq Hasani

Assistant Professor,
School of Arabic and Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science &
Technology, Chennai, India.
Email: rafiq@crescent.education

الدكتور محمد رفيق

الأستاذ المساعد، كلية الدراسات العربية والإسلامية
جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشنائي، الهند

Dr. S. Abdus Samad Nadwi

Assistant Professor,
School of Arabic and Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science &
Technology, Chennai, India.
Email: samadnadwi@crescent.education

الدكتور عبد الصمد الندوي

الأستاذ المساعد، كلية الدراسات العربية والإسلامية
جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشنائي، الهند

Abstract

The essence of life is grounded in justice, forming the foundation of both kingship and the ideal nation among humanity, one worthy of leadership among nations. In Islam, justice is a precise legal imperative with explicit principles, paving the way for a harmonious Muslim society that upholds respect for individuals, champions freedoms, and enforces the rule of law. This framework rejects extremism, terrorism, and societal decay.

Islam provides clear principles to establish a society governed by law, ensuring security and tranquillity while prohibiting doctrinal deviation, terrorism by entrusted individuals, property destruction, and infringement upon the rights guaranteed by Islam to both Muslims and non-Muslims.

The divine command extends beyond justice among humans alone; it is imperative that we do not overlook the rights of non-speaking animals and that we treat them with compassion. The Quran regards animals as a species akin to humans, as stated: "There is no creature on the earth nor bird that flies with its wings except communities like yourselves. We have neglected nothing in the Book; then to their Lord they shall be mustered."

Key words:

justice, rule of law, doctrinal deviation, rights of women, rights of labour, rights of animals, Muslims and non-Muslims, communities, property destruction

مقدمة

الحمد لله الذي وضع الميزان، والذي أنزل على عبده الفرقان، ولم يجعل له عوجا قيما لينذر بأسا شديدا من النيران، وأرسل رسوله بالهدى والتبيان، وصلوات ربي وسلامه عليه وعلى آله وصحبه الغر الميامين. وبعد،

مفهوم العدل

العدل ضد الظلم، والظلم هو إيذاء نفسه أو الآخرين بالمعنى أو القول أو الفعل بغير حق.

صاحب العدل ينال محبة الجميع وحتى رضى الخالق. فيقول تعالى ﴿وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ﴾ . والعدل في الرعيّة ممّا يُوحّد الصفّ بين الحاكم والمحكوم لأنّه هو أساس الملك.

نجد في القرآن الكريم توجيهات من الله لرسوله محمد صلى الله عليه وسلم حيث قال: "فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ" .

يقول الإمام الشوكاني: "يبدو أن هذا التوجيه يشمل جميع جوانب الحياة. وقد نقل الطبري عن قتادة قوله: أمر نبي الله صلى الله عليه وسلم بأن يقوم بالعدل، وقام بهذا التوجيه حتى وافته المنية..".

مجالات العدل

إن الله عدل و أرسل الأنبياء بين الناس ليحكموا بالعدل بينهم. وأجمعت الأمة الإسلامية بأن الصحابة كلهم عدول. بعد مضي زمان الصحابة والسلف الصالح تبدل الأرض غير الأرض والسموات، فخلف من بعدهم خلف أخذوا كراسي الحكومة بالجبر والجور، وتمكنوها بدون حقها، فبلغ الظلم ذروته، وأصبح العدل نسيا منسيا، وامتألت البلاد بالظلم، وانتشرت ظلماته في البيوت والشوارع والإدارات و الإعلام ، وعبر وسائل التواصل الاجتماعي، إلى أن قدر الراعي أن يظلم رعيته، والابن أبويه، أو الأبوان أولادهما، والزوجان فيما بينهما. وحتى القضاة في المحكمة القضائية أصبحوا ظلمة فجرة ، وعبيدا لولي الأمر صما وبكما وعميا. فتمس الحاجة إلى أن يعود العالم إلى السنة النبوية لحطم الظلم وإقامة العدل.

هناك مو اقع يجب أن يقام فيها العدل، كما نجد عليه تعليمات النبي صلى الله عليه وسلم في كثير من نواحي الحياة

المختلفة، ومراحلها، منها :

- العدل في ذات نفسه
- العدل بين الأولاد
- العدل الأسري بين الأزواج
- العدل بين الأثرية والأقلية،

- العناية بمسؤولية القضاء،
- قيام الحكام بشؤونهم بالعدل
- العدل بين الإنسان والحيوان.

التوجيه النبوي إلى إقامة العدل في ذات الإنسان

إن النبي صلى الله عليه وسلم كان أكثر الناس تفانياً في عبادته لله تعالى، وكان حريصاً على طلب رضاه. وعلى الرغم من ذلك، علمنا أن نأخذ ما نستطيع تحمله، ونتجنب الصرامة الزائدة. يمكن للشخص أن يجمع بين اهتماماته في الدنيا والآخرة.

نعرف من حديث عبد الله بن عمرو، رضي الله عنهما، أن والده عمرو بن العاص رضي الله عنه، زوجه امرأة تُدعى أم محمد، مشهورة بنسبها وشرفها. وكان عمرو رضي الله عنه، يتابع ويستفسر عن حال ابنه معها. فأجابت قائلة: "إنه رجل ممتاز، لم يقترب من سريرنا، ولم يفتش أمتعتنا" لما سمع شأن ابنه قدم القضية إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فقال النبي صلى الله عليه وسلم: "يا عبد الله، علمنا أن نأخذ ما نستطيع تحمله، ونتجنب الصرامة الزائدة. يمكن للشخص أن يجمع بين اهتماماته في الدنيا والآخرة."

يا عَبْدَ اللَّهِ، أَلَمْ أُخْبِرْ أَنَّكَ تَصُومُ النَّهَارَ وَتَقُومُ اللَّيْلَ؟ قَالَ: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: فَلَا تَفْعَلْ، صُمْ وَأَفْطِرْ، وَقُمْ وَنَمْ، فَإِنَّ لِحَسَبِكَ عَلَيْكَ حَقًّا، وَإِنَّ لِعَيْنِكَ عَلَيْكَ حَقًّا، وَإِنَّ لِرِزْقِكَ عَلَيْكَ حَقًّا."

نجد من قول النبي صلى الله عليه وسلم المذكور توجيهها جلياً إلى ألا يظلم الإنسان نفسه، في حق جسده وأعضائه، وحق زوجته.

التوجيه النبوي إلى الأبوين بالقسط بين الأولاد

نرى ونسمع أن البعض من الآباء يفضلون الأبناء على البنات، ما جريمة الطفلة بأن ولدت في فطرتها أنثى؟ لقد رغب النبي الكريم صلى الله عليه وسلم في العناية بالبنات ورعايتهن أشد رعاية والاهتمام بهن وعدم تضييقهن، ولأنهن الستر من النار إذا أحسنن، وطابت تربيتهن. فقال صلى الله عليه وسلم: "من عال جاريتين حتى تبلغا جاء يوم القيامة أنا وهو كهاتين وضم أصابعه."

وقال أيضاً: "من ابتلي من هذه البنات بشيء فأحسن إليهن كنَّ له ستراً من النار."

وأرشد الأبوين إلى أن لا يعمل التفاوت بين الأبناء بعضهم على بعض أو بين البنات بعضهن على بعض. ربما يكون لدى الطفل حظٌ أقل فيما يتعلق بالجمال أو الذكاء ليس ذلك جريمةً. نقص الطفل في مظهره الخارجي أو قدراته الفكرية، أو حتى عدم وجود ذكاء استثنائي، ليس بذنبه. إنه ليس في قدرة أي إنسان التحكم في ذلك، بل يكون ذلك في يد الله وحده، العالم الحكيم، الذي خلق كل شيء وفقاً لخطته الإلهية. كما قال الله تعالى: "ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ". لأن الأمر بيد الله تعالى، فإنه لا يجوز للآباء أن يميزوا أحد أولادهم على آخر استناداً إلى عوامل خارجة عن سيطرة الإنسان.

كما يتبين لنا من واقعة النعمان بن بشير رضي الله عنه أن أباه بشيراً قد أعطاه عطيةً وكانت العطية غلاماً، استفسرت أمُّ النعمان من أبيه لانيها قالت لا أرضى بهذه العطية حتى تُشهد عليهما رسول الله صلى الله عليه وسلم فذهب بشيرٌ إلى الرسول عليه السلام، فذكر له ما وقع، فسأله النبي صلى الله عليه وسلم: هل أعطيت أولادك الآخرين مثل ما أعطيت النعمان؟ فقال: لا، عندئذ قال: "فأتقوا الله واعدلوا بين أولادكم، قال: فرجع فردَّ عطيته"

وفي رواية مسلم: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: يا بشير ألك ولد سوى هذا؟ قال: نعم، فقال: "أكلهم وهبت له مثل هذا؟ قال: لا، قال: "فلا تشهدني إذاً، فإني لا أشهد على جور"

وروى ابن أبي الدنيا بسنده قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "اعدلوا بين أولادكم في النحل، كما تحبون أن يعدلوا بينكم في البر واللفظ".

قال يزيد بن معاوية: "أرسل أبي إلى الأحنف بن قيس. عندما وصل، سأله: 'يا أبا بكر، ما رأيك في الأولاد؟ أجابه: 'يا أمير المؤمنين، ثمار قلوبنا، وعماد ظهورنا، ونحن لهم أرض ذليلة، وسماء ظليلة، وبهم نصول على كل جلييلة، فإن طلبوا فأعطيهم، وإن غضبوا فأرضهم، يمنحوك ودهم، ويحبونك جهدهم، ولا تكن عليهم ثقلاً ثقيلاً، فيملوا حياتك، ويودوا وفاتك، ويكرهوا قريك، فقال له معاوية: والله أنت يا أحنف، حين دخلت كنت مليئاً بالغضب من يزيد. ولكن الآن وأنت تغادر، أنا مسرور بيزيد. ثم أرسل معاوية إلى يزيد بمائتي ألف درهم ومائتي ثوب."

"يذكر أن عمر بن عبد العزيز، رحمه الله، اعتنق ابناً من أبنائه كان يحبه أشد الحب، قال: 'يا ولدي، والله إني أحبك، ولكن لا يمكنني أن أفضلك على إخوتك ولو بلقمة من الطعام."

ويبدو لنا صريحاً حكمة ما روى الحسن رضي الله عنه أنه قال: بينما رسول الله صلى الله عليه وسلم يحدث أصحابه إذ جاء صبي حتى انتهى إلى أبيه، في ناحية القوم، فمسح رأسه وأقعده على فخذه اليمنى، قال: فلبث قليلاً، فجاءت ابنة له حتى انتهت إليه، فمسح رأسها وأقعدها في الأرض، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "فهلا على فخذك الأخرى"، فحملها على فخذه الأخرى، فقال صلى الله عليه وسلم: "الآن عدلت."

فالعدل بين الأولاد من أعلى أسباب التقوية على البر، وعلى العكس، فالتمييز بين الأولاد من أعظم أسباب العصيان والهجر والكراهية.

العدل على من جعل الله تحت أيدينا

قد أبطل النبي المرسل بالحق - صلى الله عليه وسلم - التفرقة بين الناس استناداً إلى الجنس، واللون، والنسب، والطبقة الاجتماعية العليا والسفلى، لأن المالك والمملوك، والحاكم والمحكوم والخادم والمخدوم سواء في نظر الإسلام.

كان من أهم وصايا النبي صلى الله عليه وسلم خطبته ألقاها في حجة الوداع، وهي تضمن رعاية الرجال والنساء، قال: واستوصوا بالنساء خيراً، فإنهن عندكم عوان لا يملكن لأنفسهن شيئاً، وإنكم إنما أخذتموهن بأمانة الله واستحللتم فروجهن بكلمة الله فاتقوا الله في النساء واستوصوا بهن خيراً.

وكان آخر وصية أوصاها الحبيب صلى الله عليه وسلم حين فارق الدنيا ولحق بالرفيق الأعلى، أنه:

أخبر أنس رضي الله عنه: "كَانَتْ عَامَّةُ وَصِيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِينَ حَضَرَتْهُ الْوَفَاةُ وَهُوَ يُعَزَّزُ بِنَفْسِهِ الصَّلَاةَ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ."

يزيد توضيحاً ما روي عن المعرور بن سُوَيْد، قال: لَقِيْتُ أَبَا ذَرٍّ بِالرَّيْدَةِ، وَعَلَيْهِ حُلَّةٌ، وَعَلَى غَلَامِهِ حُلَّةٌ، فَسَأَلْتُهُ عَنْ ذَلِكَ، فَقَالَ: إِنِّي سَابَبْتُ رَجُلًا فَعَيَّرْتُهُ بِأَمِّهِ، فَقَالَ لِي النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: يَا أَبَا ذَرٍّ أَعَيَّرْتَهُ بِأَمِّهِ؟ إِنَّكَ أَمْرٌ فِيكَ جَاهِلِيَّةٌ، إِخْوَانُكُمْ حَوْلُكُمْ، جَعَلَهُمُ اللَّهُ تَحْتَ أَيْدِيكُمْ، فَمَنْ كَانَ أَخُوهُ تَحْتَ يَدِهِ، فَلْيُطْعِمْهُ مِمَّا يَأْكُلُ، وَلْيَلْبَسْهُ مِمَّا يَلْبَسُ، وَلَا تَكَلَّفُوهُمْ مَا يَغْلِبُهُمْ، فَإِنْ كَلَّفْتُمُوهُمْ فَأَعِينُوهُمْ.

العدل بين المجتمع المختلفة منازل

إقامة العدل بين الأفراد والمجموعات والأمم ليست مسألة تُترك لمشيئة الحكام أو الزعماء، بل تُعتبر من إحدى أقدس وأهم الواجبات في التشريع الإسلامي.

ولم نجد في تاريخ العالم نموذجاً ومثالا من السلاطين والملوك والرؤساء في تحقيق العدل مثل ما نجد من نموذج الرسول عليه ألف تحية وسلام. وقد روت عائشة رضي الله عنها أن قريشاً أهمهم شأنُ المخزومية التي سرقت فقالوا من يَكَلِّمُ فيها رسول الله صلى الله عليه وسلم قالوا ومن يجترئ عليه إلا أسامةُ بنُ زيدٍ جِبُّ رسول الله صلى الله عليه وسلم فكلَّمته أسامةُ فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم أتشفعُ في حدٍّ من حدود الله. ثم قام فخطب، فقال: إنما هلك الذين قبلكم، أنهم كانوا إذا سرق فيهم الشريف تركوه، وإذا سرق فيهم الضعيف أقاموا عليه الحدَّ، وأيم الله لو أن فاطمة بنتَ محمدٍ سرقت لقطعْتُ يدها.

خطبة أبي بكر رضي الله عنه حينما تولى الخلافة، توضح هدف الحاكم ومرامه بالولاية. وهو يبين بلسانه البلغ قائلاً: "أما بعد أيها الناس فإنني قد وليت عليكم ولست بخيركم، فإن أحسنت فأعينوني، وإن أسأت فقوموني، الصدق أمانة، والكذب خيانة، والضعيف فيكم قوي عندي حتى أريح عليه حقه إن شاء الله، والقوى فيكم ضعيف حتى أخذ الحق منه إن شاء الله."

يشهد لنا مواقف محاكم اليوم في الدول الإسلامية وغير الإسلامية في مشارق الأرض ومغاربها، بأن تباين وتغاير قرار المحكمة لطائفة دون طائفة، وقبيلة دون قبيلة، لأديان دون أخرى، وخاصة الأوطان المشهورة بالعلمانية والاشتراكية يرجح فيها من جانب المحكمة صنف الأكثرية من الناس أو الطائفية، ويضيق الأقلية، ويسرح القوي ويعسر الضعيف. فأصبح القضاة ظلمة

فجرة ، ولن يتصور أحد إلى هذا الحد من الشدة في تنفيذ العدل لإعدام ظلمات الجور والجرائم أكثر مما عامل به النبي صلى الله عليه وسلّم، دون أية عناية بالنسب والحسب، والقريب والبعيد، والمسلم والكافر .

العدل بين الإنسان والحيوان

ليس الأمر الإلهي بالعدل بين الناس فحسب، بل من اللازم ألا نقصر في حقوق الحيوانات غير الناطقات، وأن نرفق بها. يعبر القرآن الحيوانات جنسا كجنس الإنسان، كقوله: "وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ ۚ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ".

حرض الرسول صلى الله عليه وسلم المسلمين على إظهار العطف والحنان تجاه الهائم والطيور. ونهى عن القسوة تجاه الحيوان في مراحل شتى.

وقد روي عن سهل بن الحنظلية رضي الله عنه أنه قال: "مر رسول الله صلى الله عليه وسلم ببعير قد لحق ظهره ببطنه، فقال: "اتقوا الله في هذه الهائم المعجمة، فاركبوها صالحة وكلوها صالحة.

و قال صلى الله عليه وسلم أيضا "من رحم ولو ذبيحة عصفور رحمه الله يوم القيامة"

الخاتمة :

العدالة تُعتبر أحد أركان الأمم المستدامة والمجتمعات الصحية. تحقيق العدالة يتطلب منا جميعًا التأمل العميق في تأثير قراراتنا وأفعالنا مع الآخرين والمجتمع ككل. دعونا نكون واثقين بأننا نساهم في بناء عالم أكثر عدالة وتكافؤًا، حيث يمكن للجميع الاستفادة من فرص متساوية للنمو والتقدم. العمل نحو تحقيق العدالة ليست مهمة سهلة، ولكنه أمر صعب واجب. نحن ملتزمون به من أجل ضمان مستقبل أفضل لجميع أفراد المجتمع. إذا استمرنا على هذا النهج معًا، سنكون قادرين على إحداث التغيير والتقدم نحو عالم يتسم بالعدالة والمساواة. "ما أجمل ما قاله ابن تيمية رحمه الله: إنَّ الله ينصر الدَّولة العادلة، حتى لو كانت غير مؤمنة، ولا ينصر الدَّولة الظالمة، حتى وإن كانت مسلمة. من خلال العدالة، يتصوّل الناس، ويحفظ الثروات."

التوصيات:

من اللازم أن يوضح مفهوم العدالة في الإسلام توضيحًا واضحًا وكيف تتجلى هذه الفكرة في تعاليم القرآن الكريم وتعاليم النبي صلى الله عليه وسلم. .

مناقشة كيفية التعامل مع القضايا الاجتماعية مثل الفقر والجوع والعدالة الاجتماعية، وكيف دعا النبي (ص) إلى التعاون المتبادل والمساعدة.

توصيات للمجتمع الإسلامي: تقديم توصيات عملية حول كيفية تطبيق تعاليم النبي (ص) في حياة المسلمين اليومية لتعزيز العدالة في مجتمعاتهم.

تشجيع الدراسات والبحوث: تشجيع زيادة البحوث والدراسات في موضوع العدالة في تعاليم النبي لتعزيز الفهم والتطبيق الفعال.

المصادر والمراجع

١. القرآن الكريم
٢. صحيح البخاري لأبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري-الناشر دار ابن كثير، لبنان
٣. صحيح مسلم لمسلم بن الحجاج القشيري- دار الكتاب العلمية_بيروت
٤. صحيح سنن النسائي لأحمد بن علي بن شعيب-مكتبة المعارف- سنة النشر ١٤١٩-١٩٩٩
٥. إحياء علوم الدين لأبي حامد الغزالي-مكتبة الإيمان-سنة ١٩٠٠-
٦. سنن أبي داود لأبي داود سليمان بن أشعث-المجلد الأول-
٧. مقالة " العدل بين الأمم في الإسلام " من مجلة الحضارة الإسلامية ٥٠ العدد: ٢٢ رجب ١٤٣٥ هـ/ماي ٢٠١٤ م

القيم الاجتماعية في ضوء آثار جبران خليل جبران: دراسة تحليلية

Social Values in the light of works of Gibran Khalil Gibran"An Analytical Study

Dr. MOHAMMAD FAISAL

Assistant Professor,
School of Arabic and Islamic Studies,
B.S. Abdur Rahman Crescent Institute of Science &
Technology, Chennai, India.
Email: faisal@crecident.education

الدكتور محمد فيصل

الأستاذ المساعد، كلية الدراسات العربية والإسلامية
جامعة هلال بي. إس. عبد الرحمن للعلوم والتكنولوجيا،
تشنئي، الهند

Abstract

The paper titled "Social Values in the light of works of Gibran Khalil Gibran"An Analytical Study: aims to examine the portrayal and presentation of social values by Gibran Khalil Gibran in his significant works, which hold particular relevance in our contemporary era marked by the decline of societal values. Acknowledging the tangible and influential role of social values in constructing an enlightened society, this paper focuses on scrutinizing the masterpieces of Gibran, including "The Prophet," "Broken Wings," and "Rebellious Souls".

The analysis delves into prevalent themes in these writings that prominently address social, moral, and societal values such as love, peace, unity in diversity, human dignity, freedom, beauty, sympathy, empathy, and care for humanity, among others. Additionally, the paper endeavors to explore universal themes and extract moral and humanistic lessons from Gibran's works. It organizes these discussions into sub-topics, offering insights into the broader context of the author's life and literary contributions.

Beyond providing a brief overview of Gibran's life and writings, the paper scrutinizes significant themes within his works, shedding light on social issues related to love and beauty, moral attributes, and the preservation of human dignity. It acknowledges Gibran's expressive and rich portrayal of human emotions, traits, ethics, and his profound desire for a better world.

Keywords: Social values, Enlightened society, Gibran Khalil Gibran, Love, Peace, Unity in diversity, Human dignity, The Prophet, Broken Wings.

هذه الحقيقة التي لا يمكن جردها بأن القيم الاجتماعية لها دور ملموس و وقع ونفوذ في بناء المجتمع المستقر. بدون القيم الاجتماعية لا يتصور أحد مجتمعا مستقرا و حياة طيبة. نرى في عصرنا الحاضر تتدهور وتتضاءل المجتمعات بضعف القيم وتدهورها. بهذا الصدد يتبوأ جبران خليل جبران رسول المحبة والسلام موبأ صدق في سماء الأدب العربي الحديث والأدب العالمي. كتاباته تتجسد المعاني الإنسانية والقيم الاجتماعية لإرساء دعائم إنسانية قوية تقوم على الحب و العطاء، والصبر والاستقرار والصدافة والتآزر، والإخاء والمودة، والجمال و التأمل و الاحترام المتبادل، والوفاء والاحترام، والعدالة والحرية. يعالج جبران من خلال كتاباته قضايا مختلفة للمجتمع بأسلوب أخاذ و فني مميز ولا تزال كتاباته تهزّ كيان البشري المستبدّ وتهدي إلى الرشد والهدى تقوض كيان الضلال و الطغيان.

الموضوع الرئيسي في اجتماعيات جبران هو الثورة على الإقطاعية في الدين والسياسة والاجتماع تتمثل في انتفاضات طبيعية عامرة غامرة بالتفاني والتضحية لنشر العدل والحرية و الكرامة الإنسانية ولكي يتنفس الإنسان في الأجواء الحرة و يعم فيها الأمن والأمان وتغمر فيها المحبة الشاملة. وموضوعه محاربة الزواج الذي كان سائدا على عزائر نفسية ولا علاقة له بمحبة حقيقية. وهذه الثورة على التقاليد العمياء والطقوس والعادات الجاهلية التي كانت فيها النساء تباع وتشترى. و هن بمثابة الألعبوة في أيدي الرجال، و سادت فيها وحشية الرجل. وكانت هذه الثورة ثورة عنيفة ضد الظلم والاضطهاد باسم الاتكالية والاستسلام. و كذلك موضوعه محاربة الظلم و الاستبداد و الجهل. نرى في اجتماعيات جبران هو يخط حياة مثالية تسود فيها المحبة الشاملة. والمحبة هي فوق كل شيء و أساس كل شيء.

القيم الاجتماعية في كتابات جبران تكون خالدة على صفحات التاريخ المشرقة وتكون نبراسا حقيقيا للنشئ الجديد حتى أصبح التاريخ لا يعرف شخصية جبران إلا من خلال ثورته و صموده و رؤيته الشفافية البناءة في سبيل المجد والكرامة الإنسانية، و لم لا؟ إنه رأى مباشرة الأعداء و راقب القضايا الاجتماعية. و كانت طموحاته دائما تتجه إلى النفوس البشرية التي تعيش وسط أمواج عاتية من البؤس والفقر والظلم والطغيان، وفضح صور المكر والخديعة للإقطاعيين. و لم يدّخر وسعا في سبيل إعادة المجد و الكرامة.

شخصية جبران متعددة المواهب و الاتجاهات. كتاباته تمرّ بمراحل متعددة وتشمل عددا من الأعمال الأدبية والفلسفية والتاريخية و تتضمن قصصا و قصائد و مقالات لها جولات و وصولات في سماء الأدب العربي الحديث حتى يقال لصاحبها رسول المحبة والسلام.

نبذة عن شخصية جبران و آثاره الأدبية

شخصية جبران اشتهرت على الألسنة له جولات و وصولات في الأدب العربي الحديث بل في الأدب العالمي بكتاباته المبدعة و لم لا؟ إنه عاصر الشرق و الغرب والولايات المتحدة الأمريكية. والغرب تلقوا قبولاً واسعاً و تداولوا كتاباته الأنيقة بلهف وشوق، تكمن فيها رسالة عالمية تنطق بلسان كل إنسان عن الحرية و العدالة والإنسانية والنضال ضد قسوة الإنسان ضد الإنسان. إنه رأى مباشرة الأعداء و الإنسانية تعاني من سوء القيم و تحفها الشرور والذائل، يعتربه حزن بعد ما شاهد مرارة الحياة. كل ذلك

يردها الكون بكل لغة و إنسان بكل جرأة و عزيمة وثبات، كما يقول حنا الفاخوري في مجد شخصيته وعبقريته: "عبقرية خالدة تخطت حدود المكان والزمان، وكان لها تحت كل كوكب مملكة وسلطان، نطقت بالكلمة ورددتها الكون بكل لغة و إنسان" إنه ترك لنا إرثا غنيا وتراثا قويا كالمحجة البيضاء ليلها كنهها، بدلت مسار الحياة و تحولت من البؤس والفقر إلى السعادة والرخاء، و من الظلم و الاضطهاد إلى العدالة والحرية والإنسانية.

ومن أعماله الأدبية الشهيرة 'الأجنحة المتكسرة' و'الأرواح المتمردة'، والنبى، البستان، المواكب و العواصف، رمل وزبد، عرائس المروج، المجنون، الثريا، الموسيقى، دمعة وابتسامة، السابق، البدائع والطرائف، يسوع ابن الإنسان و غيرها. كلها تنطق بالقيم الاجتماعية. من خلال كتاباته يصقل جبران الوجود الإنساني و يخلق عالما جديدا تتمثل فيه المثل الإنسانية الرفيعة.

ينبغي لنا أن نقف وقفة يسيرة عند بيان الكتب الشهيرة بالإيجاز كي يتضح الموضوع بوضوح.

الموسيقى: كما يبدو من الموضوع هذا الكتاب يحتوي على المعلومات القيمة عن الموسيقى وسحره من التعبير والتأثير في أسلوب شعري شديدة الروعة والجمال أقرب إلى التيار الميتافيزيقي.

يقول ميخائيل نعيمة بهذا الصدد معترفا بفضل هذا الكتاب: "وإذا أنت تطالع الموسيقى يستوقفك فيها أول ما يستوقفك نمط في الكتابة يتميز بسهولة التعبير وحلاوة التلوين ولطافة الواقع وصدق النية وسلامة الذوق و عمق الإحساس و النزعة إلى الإبداع في الوصف والتشبيه إلخ"

عرائس المروج: ينطوي هذا الكتاب على ثلاث قصص رماد الأجيال والنار الخالدة، و "مرتا البالية" و "يوحنا المجنون". من خلال هذه القصص يفلسف جبران عن العدالة الاجتماعية و يدافع عن البؤساء و المظلومين، و يثور ثورة عنيفة ضد المجتمع الغاشم و المستبد الظالم في أسلوب شعري سحري أخاذ، انتقاء للألفاظ والكلمات يجعلك أمام مناظر سينمائية تلقائية، و بالإضافة تشدك وتربطك ارتباطا تشعر أكثر وجعا وجذابا في وقت واحد.

كتاب النبي: هذا الكتاب من أروع الكتب العالمية حققت قبولا واسعا لدى العالم. ويعد الكتاب الرابع أكثر انتشارا في العالم. وأحرز هذا الكتاب مكانه في المقررات الدراسية للجامعات الأمريكية و العالمية، و ترجم إلى أكثر من خمسين لغة. ويحتوي على المحاور والموضوعات الهامة كالحب والزواج، والأولاد، والعطاء، والتعليم، والصلاة، والدين، والشرائع والعمل والجريمة والعقاب والحرية والعقل والهوى واللذة والألم ومعرفة النفس والصدقة والخير والشر والموت. وكل هذه الموضوعات تمتلئ بالحكم الرائعة الجميلة. قدم جبران خليل جبران من خلال هذا الكتاب عصارة أفكاره و خلاصة تجاربه تجاه الكون والحياة في الأسلوب الجبراني والطرح الديني الفلسفي العميق.

الأجنحة المتكسرة: من خلال هذه الرواية قدم فيها جبران حبه الأول وحبه العذري لا يكدره ولا يلوثها الخداع الاجتماعي. حبه كان طاهرا ونقيا ولكن حالت التقاليد والأعراف والهواجس السطحية دون اقتران العاشقين وأخيرا زوج أبو الفتاة ابنته بآبن أخيه المطران واقترنت الفتاة من غير حب وكل ذلك في أسلوب غاية الإثارة والتأثير.

بهذا الصدد يقول المفكر والناقد الكبير د. إدوارد سعيد صاحب الكتاب الشهير الاستشراق: "منذ اللحظة الأولى التي قرأت فيها عنوان الكتاب وأنا على ثقة بأنني ذاهب إلى رحلة رومانسية مليئة بالمشاعر بين السعادة والحب والأسف والحزن، قائلاً: لقد نجح جبران في وصف دوامة من الأحاسيس والأفكار التي طالما شكلت فكره وأعماله التي ما زالت خالدة حتى اليوم." تعد هذه الرواية المشتهرة على الألسنة من أفضل الروايات العربية التي لها وقع ونفوذ في الأذهان والقلوب.

الأرواح المتمرده: ينطوي هذا الكتاب على أربع أقاصيص: السيدة وردة الهاني، صراخ القبور، مضجع العروس و خليل الكافر. أراد جبران أن يعبر عبر هذه القصص الثورة والنضال ضد التقاليد القاسية ومظالم التقاليد الزوجية و الشرائع الظالمة التي تسلب حرية الفكر والقلب. كل هذه القصص كتبت بالكلمات العذبة لا يعترها ضعف ولا وهن.

أهم المواضيع في كتاباته

من خلال استقراء لكتاباته يجد الباحث مواضيع مختلفة نكتفي هنا بذكر أهم المواضيع:

(١) الحب والعطاء

(٢) أهمية الحرية في الحياة، عدم التدخل، احترام حرية الآخرين

(٣) تحقيق الذات و العدالة

(٤) الصبر و الاستقرار

(٥) الصداقة والتأزر

(٦) الإبداع والتفرد

(٧) الجمال والتأمل، الكرامة الإنسانية، المروءة و المساواة وغيرها.

كتابات جبران تحمل في طياتها العديدة من القيم و الرسائل الاجتماعية تدعو إلى التحرر من الشرائع القاسية و التقاليد العمياء التي تحد من حرية الفكر والقلب والتي تسمح لحفنة من الرجال أن تتحكم في أرزاق الناس وعواطفهم و أعناقهم باسم القانون وباسم الدين. وخير دليل على ذلك كتابه الشهير الأرواح المتمرده، ينطوي الكتاب على الدرر البهية و القيم النضالية. و الآن نذكر بعض المواضيع الهامة بإيجاز:

المحبة: يقول جبران عن المحبة، هي الحرية الوحيدة في هذا العالم لأنها ترفع النفس إلى مقام سام لا تبلغه شرائع البشر وتقاليدهم، ولا تسوده نواميس الطبيعة وأحكامها. و في مقام آخر يقول: هي الزهرة الوحيدة التي تنبت و تنمو بغير معاونة الفصول. أحياناً يقول: القلوب الطيبة تعطي المحبة الصادقة احذر أن تؤلمها.

وفي موضع آخر يقول:

"إذا أشارت المحبة إليكم فاتبعوها،

وإن كانت مسالكها صعبة متحدرة.

وإذا ضمتكم بجناحها فأطيعوها،

وإن جرحكم السيف المستور بين ريشها.
 وإذا خاطبتكم المحبة فصديّ قوها"
 وفي موضع آخر جبران يقول عن المحبة:
 "المحبة تضمُّكم إلى قلبها كأغمار الحنطة،
 وتدرسكم على بيادها لكي تُظهر عريكم،
 وتغريلكم لكي تحرركم من قشوركم
 وتطحنكم لكي تجعلكم أنقياء كالثلج،
 وتعنجنكم بدموعها حتى تلينوا"

الحرية: الحرية هي جزء لا يتجزأ من الحياة البشرية، بدون الحرية ليس معنى للحياة بالمعنى الحقيقي للكلمة. في ظلها تنمو المجتمعات الواعية وتبرز المواهب والقدرات، وفي غيابها لا يستطيع الإنسان أن يحقق شيئاً. دائماً يريد جبران خليل جبران أن يسير الإنسان نحو المجد والحرية. ويجب على الإنسان أن يسعى و يثور ضد التقاليد والقوانين القاسية التي سلبت مفهوم الإنسان الحرّ، وأن يخلق له عالماً جديداً من الحب والجمال والعدالة والحرية كما يعبر جبران أحاسيسه و مشاعره في قوله: "أستطيع أن أحدثكم عن الخير فيكم، أما عن الشر فلا، إذ ما هو الشرّ إن لم يكن الخير بعينه وقد برح به عطشه وجوعه؟ أنتم أختيار ما دتم غير منقسمين على ذواتكم بل أنكم حتى وإن قسمتتم على ذواتكم غير أشرار"

يقول جبران مستطرداً: "إنكم تصيرون أحراراً بالحقيقة إذا لم تكن أيامكم بلا عمل تعملونه، ولياليكم بلا حاجة تفكرون بها، أو كآبة تتألمون لذكراها. بل تكونون أحراراً عندما تمنطق هموم الحياة وأعمالها أحقاءكم بمنطقة الجهاد والعمل، وتثقل كاهلكم بالمصاعب والمصائب، ولكنكم تنهضون من تحت أثقالها عراةً طليقين؛ لأنكم كيف تستطيعون أن ترتفعوا إلى ما فوق أيامكم ولياليكم إذا لم تحطّموا السلاسل التي أنتم أنفسكم في فجر إدراككم قيدتم بها ساعة ظهيرتكم الحرة؟"

الأولاد: يقدم جبران من خلال أفكاره الفلسفية فلسفة التربية وفنّ الأبوة والأمومة بالحب والتفاهم الذي يقتضيه عصرنا الراهن أكثر بكثير. شهدت الأحداث الراهنة المفزعة لانتحار الطلاب أنفسهم بسبب الضغوط و السيطرة على أفكارهم و ميولاتهم و اتجاهاتهم. في أعين جبران الأولاد هم أفراد متميزون لا بد لهم نظام ومناخ يقوم على احترام ذواتهم و تفردهم و يشجعهم لتنمية القدرات و المواهب و تطوير أفكارهم وتطلعاتهم كما يقول جبران بكلماته التربوية الرائعة: "الأولاد ليسوا لكم، أولادكم أبناء الحياة المشتاقا إلى نفسها، بكم يأتون إلى العالم، ولكن ليس منكم ومع أنهم يعيشون معكم فهم ليسوا ملكا لكم أنتم تستطيعون أن تمنحهم محبتكم، ولكنكم لا تستطيعون أن تغرسوا فيهم بذور أفكاركم لأن لهم أفكارا خاصة بهم، وفي طاقتكم أن تصنعوا المساكن لأجسادهم... ولكن نفوسهم لا تقطن في مساكنكم، فهي تقطن في مساكن الغد الذي لا يستطيعون أن تزوروه حتى ولا في أحلامكم وإن لكم أن تجاهدوا لكي تصيروا مثلهم و لكنكم تحاولون عبثاً أن تجعلوهم مثلكم."

ما هي الكلمات الجميلة العذبة التي تهز النفوس البشرية عامة و خاصة الآباء و الأمهات هزة عنيفة. يريدون أولادهم أن يسلكوا دروب الفائزين بدون تقييم مستواهم الفكري والتربوي و بدون تقييم حقائقهم الأرضية، حقائق مستواهم من القدرات و المواهب و يتعاملون مع أولادهم وأبنائهم كأنهم ممتلكاتهم و أشياء تحت الضغوط التي تغمر المجتمعات و أخيرا هم يلقون أنفسهم إلى المهاي و التهلكة.

الزواج: يقول جبران عن الزواج "لقد ولدتم معا ومعا تظلان إلى الأبد و معا تكونان حينما تبدد أيامكما أجنحة الموت الشهباء، نعم تظلان معا حتى في ذاكرة الله الكتوم، ولكن، دعا الفسحات تفصل بين التصايقكما ودعا رياح السماوات ترقص بينكما، وليحب أحدكما الآخر، ولكن لا تجعلا من الحب قيادا، وليكن حبكما بحرا يتهادى بين شاطئ رويكما، وليملا أحدكما كأس رفيقه، و حذار أن تشربا من كأس واحدة وليعط أحدكما الآخر من رغيته، و حذار أن تأكلا من رغيته واحد.

واليك الآن بعض القيم الاجتماعية الهامة في كتابات جبران خليل جبران بشيء من التفصيل:

قيم الحب و الجمال: الحب هو نعمة عظيمة هو من المثل الأعلى ينطوي على رضا النفس واستقرار العاطفة. الحب هو أسمى شعور إنساني، و به تبنى الحضارات و الأمم و المجتمعات. لم يقتصر الحب عن حب الحبيب لحبيبه بل يمتد إلى المعنى الحقيقي والشامل لحب الأب و الأم والأولاد والزوج والأقارب والأصدقاء.

جبران أحب أمه أشد الحب يقول بهذا الصدد بكلمات: "إن أعذب ما تنطق به الألسنة هو لفظ الأم، وأجمل مناداة في الوجود هي يا أمي، كلمة صغيرة كبيرة مملوئة بالحب والأمل والانعطاف، الأم هي كل شيء في هذه الحياة." و يعد حب الله عنده هو الحب الأرقى.

ويضيف جبران قوله بكلمات عن الحب:

"ولكن إذا أحببت، وكان لا بد من أن تكون لك رغبات خاصة بك، فلتكن هذه رغباتك:

أن تذوب وتكون كجدول متدفق يشق في آذان الليل بأنغامه.

أن تخبر الآلام التي في العطف المتناهي.

أن يجرحك إدراكك الحقيقي للمحبة في محبة قلبك، وأن تنزف دماؤك وأنت راض مغتبط.

أن تهض عند الفجر بقلب مجنح خفوق، فيؤدي واجب الشكر ملتصقا يوم محبة آخر.

أن تستريح عند الظهيرة و تناجي نفسك بوجد المحبة.

أن تعود إلى منزلك عند المساء شاكرًا؛

فتنام حينئذٍ والصلاة لأجل من أحببت تتردد في قلبك، وأنشودة الحمد والثناء مرتسمة على شفقتك"

أهمية الحب بالنسبة القيمة الإنسانية: الحب هو أن يجعل الإنسان إنسانا و يدفع إلى الأمام و يذلل صعوبات الحياة.

بدون الحب الإنسان يصبح وحيدا تضطرب أعصابه و وجدانه، يتيه من وادٍ إلى وادٍ، ولا يستطيع مواجهة الدنيا و تكون الدنيا له كظلمات بعضها فوق بعض و تغشى عليه موجات السلبيات ولا يجد أمامه سبيلا.

نظرا لأهميته و مشهده العظيم خلد جبران هذه القيمة السامية بكلماته العذبة الصادقة: "الحب كلمة من نور خطتها يد من نور على صفحة من نور. الحب لا يعطي إلا ذاته ولا يأخذ إلا من ذاته، والمحبة لا تملك شيئا ولا تريد أن يملكها أحد، لان المحبة مكتفية بالمحبة، وما إذا أنت أحببت فلا تقل: إن الله في قلبي بل قل بالأحرى أنا في قلب الله. "الحب الذي تغسله العيون بدموعها يظل طاهرا وجميلا وخالدا" الحب ضحك ينبثق من اغوار دفينة في ثنايا الروح" عندما يومئ إليكم الحب اتبعوه حتى لو كانت طرقاته وعرة وشائكة."

أما الجمال فهو روح الحياة عند فلسفة جبران. يقول جبران ليس الجمال في ملامح الوجه. الجمال الحق هو نور ينبع من القلب. الجمال هو امتنان الروح والقلب المطمئن. هو الكائن الداخلي وبه تسمو الحياة البشرية و به يدعو جبران كافة النفوس البشرية إلى الانغماس و التفكير والتمسك بالجمال الداخلي. ومن تعمق في لغة جبران وجد أن الجمال الحقيقي هو وجود الحياة و القيم في حد ذاته. و في تعبير آخر عند جبران الجمال هو ضالتنا المنشودة، فمن وجدها فهو أحق بها. من خلال فلسفة الجمال يشجع جبران على أن يتحلى الإنسان بالقلب النير النابض بالحياة و الحصول على النعم المقدسة، مثل الصحة والذكاء والعاطفة. وإليك بعض المقطفات لجبران عن الجمال لكي تشعر وترتقي إلى منصة الجمال: "يا أبناء أورفليس، إن الجمال هو الحياة ساعة تكشف عن وجهها القدسي ولأنتم الحياة، ولأنتم الحجاب و هو الخلود يستجلي وجهه في مرآة، و لأنتم الخلود ولأنتم المرآة. إذا أنت تحليت بنفسك لباس الجمال فترى الوجود جميلا. بدون الجمال لا يستطيع أن يرى أحد في الوجود شيئا جميلا.

الكرامة الإنسانية: من منا لا يحب الكرامة؟ الكرامة هي جوهر الحياة. إنها بمنزلة الحياة إذ خلق الإنسان خلقا كريما محترما متربعا على جميع الخلق. انتهاك الكرامة هو ظلم و فساد. ومن ينتهك الكرامة فهو يعد من الظالمين الغاشمين. في باب الكرامة الإنسانية جبران بطل عظيم مضت عليه قرون ولكن يتردد صدها اليوم، نداءه و صرخاته للإنسان المظلوم تبقى دائما و مدويا يتلقاه جيل بعد جيل. بهذا الصدد تقول شيرين ياسين مساعدة المتحدث باسم الأمين العام للأمم المتحدة: "إن ما كتبه جبران و الإعلان العالمي يتشاركان في التركيز على حقوق و حريات جميع الناس، حيث نص الإعلان العالمي على أننا ولدنا جميعا متساوين وهذا بالضبط ما كتبه جبران."

وإليك بعض الاقتباسات لجبران تسلط الضوء على أهمية الكرامة الإنسانية: "وهم قد وهبوا العقل والوجدان و عليهم أن يعاملوا بعضهم بعضا بروح الإخاء. ويقول أحبك ساجدا في جامعك وراكعا في هيكلك ومصليا في هيكلك فأنت وأنا أبناء دين واحد هو الروح. ما أكرم الحياة فما أسنى هبائها! ما أجود الأرض وما أبسط راحتها! ولكن ما أعجزني عن الأخذ والقبول! ما أصغر جرتي أمام فيض الحياة!" يمكن القول بعد استقراء كتابات جبران في باب الكرامة الإنسانية هو أن الإنسان سيد الكون ومركز الحياة، ولا بد له أن يحيا الحياة الكريمة تسود فيها المثل الأعلى، وتنتشر فيها القيم والمبادئ السامية وأن يسعى كل إنسان سعيا حثيثا إلى مستقبل أفضل للجميع.

العدالة والمساواة: جبران خليل جبران هو واحد من القلائل الذين نهضوا و صمدوا أمام الطبقات الظالمة الطاغية والتقاليد الفاسدة لغرس قيم العدالة والمساواة على وجه الأرض. إنه ثار ثورة عنيفة ضد النظام الغاشم، وانتقد نقدا لاذعا ضده. دائما إنه كان متعاطفا و متضامنا مع الشعب المظلوم مسلوب الكرامة والإرادة.

واليك بعض النماذج من كتاباته كي تتجلى هذه القيم بوضوح نرى في كتابه الشهير الأجنحة المتكسرة ثورته القوية على رجال الدين، و كذلك تمردته والثورة العارمة على كل الشرائع والتقاليد والطقوس الدينية العمياء. عبر جبران كل هذه الرزية و البلية بنار تلتهب فيها وحدانيته، تكسرت فيها أجنحته، وها هي صرخة مدوية إلى الأبد. و كذلك يعبر جبران عن عجز الناس عن نضال ذلك النظام الغاشم و مقاومته، هو يقول: "أي مسيحي يقدر أن يقاوم أسقفا في سورية و يبقى محبوبا بين المؤمنين؟ وأي رجل على طاعة رئيس دينه في الشرق و يظل كريما بين الناس؟ أتعاند العين سهما ولا تفقأ أو تناضل اليد سيفا ولا تقطع؟" وفي نفس الوقت جبران يريد من كلامه أن تهض الشعب بعزيمة صادقة لاسترداد حقوقهم كما هو قائل في كتابه الشهير الأرواح المتمردة: "جريمتي أيها الرجال هي إدراكي تعاستكم وشعوري بثقل قيودكم. أثماني أيها النساء هي شفقتي عليكن وعلى أطفالكن الذين يمتصون الحياة من صدوركم ممزوجة بلهات الموت. أنا واحد منكم أيها الجمع وقد عاش أبائي وجودي بين هذه الأودية التي تستفرغ قواكم."

الخاتمة

و بالإضافة بمحاربة المظالم الاجتماعية و التقاليد الفاسدة سواء قضية الفئة المستضعفة من النساء واليتامى أو قضية أبشع الاستغلال للمرأة ففي كل اللحظات نرى جبران دائما يقف جنبا إلى جنب بالشعب بكلماته الثورية النضالية الفلسفية. و كذلك عالج الأمراض الاجتماعية من خلال كتاباته لكي تسود قيم المروءة والحرية والمساواة في المجتمع. و كذلك يحث جبران شعبه سعيا حثيثا على الإيمان الراسخ في الحب والحياة وتمجيد البشرية جمعاء. و يركز على المواضيع والمفاهيم العالمية كالحوار بين الحضارات والأمم، و حقوق الإنسان والوحدة في الثقافات التعددية والمصالحة بين الشعوب. كل هذه الأصوات ترتج في كل أرجاء المعمورة. والعالم في أمس الحاجة اليوم أن تتخذ كلمات هذا الأديب العملاق ورسالاته منارا ساطعا و نبراسا لدرج الحياة والمستقبل.

المصادر والمراجع:

١. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث لحنا الفاخوري
٢. انطوان القوال المجموعة الكاملة لمؤلفات جبران خليل جبران نصوص خارج المجموعة دار الجيل بيروت ١٩٩٤
٣. دراسة تحليلية عن كتاب النبي لجبران خليل جبران د عبد الرشيد
٤. النقد الاجتماعي في مقالة نحن وانتم لجبران تقديم نهديا الشفائ
٥. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث حنا الفاخوري madoo3.com
٦. إدوارد سعيد اهتمامات انتقائية متناقضة لا تهدأ الشرق الاوسط
٧. Hekams.com
٨. Nabilkhalil.org/jibran 002.html
٩. النبي - الأبناء جبران خليل جبران
١٠. <https://moujaradraey.wordpress.com/2021/11/27>
١١. النبي - الزواج جبران خليل جبران
١٢. Analbahr.com
١٣. Journal of Emerging Technologies and innovative Research 1182
١٤. mqall.org
١٥. <https://arunootha.wordpress.com>
١٦. News.un.org/ar/story/2023/06/1121042
١٧. Diwanalarab.com/في اثار جبران خليل
١٨. جبران في ضوء مؤلفاته العربية: دراسة تحليلية د محمد نجم الحق الندوي
١٩. خليل جبران الاجنحة المتكسرة
٢٠. خليل جبران الأرواح المتمردة
٢١. Arab World English Journal, International Peer Reviewed Journal, ISSN 2229-9327